

第 45 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年十一月十一日，星期三



Número 45

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Novembro de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第348/2015號行政長官批示，將若干權力授予地球物理暨氣象局局長，作為簽署《綜合原子時（JATC）系統升級改造》合作項目的簽署人。 21924
- 第349/2015號行政長官批示，將文化產業基金行政委員會主席的委任續期。..... 21924
- 第350/2015號行政長官批示，續任文化產業基金信託委員會成員。..... 21924

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2015, que delega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, na assinatura do Projecto Cooperativo sobre Reforma e Actualização do Sistema Integrada de Tempo Atómico. 21924
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2015, que renova a nomeação do presidente do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. 21924
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2015, que renova a nomeação dos membros do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais. 21924

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第351/2015號行政長官批示，續任文化產業基金監事會成員。.....	21925	Despacho do Chefe do Executivo n.º 351/2015, que renova a nomeação dos membros do Conselho Fiscal do Fundo das Indústrias Culturais.	21925
批示摘錄一份。.....	21925	Extracto de despacho.	21925
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄數份。.....	21925	Extractos de despachos.	21925
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第58/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程（第一期）合同》的簽署人。.....	21926	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (1.ª Fase)».	21926
第59/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程（第二期）合同》的簽署人。.....	21927	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 59/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (2.ª Fase)».	21927
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第123/2015號經濟財政司司長批示，續任三名在澳門投資發展股份有限公司擔任職務人士的臨時定期委任。.....	21927	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 123/2015, que renova a comissão eventual de serviço de três indivíduos para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.	21927
第124/2015號經濟財政司司長批示，續任一名在澳門投資發展股份有限公司擔任職務人士的臨時定期委任。.....	21927	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 124/2015, que renova a comissão eventual de serviço de um indivíduo para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.	21927
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第208/2015號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	21928	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2015, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	21928
第209/2015號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名副警長。.....	21928	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 209/2015, que louva um subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	21928
第210/2015號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名副警長。.....	21929	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 210/2015, que louva um subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	21929
第211/2015號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。.....	21929	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2015, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	21929
第212/2015號保安司司長批示，將若干權限轉授予治安警察局局長。.....	21930	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, que subdelega competências no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	21930
批示摘錄一份。.....	21932	Extracto de despacho.	21932
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第150/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學演講室供應及安裝影音設備——劉少榮樓1061室、健康科學學院G004室及N21科研大樓G013室合同的簽署人。.....	21932	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais nos auditórios da Universidade de Macau, na sala 1061 do Edifício Anthony Lau, na sala G004 da Faculdade de Ciências da Saúde e na sala G013 do Edifício de Investigação Científica N21.	21932

第151/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學學院課室供應及安裝網絡型電子鎖合同的簽署人。.....	21933	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 151/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de fechaduras electrónicas para as salas de aula das faculdades da Universidade de Macau.	21933
第152/2015號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會候補成員，以替代原代表。.....	21933	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2015, que designa um vogal suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro vogal.	21933
批示摘錄數份。.....	21933	Extractos de despachos.	21933
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第111/2015號運輸工務司司長批示，關於一幅位於澳門半島，鄰近拱形馬路的土地的批給事宜。.....	21934	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 111/2015, respeitante à concessão de um terreno situado na península de Macau, junto à Estrada do Arco.	21934
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	21945	Extractos de despachos.	21945
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	21947	Extractos de deliberações.	21947
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	21951	Extractos de despachos.	21951
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	21953	Extractos de despachos.	21953
聲明書一份。.....	21957	Declaração.	21957
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	21957	Extracto de despacho.	21957
在台灣澳門經濟文化辦事處：		Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:	
批示摘錄一份。.....	21957	Extracto de despacho.	21957
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	21958	Extracto de despacho.	21958
聲明書一份。.....	21958	Declaração.	21958
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	21958	Extractos de despachos.	21958
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	21960	Extractos de despachos.	21960
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	21961	Extracto de despacho.	21961
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	21961	Extractos de despachos.	21961
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	21967	Extractos de despachos.	21967
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	21970	Extractos de despachos.	21970

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	21972	Declarações.	21972
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	21985	Extractos de despachos.	21985
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
聲明書一份。.....	21985	Declaração.	21985
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	21985	Extractos de despachos.	21985
聲明書一份。.....	21986	Declaração.	21986
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。.....	21986	Extracto de despacho.	21986
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	21987	Extracto de despacho.	21987
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	21987	Extractos de despachos.	21987
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	21989	Extracto de despacho.	21989
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	21989	Extractos de despachos.	21989
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	21992	Extractos de despachos.	21992
更正批示摘錄一份。.....	21998	Rectificação de extracto de despacho.	21998
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	21998	Extractos de despachos.	21998
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	21999	Extracto de despacho.	21999
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	21999	Extractos de despachos.	21999
准照摘錄數份。.....	22003	Extractos de licenças.	22003
聲明書一份。.....	22006	Declaração.	22006
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	22006	Extractos de despachos.	22006
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	22008	Extractos de despachos.	22008
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	22010	Extractos de despachos.	22010

澳門大學：	
批示摘錄一份。.....	22010
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	22015
社會保障基金：	
批示摘錄一份。.....	22016
文化產業基金：	
批示摘錄數份。.....	22017
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	22018
聲明書一份。.....	22018
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	22019
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	22019
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	22020
運輸基建辦公室：	
批示摘錄數份。.....	22021
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	22023
聲明書數份。.....	22026

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	22027
終審法院院長辦公室佈告：	
通告一則，關於為晉升法院助理書記員而設的培訓課程入學試開考。.....	22029
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22033
新聞局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡）一缺入職開考的投考人確定名單。.....	22033
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。..	22034

Universidade de Macau:	
Extracto de despacho.	22010
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	22015
Fundo de Segurança Social:	
Extracto de despacho.	22016
Fundo das Indústrias Culturais:	
Extractos de despachos.	22017
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	22018
Declaração.	22018
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	22019
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	22019
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	22020
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
Extractos de despachos.	22021
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	22023
Declarações.	22026

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22027
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Aviso sobre o concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto.	22029
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	22033
Gabinete de Comunicação Social:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, línguas chinesa e portuguesa.	22033
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de arquivos e biblioteconomia.	22034

個人資料保護辦公室佈告：

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 22034

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺及首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 22035

行政公職局佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 22036

為填補首席文案一缺晉級開考的應考人成績表。 22037

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 22037

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席顧問高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 22038

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 22038

經濟局佈告：

為填補二等翻譯員（中葡翻譯）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 22039

財政局佈告：

為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 22040

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 22041

統計暨普查局佈告：

為填補統計範疇二等統計技術員空缺入職開考的實習員的最後成績表。..... 22041

公告一則，關於張貼為填補首席特級普查暨調查員一缺及首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 22042

澳門金融管理局佈告：

二零一五年九月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 22043

工商業發展基金佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 22044

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 22034

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe e uma de técnico principal. 22035

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2015. 22036

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 22037

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 22037

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal, área de informática. 22038

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22038

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). 22039

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 22040

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 22041

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa final dos estagiários do concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de técnico de estatística de 2.ª classe, área de estatística. 22041

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos especialista principal e uma de técnico superior assessor principal. 22042

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Setembro de 2015. 22043

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2015. 22044

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 22070

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 22070

司法警察局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 22071

為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 22071

為填補二等刑事技術輔導員二十缺之培訓學員的最後成績名單。..... 22072

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 22073

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十五缺入職開考的投考人確定名單。..... 22073

衛生局佈告：

二零一五年第三季度的資助名單。..... 22074

公告一則，關於取消為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺的入職開考。..... 22100

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22100

公告一則，關於為取得“向衛生局婦產科供應醫療消耗品”及“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。... 22102

通告一則，關於委任腫瘤科專科同等學歷考試的典試委員會成員。..... 22103

通告一則，關於展開取得醫院職務範疇神經外科顧問醫生級別資格的程序。..... 22104

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個技術員空缺入職開考的專業面試的相關資料。..... 22107

旅遊局佈告：

為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 22107

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. 22070

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. 22070

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 22071

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 22071

Lista de classificação final dos formandos, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe. 22072

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 22073

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 22073

Serviços de Saúde:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2015. 22074

Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 22100

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22100

Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Ginecologia dos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde». 22102

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em oncologia. 22103

Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de neurocirurgia. 22104

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de técnico. 22107

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 22107

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	22108	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	22108
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	22108	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	22108
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22109	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	22109
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補財務及會計範疇二等技術員兩缺入職開考的准考人知識考試結果及專業面試名單。.....	22109	Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área financeira e de contabilidade.	22109
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	22110	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22110
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學校區提供體育設施管理及接待服務進行公開招標。.....	22110	Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços de gestão e de atendimento para as instalações desportivas no campus da Universidade de Macau.	22110
通告一則，關於修訂澳門大學工商管理學院工商管理學士學位（企業財務監控）課程之葡文名稱。.....	22111	Aviso sobre a alteração da designação, em português, do «Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controladores Financeiros)», da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau.	22111
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	22112	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22112
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	22115	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	22115
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22116	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo especialista.	22116
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	22116	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	22116
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期。.....	22119	Aviso referente aos locais da fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com finalidade e prazo de validade.	22119
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補一等郵務輔導技術員三缺入職開考的應考人最後成績表。.....	22120	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico-adjunto postal de 1.ª classe.	22120
為填補一等行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	22121	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	22121

建設發展辦公室佈告：

為填補特級技術輔導員一缺（行政範疇）晉級開考的應考人成績表。..... 22122

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）三缺入職開考的准考人專業面試名單。.. 22122

公告一則，關於製作“澳門輕軌系統——氹仔線工程——實像紀錄（2016-2018）”服務的公開招標。..... 22123

交通事務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 22124

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 22127

公證署公告及其他公告

澳門雲南國際文化交流促進會——章程。..... 22128

生命原點退修會——章程。..... 22128

暨南大學新聞與傳播學院（澳門）同學會——章程。..... 22129

青年參與社會服務協會——章程。..... 22131

澳門活動策劃人協會——章程。..... 22132

濠江舞蹈團——章程。..... 22133

澳門赤道幾內亞友好協會——章程。..... 22134

澳門國際玩具遊戲產業協會——章程。..... 22134

澳門國際網球協會——章程。..... 22135

澳門國際文化發展促進會——章程。..... 22136

澳門建築機械工程商會——修改章程。..... 22137

澳門博彩企業員工協會——修改章程。..... 22137

澳門彼拉提斯協會——更正。..... 22137

澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。..... 22138

星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。..... 22139

澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。..... 22140

第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。..... 22141

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de administração. 22122

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 22122

Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de «Produção de registo de imagem de vídeo das obras da linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau (2016-2018)». 22123

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22124

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22127

Anúncios notariais e outros

Associação de Promoção de Intercâmbio Cultural Internacional Yunnan de Macau. — Estatutos. 22128

Life Origin Retreat Association. — Estatutos. 22128

Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Jornalismo e de Comunicação da Universidade Jinan. — Estatutos. 22129

Envolvimento da Juventude Associação Serviço Comunitário. — Estatutos. 22131

Associação dos Planeadores de Eventos de Macau. — Estatutos. 22132

Associação de Dança Hou Kong. — Estatutos. 22133

Associação Amigos de Guiné Equatorial em Macau. — Estatutos. 22134

Macao International Toy and Game Industry Association. — Estatutos. 22134

Macau International Tennis Association. — Estatutos. .. 22135

Associação de Internacional Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau. — Estatutos. 22136

Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau. — Alteração dos estatutos. 22137

Associação de Empregados das Empresas de Jogo Macau. — Alteração dos estatutos. 22137

Associação de Pilates de Macau. — Rectificação. 22137

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. 22138

DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015. . 22139

Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015. 22140

Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015. 22141

中信銀行（國際）有限公司——澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22142	CITIC Bank International Limited — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22142
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22143	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22143
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22144	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22144
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22145	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22145
郵政儲金局——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22146	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22146
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22147	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22147
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22148	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22148
新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22149	Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22149
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22150	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22150
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22151	Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22151
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22152	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22152
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22153	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22153
東亞銀行——澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。.....	22154	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015.	22154

附註：印發二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，及十月三十一日《澳門特別行政區公報》第二組特刊一份，內容如下：

二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2015, II Série, de 4 de Novembro, o 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2015, II Série, de 4 de Novembro, e um Número Extraordinário, II Série, de 31 de Outubro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2015, II Série, suplemento, de 4 de Novembro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	21710
營業場所名稱及標誌的保護。.....	21886

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	21710
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	21886

設計及新型的保護。.....	21887	Protecção de desenho e modelo.	21887
發明專利延伸的保護。.....	21889	Protecção de extensão de patente de invenção.	21889
發明專利的保護。.....	21901	Protecção de patente de invenção.	21901
實用專利的保護。.....	21905	Protecção de patente de utilidade.....	21905

二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2015, II Série, 2.º suplemento, de 4 de Novembro:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第344/2015號行政長官批示，委任一名科學技術發展基金信託委員會成員。.....	21912
--	-------

二零一五年十月三十一日《澳門特別行政區公報》第二組特刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第343/2015號行政長官批示，由保安司司長兼任澳門特別行政區海關關長.....	2
---	---

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 344/2015, que nomeia um membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.	21912
---	-------

No Boletim Oficial da RAEM, II Série, um Número Extraordinário, de 31 de Outubro de 2015:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 343/2015, que acumula as funções do director-geral dos Serviços de Alfandega da Região Administrativa Especial de Macau pelo Secretário para a Segurança.	2
---	---

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 348/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予地球物理暨氣象局局長馮瑞權或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中國科學院國家授時中心簽署《綜合原子時 (JATC) 系統升級改造》合作項目。

1. São delegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do Projecto Cooperativo sobre Reforma e Actualização do Sistema Integrada de Tempo Atómico, a celebrar com 《中國科學院國家授時中心》.

二、本批示自二零一五年十月二十六日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 26 de Outubro de 2015.

二零一五年十月二十六日

26 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 349/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——梁慶庭以兼職方式擔任文化產業基金行政委員會主席的職務，自二零一五年十一月七日起續期兩年。

Único — É renovada a nomeação de Leong Heng Teng para exercer, a tempo parcial, o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, por um período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015.

二零一五年十月二十八日

28 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 350/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十三條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

下列文化產業基金信託委員會成員的委任，自二零一五年十一月七日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015:

(一) 李萊德；(二) 陸波；(三) 麥健智；(四) 葉兆佳；
(五) 何少金；(六) 崔煜林；(七) 容永恩；(八) 飛安達；(九) 何敬麟。

1) Lei Loi Tak; 2) Lok Po; 3) José Luís de Sales Marques; 4) Ip Sio Kai; 5) Ho Sio Kam; 6) Chui Yuk Lum António; 7) Iong Weng Ian; 8) António José de Freitas; 9) Ho Kevin King Lun.

二零一五年十月二十八日

28 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 351/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第二十條第二款及第三款的規定，作出本批示。

下列文化產業基金監事會成員的委任，自二零一五年十一月七日起續期兩年：

- (一) 唐曉晴 (主席)；
- (二) 陳曉筠；
- (三) Rebeca Vong (財政局代表)。

二零一五年十月二十八日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官二零一五年九月三十日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與均安化工股份有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第114及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2b地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部份修改。

二零一五年十月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行 政 會**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳嬋秋在本秘書處擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年十一月十日起續期一年。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 351/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Fiscal do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015:

- 1) Tong Io Cheng, presidente;
- 2) Chan Hio Wan;
- 3) Rebeca Vong, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

28 de Outubro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 114 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada, referente à Parcela B2b da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Outubro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 9 de Outubro de 2015:

Ng Sim Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，庄秀貞在本秘書處擔任第二職階技術工人之散位合同，自二零一五年十一月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李鑑威在本秘書處擔任第四職階重型車輛司機之散位合同，自二零一五年十一月二十三日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈夷佳因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一五年十二月二十日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處行政、財政及資訊處處長李惠茹因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一五年十二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄒國偉在本秘書處擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

二零一五年十一月五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chong Sao Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Lei Kam Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2015:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Lei Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 16 de Outubro de 2015:

Chao Kuok Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Novembro de 2015. — A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 58/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程(第一期)合同》。

二零一五年十月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (1.ª Fase)» a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Outubro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

第 59/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程（第二期）合同》。

二零一五年十月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年十月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室**第 123/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局人員麥偉棟、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一五年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一五年十月二十八日

經濟財政司司長 梁維特

第 124/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 59/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (2.ª Fase)» a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Outubro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 123/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, da Direcção dos Serviços de Economia, Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2015.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 124/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一五年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一五年十月二十八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年十月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

保安司司長辦公室

第 208/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局馮嘉祺警員（編號132051）負責官式活動的交通安排，工作認真盡責，具極佳團隊意識，在執行引航和護衛勤務時始終保持高度專業的水準，為確保禮賓車隊出行和重要人物的安全作出重要的貢獻。

基於此，本人現對治安警察局馮嘉祺警員予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 209/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日

n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2015.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do disposto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O guarda n.º 132 051, Fong Ka Kei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que teve sob sua responsabilidade a coordenação da circulação do trânsito rodoviário durante as actividades oficiais, tarefa a que dedicou todo o seu empenho, revelando um elevado espírito de equipa e concretizando a respectiva execução com excelente nível de profissionalismo, o que muito contribuiu para a deslocação em segurança dos veículos de cortesia e das altas entidades.

Pelo exposto, o guarda, Fong Ka Kei do Corpo de Polícia de Segurança Pública é merecedor deste público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 209/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do dis-

第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局高錦明副警長（編號172951）處事認真，善於凝聚團隊力量，工作上經常保持高度投入感，在帶領團隊執行保護重要人物及設施的勤務時，與工作團隊同心協力，表現出優秀的領導才能。此外，高錦明副警長在與相關部門進行工作協調時，展現極佳的溝通能力，積極探索圓滿的執勤模式，務求各項工作順利完成的同時，確保重要人物和設施的安全。

基於此，本人現特對高錦明副警長予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 210/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局黃國華副警長（編號139961）負責協助帶領團隊執行保護重要人物及設施的任務，表現出色，在每次安保部署中展現其豐富的專業知識、極強的觀察力以及勇於創新的工作精神。此外，黃國華副警長重視團隊協作，與屬下合作無間，確保每次行動都能夠提供有效的支援，使獲指派的任務圓滿完成。

基於此，本人現特對治安警察局黃國華副警長予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 211/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日

posto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 172 951, Kou Kam Meng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública empresta seriedade ao seu trabalho, é hábil no fortalecimento da coesão da sua equipa, mantendo sempre um elevado sentido de empenho no exercício das suas funções, particularmente na liderança de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, no seio da qual demonstra espírito de camaradagem e excelente capacidade de liderança. Além disso, o chefe Kou Kam Meng, tem mostrado excelente capacidade de comunicação no âmbito dos trabalhos de coordenação entre departamentos pertinentes, procurando activamente modelos de execução perfeitos para obter resultados bem sucedidos, garantindo, assim, a segurança de altas entidades e instalações importantes.

Pelo exposto, e por ser dele merecedor, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Kou Kam Meng, este público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 210/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do disposto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 139 961, Wong Kuok Wa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública tem por missão a coadjuvação de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, tem demonstrado sempre competente com elevado grau de profissionalismo e de observação nas tarefas de planeamento de segurança que lhe são atribuídas, revelando, paralelamente, um espírito de trabalho inovador. Além disso, o subchefe Wong Kuok Wa presta grande importância ao trabalho de equipa, bem como à colaboração com os seus subordinados, garantindo a eficácia no trabalho de apoio na execução de cada operação, levando a bom termo e alcançando com perfeição nas tarefas que lhe são atribuídas.

Pelo exposto, e por ser dele merecedor, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Wong Kuok Wa, este público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do dis-

第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局林慧雯警員（編號199050）負責重要人物及設施的安保及支援工作，表現穩健且不辭勞苦，以高度專業的態度妥善完成獲指派的各項任務，同時憑藉其極佳的合作意識和溝通能力，在與同事的工作協調中表現出色，為確保重要人物和設施的安全竭誠奉獻。

基於此，本人現對治安警察局林慧雯警員予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 212/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予治安警察局局長梁文昌警務總監（編號107881）作出下列行為的權限：

（一）關於治安警察局軍事化人員：

（1）簽署任用書；

（2）授予職權及接受宣誓；

（3）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（4）按照法律規定，給予免職；

（5）批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

（6）簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

（二）關於在治安警察局提供服務的所有人員：

（1）批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（2）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

posto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda n.º 199 050, Lam Wai Man Sarina, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, teve sob sua responsabilidade o trabalho de segurança e prestação do apoio a altas entidades e instalações importantes, o que vem desempenhando, em permanência, de forma abnegada, colocando elevado grau de profissionalismo em todas as tarefas que lhe são atribuídas, revelando-se, ainda, graças à sua elevada capacidade de cooperação e de comunicação, uma excelente coordenadora de equipa, o que muito contribui para a segurança das altas entidades e instalações importantes.

Pelo exposto, a guarda, Lam Wai Man Sarina, do Corpo de Polícia de Segurança Pública é merecedora deste público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), superintendente-geral n.º 107 881, Leong Man Cheong, do CPSP, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CPSP:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(4) Determinar a exoneração, nos termos legais;

(5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CPSP:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

(3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(4) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作。

(三) 在治安警察局範疇內：

(1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與治安警察局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 在治安警察局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(4) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(6) 按照現行法例規定，依法對武器及彈藥的進出、運送及進口給予許可。

二、本人亦轉授予治安警察局局長下列權限，以便：

(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為；

(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

(3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto.

3) No âmbito do CPSP:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o CPSP ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos exceptados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do CPSP;

(4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

(5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneio interno;

(6) Conceder autorização para a entrada, saída, trânsito ou importação de armas e munições, nos termos da legislação em vigor.

2. É igualmente subdelegada no comandante do CPSP a competência para:

1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

五、獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、廢止第32/2015號保安司司長批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年十一月三日

保安司司長 黃少澤

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十六日作出的批示：

梁文昌警務總監（編號107881）——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第22/2001號行政法規第六條及第七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十二月二十日起，以定期委任方式續任為治安警察局局長，為期兩年。

二零一五年十一月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 150/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽訂為澳門大學演講室供應及安裝影音設備——劉少榮樓1061室、健康科學學院G004室及N21科研大樓G013室的合同。

二零一五年十月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2015.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

3 de Novembro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Outubro de 2015:

Leong Man Cheong, superintendente-geral n.º 107 881 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, a partir de 20 de Dezembro de 2015, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais nos auditórios da Universidade de Macau, ou seja: na sala 1061 do Edifício Anthony Lau, na sala G004 da Faculdade de Ciências da Saúde e na sala G013 do Edifício de Investigação Científica N21.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 151/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學學院課室供應及安裝網絡型電子鎖的合同。

二零一五年十月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 152/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門航空股份有限公司代表廖寒西為旅遊發展委員會候補成員，以替代原代表楊建華，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年十一月三日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃惠芳在文化產業委員會擔任第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年九月十六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用劉亦飛在文化產業委員會擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一五年十月二十六日起生效。

二零一五年十一月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 151/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de fechaduras electrónicas para as salas de aula das faculdades da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Mega – Tecnologia Informática, Limitada».

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como vogal suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Liao Hanxi, representante da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., em substituição de Yang Jianhua, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Novembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015:

Wong Wai Fong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2015:

Lao Iek Fei – admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Novembro de 2015. – O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 111/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 111/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律第八條第二款、第二十七條（一）項、第四十四條和續後數條、第一百二十七條、第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º, da alínea 1) do artigo 27.º, dos artigos 44.º e seguintes, 127.º, 129.º e 139.º, todos da Lei n.º 10/2013, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、為統一一幅位於澳門半島，鄰近拱形馬路，面積經修正後為421平方米，標示於物業登記局第12554號的土地的法律制度，以有償及無償方式把面積分別為259平方米及162平方米的地塊其無帶任何責任或負擔的利用權讓與國家。

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico do terreno com a área rectificada de 421 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 554, é cedido ao Estado, onerosa e gratuitamente, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil das parcelas que o compõem, respectivamente, com a área de 259 m² e de 162 m².

二、修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為225平方米，鄰近上款所述土地，標示於物業登記局第11394號，由兩塊面積分別為123平方米及102平方米地塊組成的土地的批給。

2. É revista a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 225 m², contíguo ao terreno identificado no número anterior, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 394, que compreende duas parcelas com a área de 123 m² e de 102 m².

三、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述一幅面積為259平方米的地塊，以便與上款所述面積為123平方米的地塊合併，組成一幅面積382平方米的單一地段，以興建一幢屬分層所有權制度，作二星級公寓、商業及停車場用途的樓宇。

3. É concedida, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a parcela de terreno com a área de 259 m², identificada no n.º 1, para ser anexada à parcela com a área de 123 m² referida no número anterior, por forma a constituírem um único lote com a área de 382 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a uma pensão de duas estrelas, comércio e estacionamento.

四、根據對該地點所訂定的新街道準線，將餘下面積分別為102平方米及162平方米的地塊納入公產，作為公共街道。

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno remanescentes, com a área de 102 m² e 162 m², são integradas no domínio público, como via pública.

五、本批示即時生效。

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年十一月四日

4 de Novembro de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第 2756.01 號案卷及
土地委員會第 43/2014 號案卷)

(Processo n.º 2 756.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 43/2014
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——美泰基業地產有限公司。

A Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、美泰基業地產有限公司，總辦事處設於澳門高美士街14號景秀花園2字樓A室，登記於商業及動產登記局C16冊第19頁

1. A «Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada», com sede em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar A, registada na Conservatória dos

第6214 (SO) 號，根據以其名義於G16M冊第52頁第2262號作出的登錄，該公司為一幅登記面積為400.90平方米，經重新量度後修正為421平方米，位於澳門半島，鄰近拱形馬路，標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F4冊第188頁第2795號。

三、根據以該公司名義於F11M冊第137頁第1561號所作的登錄，上述公司還擁有一幅以租賃制度批出，鄰近上述的土地，登記面積為220.47平方米，經重新量度後修正為225平方米，標示於物業登記局B30冊第156頁背頁第11394號的土地批給所衍生的權利。

四、承批公司擬一併重新利用上述面積為382平方米的土地興建一幢三十三層樓高，其中三層為地庫，屬分層所有權制度，作二星級公寓、商業及停車場用途的樓宇，因此在二零一三年八月九日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃，根據該局局長於二零一四年三月二十六日所作的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”定界和標示，面積分別為259平方米、162平方米、123平方米及102平方米。

六、面積分別為259平方米及162平方米的“A”及“B”地塊相當於以長期租借制度批出的土地，而面積分別為123平方米及102平方米的“A1”及“B1”地塊則相當於以租賃制度批出的土地。

七、承批公司於二零一四年五月十四日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照上述的計劃，更改有關土地的利用和修改批給合同。

八、由於該等土地的法律制度不同，考慮到第10/2013號法律《土地法》第一百八十一條第二款及《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，須統一以租賃制度作出批給。

九、因此，承批公司以有償及無償方式把在上述地籍圖中以字母“A”及“B”標示，總面積為421平方米的地塊的利用權讓與國家，其中第一幅地塊（即地塊“A”）以租賃制度批給該公司，以便與以租賃制度批出的地塊“A1”合併和共同利用，組成一幅總面積382平方米的單一地段。而地塊“B”則納入國家公產，作為公共街道。

十、根據為該地點訂定的街道準線，同樣將面積為102平方

米 Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 214 (SO) a fls. 19 do livro C16, é titular do domínio útil do terreno com a área registal de 400,90 m², rectificada por novas medições para 421 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 2 262 a fls. 52 do livro G16M.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 2 795 a fls. 188 do livro F4.

3. A referida sociedade é ainda titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno contíguo ao anteriormente identificado, com a área registal de 220,47 m², rectificada por novas medições para 225 m², descrito na CRP sob o n.º 11 394 a fls. 156v do livro B30, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 1 561 a fls.137 do livro F11M.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos sobreditos terrenos com a área de 382 m², com a construção de um edifício de 33 pisos, sendo três em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a uma pensão de 2 estrelas, comércio e estacionamento, a concessionária submeteu, em 9 de Agosto de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 26 de Março de 2014.

5. O referidos terrenos encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «A1» e «B1», respectivamente, com a área de 259 m², de 162 m², de 123 m² e de 102 m², na planta n.º 3 163/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 12 de Maio de 2014.

6. As parcelas «A» e «B», com a área de 259 m² e de 162 m², correspondem ao terreno concedido por aforamento e as parcelas «A1» e «B1», com a área de 123 m² e de 102 m², correspondem ao terreno concedido por arrendamento.

7. Em 14 de Maio de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento dos aludidos terrenos, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão dos contratos de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

8. Tratando-se de terrenos sujeitos a regimes jurídicos distintos, atento o disposto no n.º 2 do artigo 181.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) e no artigo 7.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, os mesmos têm de ser unificados segundo o regime da concessão por arrendamento.

9. Assim, a concessionária cede ao Estado, onerosa e gratuitamente, o domínio útil das parcelas identificadas na mencionada planta cadastral pelas letras «A» e «B», com a área global de 421 m², sendo a primeira (parcela «A») concedida por arrendamento a seu favor, para ser anexada e aproveitada conjuntamente com a parcela «A1», já concedida por arrendamento, por forma a constituírem um único lote com a área global de 382 m². A parcela «B» é integrada no domínio público do Estado, com via pública.

10. De igual modo, por força do alinhamento definido para o local, a parcela «B1», com a área de 102 m², a desanexar do

米，標示於物業登記局第11394號的“B1”地塊，脫離該幅以租賃制度批出的土地，以納入國家公產，作為公共街道。

十一、經收集旅遊局的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一四年十月二十八日遞交的聲明書明確表示同意。

十二、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年二月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一五年四月二十一日經行政長官的批示確認。

十三、由本批示作為憑證的合同條件已通知申請公司，該公司於二零一五年六月十九日透過遞交由羅盛宗及李家華，均為男性，已婚，通訊處位於澳門高美士街14號景秀花園2字樓A室，以“美泰基業地產有限公司”的行政管理機關成員身份代表該公司簽署的聲明書明確表示接納。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十四、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第八條款1)項所訂的該期溢價金及第九條款所訂定的因標示於物業登記局第11394號土地批給續期而應付的特別稅捐。

十五、由於批給標的土地設有抵押負擔，該抵押以澳門商業銀行股份有限公司名義登記於物業登記局第99102C號，故該銀行已根據法律的規定，聲明批准將在第3163/1990號地籍圖中以字母“B”及“B1”定界及標示，總面積264平方米，將納入國家公產的地塊的抵押註銷，並聲明批准“A”地塊的抵押轉為設定在租賃批給所衍生的權利上。

第一條款——合同標的

1. 為統一兩幅登記面積分別為400.90 (肆佰點玖) 平方米及220.47 (貳佰貳拾點肆柒) 平方米，經重新量度後修正為421 (肆佰貳拾壹) 及225 (貳佰貳拾伍) 平方米，位於澳門半島，鄰近拱形馬路，標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及B30冊第156頁背頁第11394號，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”定界及標示，面積分別為259 (貳佰伍拾玖) 平方米、162 (壹佰陸拾貳) 平方米、123 (壹佰貳拾叁) 平方米及102 (壹佰零貳) 平方米的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為259 (貳佰伍拾玖) 平方米，價值為\$19,189,490.00 (澳門幣壹仟玖佰壹拾捌萬

terreno já concedido por arrendamento, descrito na CRP sob o n.º 11 394, é integrada no domínio público do Estado, como via pública.

11. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 28 de Outubro de 2014.

12. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Fevereiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2015.

13. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Junho de 2015, assinada por Lo Seng Chung, casado, e Lei Ka Wa, casado, ambos com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar A, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

14. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial devida pela renovação do prazo da concessão do prédio descrito na CRP sob o n.º 11 394 estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava e na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

15. Encontrando-se o terreno objecto da concessão onerado com hipoteca registada na CRP sob o n.º 99 102C a favor do «Banco Comercial de Macau, S.A.», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas demarcadas e assinaladas na planta n.º 3 163/1990 com as letras «B» e «B1», com a área global de 264 m², a integrar no domínio público do Estado, bem como declarou autorizar que quanto à parcela «A» a hipoteca passe a incidir sobre o direito resultante da concessão por arrendamento.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de dois terrenos com as áreas registais de 400,90 m² (quatrocentos vírgula noventa metros quadrados) e de 220,47 m² (duzentos e vinte vírgula quarenta e sete metros quadrados), respectivamente, rectificadas por novas medições para 421 m² (quatrocentos e vinte e um metros quadrados) e 225 m² (duzentos e vinte e cinco metros quadrados), situados na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descritos na CRP sob os n.ºs 12 554 a fls. 174 do livro B33 e 11 394 a fls. 156v do livro B30, demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «A1» e «B1» na planta n.º 3 163/1990, emitida em 12 de Maio de 2014, pela DSCC, com as áreas de 259 m² (duzentos e cinquenta e nove metros quadrados), de 162 m² (cento e sessenta e dois metros quadrados), de 123 m² (cento e vinte e três metros quadrados) e de 102 m² (cento e dois metros quadrados), constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do domínio útil de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 259 m² (duzentos e cinquenta e nove

玖仟肆佰玖拾元整)，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，並屬標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及其利用權以乙方名義登錄於第2262號的土地組成部分的地塊的利用權，以納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第99102C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為162 (壹佰陸拾貳) 平方米，價值為\$162,000.00 (澳門幣拾陸萬貳仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，並屬標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及其利用權以乙方名義登錄於第2262號的土地組成部分的地塊的利用權，以納入公產，作為公共街道；

3) 以租賃制度及同等價值將1) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊，在附同以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的情況下批給乙方；

4) 修改一幅以租賃制度批出，面積為225 (貳佰貳拾伍) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“B1”定界及標示，標示於物業登記局B30冊第156頁背頁第11394號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第1561號的土地的批給；

5) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積為102 (壹佰零貳) 平方米，價值為\$102,000.00 (澳門幣拾萬零貳仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊，納入公產，作為公共街道。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“A1”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積382 (叁佰捌拾貳) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二五年九月二十五日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高33 (叁拾叁) 層，其中3 (叁) 層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 二星級公寓：..... 建築面積5,129平方米；

metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 19 189 490,00 (dezanove milhões, cento e oitenta e nove mil, quatrocentas e noventa patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 262, a qual passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 99 102 C;

2) A cedência, gratuita, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 162 m² (cento e sessenta e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 162 000,00 (cento e sessenta e duas mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 262, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, da parcela de terreno identificada na alínea 1), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

4) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 225 m² (duzentos e vinte e cinco metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1» e «B1» na referida planta, descrito na CRP sob o n.º 11 394 a fls. 156v do livro B30, cujo direito resultante da concessão por arrendamento se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 1 561;

5) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno com a área 102 m² (cento e dois metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 102 000,00 (cento e duas mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «A1» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 382 m² (trezentos e oitenta e dois metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido até 25 de Setembro de 2025.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 33 (trinta e três) pisos, sendo 3 (três) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Pensão de 2 estrelas: ...com a área bruta de construção de 5 129 m²;

2) 商業：..... 建築面積148平方米；

3) 停車場：..... 建築面積452平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$6,112.00（澳門幣陸仟壹佰壹拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 二星級公寓：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

2) Comércio: com a área bruta de construção de 148 m²;

3) Estacionamento: ... com a área bruta de construção de 452 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezaséis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 6 112,00 (seis mil e cento e doze patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Pensão de 2 estrelas: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”界定及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$28,302,645.00（澳門幣貳仟捌佰叁拾萬貳仟陸佰肆拾伍元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬元整），當根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$18,302,645.00（澳門幣壹仟捌佰叁拾萬貳仟陸佰肆拾伍元整），連同年利率5%（百分之五）利息，分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$4,865,170.00（澳門幣肆佰捌拾陸萬伍仟壹佰柒拾元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——特別稅捐

當乙方根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第11394號的土地的批給由二零一五年九月二十六日起續期10（拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$19,680.00（澳門幣壹萬玖仟陸佰捌拾元整）。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$6,112.00（澳門幣陸仟壹佰壹拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B», «A1» e «B1» na planta n.º 3 163/1990, emitida em 12 de Maio de 2014 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 28 302 645,00 (vinte e oito milhões, trezentas e duas mil, seiscentas e quarenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras);

2) O remanescente, no valor de \$ 18 302 645,00 (dezoito milhões, trezentas e duas mil, seiscentas e quarenta e cinco patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 4 865 170,00 (quatro milhões, oitocentas e sessenta e cinco mil, cento e setenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona – Contribuição especial

De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, pela renovação do prazo da concessão do prédio descrito sob o n.º 11 394 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, contados a partir de 26 de Setembro de 2015, uma contribuição especial no valor de \$ 19 680,00 (dezanove mil, seiscentas e oitenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Cláusula décima – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 6 112,00 (seis mil e cento e doze patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, bem como após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo

行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

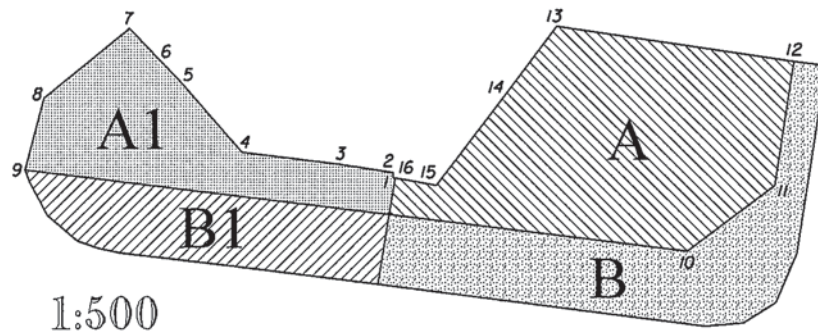
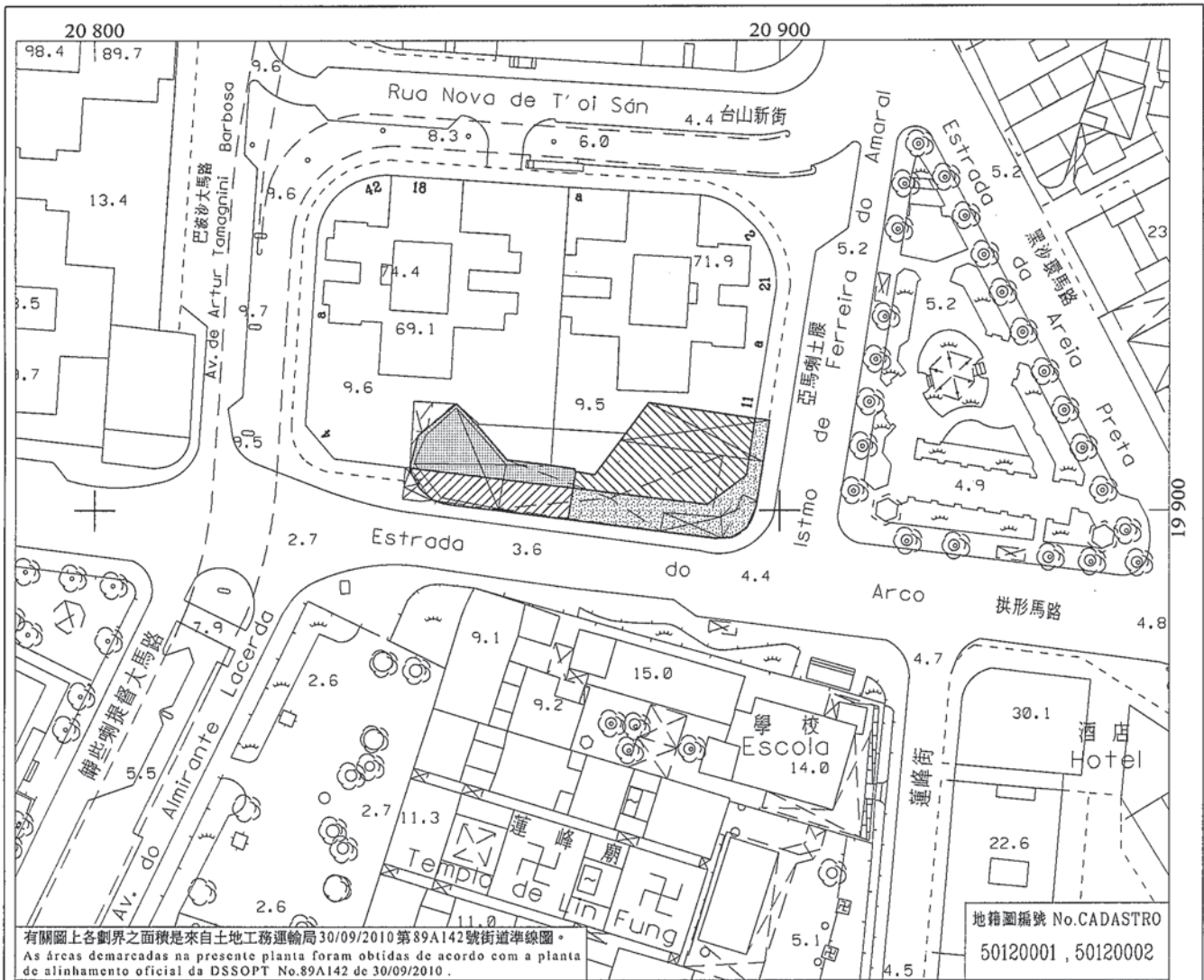
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sexta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.

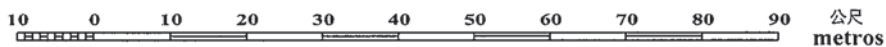


位於鄰近拱形馬路之土地
Terreno junto à Estrada do Arco



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000




1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

	N°	M (m)	P (m)
 面積 " A " = 259 平方米 Área m ²	1	20 870.1	19 905.8
	2	20 870.1	19 906.1
	3	20 866.5	19 906.6
	4	20 860.1	19 907.5
	5	20 855.8	19 912.5
	6	20 854.4	19 914.0
	7	20 852.8	19 915.6
	8	20 847.2	19 911.0
	9	20 845.9	19 906.3
	10	20 889.4	19 900.9
	11	20 895.2	19 905.2
	12	20 896.4	19 913.4
	13	20 880.9	19 915.7
	14	20 877.5	19 911.3
	15	20 872.9	19 905.2
	16	20 870.2	19 905.7

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+A1 :

- 北/西 - 巴波沙大馬路 4-42號, 亞馬喇土腰 11-21號及台山新街 2-18號 (n°22214);
N/W - Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n°s4-42, Istmo de Ferreira do Amaral n°s11-21 e Rua Nova de T'oi Sán n°s2-18 (n°22214);
- 南 - 拱形馬路 (B及 B1地塊);
S - Estrada do Arco (Parcelas B e B1);
- 東 - 亞馬喇土腰 (B地塊), 巴波沙大馬路 4-42號, 亞馬喇土腰 11-21號及台山新街 2-18號 (n°22214);
- E - Istmo de Ferreira do Amaral (Parcela B), Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n°s4-42, Istmo de Ferreira do Amaral n°s11-21 e Rua Nova de T'oi Sán n°s2-18 (n°22214);

- 地塊 Parcelas B+B1 :

- 北 - A, A1地塊及亞馬喇土腰;
N - Parcelas A, A1 e Istmo de Ferreira do Amaral;
- 南 - 拱形馬路;
S - Estrada do Arco;
- 東 - 亞馬喇土腰;
E - Istmo de Ferreira do Amaral;
- 西 - A地塊及拱形馬路。
W - Parcela A e Estrada do Arco.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 12554 (AF)。

OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição n°12554 (AF).

- "A1+B1"地塊相應為標示編號 11394 (AR)。

As parcelas "A1+B1" correspondem à totalidade da descrição n°11394 (AR).

- "B+B1"地塊, 用作為公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。

As parcelas "B+B1" são terrenos destinados a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 3163/1990於12/05/2014
Anexo à Planta de

二零一五年十一月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一五年九月十一日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年九月十二日起至二零一六年九月十一日止，以定期委任方式被委任為第二職階顧問高級技術員。

黎柳紅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年十月十三日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年九月十六日批示如下：

陳炳權——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年十月一日起，以散位合同方式獲聘用為第六職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年九月二十九日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任鄭雪瑩為社區推廣及公關處處長，自二零一五年十一月一日起，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零三年開始擔任公職，在公共行政領域工作將近十二年，並一直執行社區關係範疇的職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署社區推廣及公關處處長一職所需的專業能力及經驗。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Setembro de 2015:

Cheong Tat Man — nomeado, em comissão de serviço, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 12 de Setembro de 2015 a 11 de Setembro de 2016.

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Setembro de 2015:

Chan Peng Kun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Setembro de 2015:

Kong Sut Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2003, tendo prestado serviço na Administração Pública há quase doze anos e exercido funções na área de relações comunitárias ao longo desses anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas.

2. 學歷：

——文學碩士學位（英語研究）；

——英文學士學位（傳意專業）。

3. 職業培訓：

——「公務人員基本培訓課程——行政人員及專業技術員組別（廣州話）」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」。

4. 工作經驗：

——自二零零三年十一月至二零零八年十月，於廉政公署擔任技術輔導員，執行有關社區關係範疇的工作；

——自二零零八年十一月起，於廉政公署擔任高級技術員，執行有關社區關係範疇的工作；

——自二零一五年五月起，以代任制度方式於廉政公署擔任社區推廣及公關處處長之官職。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任歐敏華為宣傳教育處處長，自二零一五年十一月一日起，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零四年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十一年，而在過去七年分別擔任公共關係及社區關係範疇職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署宣傳教育處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——文學學士學位（英語——涉外法律專業）；

——中文法學士學位。

3. 職業培訓：

——「傳媒關係基礎培訓課程」；

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Letras (Estudos Ingleses);

— Licenciatura em Estudos Ingleses (especialização em Comunicação).

3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Administrativo e Técnico — Profissional (em Cantonense);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. Experiência profissional:

— Exerceu funções de adjunto-técnico, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, de Novembro de 2003 a Outubro de 2008;

— Exerce funções de técnico superior, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Novembro de 2008;

— Designada, em regime de substituição, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Maio de 2015.

Ao Man Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Sensibilização, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2004, tendo prestado serviço na Administração Pública há mais de onze anos e exercido funções nas áreas de relações públicas e relações comunitárias durante os últimos sete anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Sensibilização.

2. Habilitações literárias:

— «Bachelor of Arts (English-International Business Law)»

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação Básica de Relações com a Comunicação Social;

——「外交禮賓培訓課程」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別（廣州話）」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「項目管理的應用課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程（廣州話）」。

4. 工作經驗：

——自二零零八年九月至二零一一年十一月，於交通事務局擔任高級技術員，執行有關公共關係範疇的工作。

——自二零一一年十二月起，於廉政公署擔任高級技術員，執行有關社區關係範疇的工作。

——自二零一五年五月起，以代任制度方式於廉政公署擔任宣傳教育處處長之官職。

二零一五年十一月四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior (em Cantonense);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Aplicação de Gestão de Projectos;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão (em Cantonense).

4. Experiência profissional:

— Exerceu funções de técnico superior, área de relações públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Setembro de 2008 a Novembro de 2011;

— Exerce funções de técnico superior, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Dezembro de 2011;

— Designada, em regime de substituição, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Sensibilização do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Maio de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年七月二十二日議決如下：

劉國華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機之職務，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日議決如下：

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

林倩雯及Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Julho de 2015:

Lao Kuok Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015:

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Lam Sin Man e Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

式修改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一五年十一月二十二日起生效。

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

陳劍燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一五年十一月二十二日起生效。

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月二十八日起生效。

王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

朱健斌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席特級行政技術助理員的編制外合同續期兩年，自二零一五年十一月三日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年十月二十六日議決如下：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任梁燕萍擔任立法會輔助部門綜合事務廳廳長，為期兩年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任綜合事務廳廳長一職。

vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Novembro de 2015.

Wong Mei Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Chu Kin Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Outubro de 2015:

Leong In Peng Erica — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Assuntos Gerais dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe do Departamento de Assuntos Gerais.

二、學歷：

——法學碩士；

——公共行政學學士。

三、工作經驗：

——自二零一五年五月三日至二零一五年十一月二日期間，任本會輔助部門人力資源暨財政處處長；

——自二零零八年六月二十五日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門一般行政及財政管理處處長；

——自二零零八年八月十一日至今，為立法會行政委員會成員；

——自二零一二年一月至二零一三年十二月期間，當秘書長不在時曾代任秘書長的職務；

——自二零零一年十月十六日至二零零八年六月二十四日期間，被指派輔助立法會執行委員會工作；

——自一九九四年五月二十二日起，為本會輔助部門技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任陳家偉擔任人力資源暨財政處處長，為期一年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任人力資源暨財政處處長一職。

二、學歷：

——法學學士；

——經濟學學士。

三、工作經驗：

——二零一一年九月一日至今，立法會輔助部門高級技術員；

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Direito;

— Licenciatura em Administração Pública.

3. Experiência profissional:

— De 3 de Maio de 2015 a 2 de Novembro de 2015 — chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 25 de Junho de 2008 a 2 de Maio de 2015 — chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— A partir de 11 de Agosto de 2008 — membro do Conselho Administrativo da Assembleia Legislativa;

— De Janeiro de 2012 a Dezembro de 2013 — secretária-geral substituta, na ausência da secretária-geral;

— De 16 de Outubro de 2001 a 24 de Junho de 2008 — destacada para prestar apoio aos trabalhos da Mesa da Assembleia Legislativa;

— A partir de 22 de Maio de 1994 — adjunta-técnica dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Chan Ka Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura da cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito;

— Licenciatura em Economia.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Setembro de 2011 até à presente data, como técnico superior dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

——二零一零年十二月一日至二零一一年八月三十一日，立法會輔助部門技術員；

——二零一零年七月十五日至十一月三十日，體育發展局技術輔導員；

——二零零六年七月十七日至二零一零年七月十四日，財政局技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任黎建明擔任資訊暨圖書管理處處長，為期一年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任資訊暨圖書管理處處長一職。

二、學歷：

——工商管理碩士；

——電腦學學士。

三、工作經驗：

——二零零九年八月四日至今，立法會輔助部門技術員；

——一九九八年十一月十八日至二零零九年八月三日，立法會輔助部門資訊技術員；

——一九九零年九月一日至一九九八年十一月十七日，統計暨普查司資訊督導員；

——一九八九年八月七日至一九九零年八月三十一日，統計暨普查司普查暨調查員。

— De 1 de Dezembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011, como técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 15 de Julho a 30 de Novembro de 2010, como adjunto-técnico do Instituto de Desporto;

— De 17 de Julho de 2006 a 14 de Julho de 2010, como adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças.

Lai Kin Meng André — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas;

— Licenciatura em Informática.

3. Experiência profissional:

— De 4 de Agosto de 2009 até à presente data, como técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 18 de Novembro de 1998 a 3 de Agosto de 2009, como técnico de informática dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 1 de Setembro de 1990 a 17 de Novembro de 1998, como assistente de informática da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— De 7 de Agosto de 1989 a 31 de Agosto de 1990, como agentes de censos e inquéritos da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

二零一五年十一月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Novembro de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一五年十月十六日批准及行政長官於二零一五年十月二十八日核准之終審法院院長辦公室二零一五年財政年度本身預算之第三次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2015, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 16 de Outubro de 2015, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		10,451,312.65
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		369,438.50
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	13,480,421.05	
1-02-1	01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	511,275.10	
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	01	00	工資 Salários		3,029,108.40
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		141,836.60
						總額 Total	13,991,696.15	13,991,696.15

摘錄自終審法院院長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第一百四十四名的應考人洪霞，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期六個月，由二零一五年十一月十六日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零一五年十月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機陳雙火、卓英傑、Do Serro Iu, Hélder、阮國興及阮家文的散位合同獲更改為第二職階，薪俸點160，由二零一五年十月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員梁慧蓮的編制外合同獲更改為第二職階，薪俸點415，由二零一五年十月二十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機盧嘉威及吳偉業的散位合同獲更改為第二職階，薪俸點160，由二零一五年十月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Maio de 2015:

Hong Ha, candidata classificada em 144.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 29 de Outubro de 2015:

Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit, Do Serro Iu, Hélder, Iun Kok Heng e Yuen Ka Man, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 16 de Outubro de 2015.

Leung Vai Lin, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 21 de Outubro de 2015.

Lou Ka Vai e Ng Vai Ip, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 23 de Outubro de 2015.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Outubro de 2015:

Si Kam Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunto-técnico

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員施劍華的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305點,由二零一五年十月三十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年十一月五日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一及第二的第三職階顧問高級技術員馮威廉及陳燕玲,獲確定委任為本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一五年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Novembro de 2015:

Fung Wai Lim William e Chan In Leng, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定,茲公佈檢察長於二零一五年十月二十八日核准之檢察長辦公室二零一五年財政年度本身預算第二次修改:

檢察長辦公室二零一五財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2015, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		500,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		7,200,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		320,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	9,300,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	420,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		2,100,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos – Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
					總額 Total	10,220,000.00	10,220,000.00

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十二日的批示：

李震——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階一高等級技術員的編制外合同自二零一五年十一月二十日起續期一年。

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第四職階重型車輛司機的散位合同自二零一五年十一月二日起續期一年。

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Outubro de 2015:

Lei Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2015.

摘錄自檢察長於二零一五年十一月四日作出的批示：

楊俊傑——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條，以及第12/2015號法律的規定，以行政任用合同方式擔任本辦公室第一職階特級技術輔導員，由二零一五年十一月五日起，為期一年，首六個月為試用期。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任梁永德為本辦公室司法輔助廳司法事務處處長，自二零一五年十一月五日起，為期二年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁永德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學法學（刑法專業）博士；

——澳門科技大學法學碩士；

——澳門大學澳門法律導論課程；

——中國政法大學法學士；

——台灣東海大學商學士。

3. 職業培訓：

——互聯網應用課程；

——生動演說技巧課程；

——金融調查技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——領事業務培訓班；

——公務人員基本培訓課程；

——澳門檢察官國情研修班。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Novembro de 2015:

Leong Chon Kit — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a título experimental, durante os primeiros seis meses, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugados com a Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Leong Weng Tak — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 5 de Novembro de 2015, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Weng Tak possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Doutoramento em Direito (especialização em Direito Criminal) na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestre em Direito na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito na Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Licenciatura em Comércio na Universidade Dong Hai de Taiwan.

3. Formação profissional:

— Curso de Utilização de Internet;

— Curso de Formação sobre as Técnicas de Apresentação;

— Curso de Técnicas sobre a Investigação Financeira;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau.

4. 專業簡歷：

——2005年至2008年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；

——2008年至2011年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術員；

——2009年至2011年，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳技術範疇的職務主管；

——2011年至今，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任朱詠昕為本辦公室司法輔助廳技術處處長，自二零一五年十一月五日起，為期二年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——朱詠昕的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長一職。

2. 學歷：

——美國華盛頓大學戰略規劃基礎建設碩士；

——美國華盛頓大學工商管理文學士。

3. 職業培訓：

——檢察院人員新入職基本培訓課程；

——公務人員基本培訓課程；

——國際貿易及投資法課程2012；

——變革與承擔研習班課程；

——檢察院公務人員中文培訓班；

——中文公文寫作課程；

——管理技巧發展課程；

——時間管理課程。

4. Currículo profissional:

— De 2005 a 2008, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 a 2011, técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— De 2009 a 2011, chefia funcional (área técnica) do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2011 até ao presente, chefe da Divisão de Técnica do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Chu Veng Ian Viviana — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 5 de Novembro de 2015, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chu Veng Ian Viviana possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestre em Planeamento Estratégico e Infra-estrutura na Universidade de Washington, Estados Unidos da América;

— Licenciatura em Gestão de Empresas na Universidade de Washington, Estados Unidos da América.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação Básica para o Ingresso dos Trabalhadores do Ministério Público;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Comércio Internacional e Lei de Investimento, 2012;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

— Curso de Língua Chinesa para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Gestão do Tempo.

4. 專業簡歷：

- 2003年至2010年，於私營部門擔任文職及管理工作；
- 2011年至2013年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；
- 2014年至今，於檢察長辦公室司法合作廳擔任技術輔導員；
- 2014年6月至11月，獲委任為檢察長辦公室司法合作廳職務主管；
- 2014年11月至今，檢察長辦公室司法合作廳司法協助處代處長。

聲 明

根據第15/2009號法律第十六條第一款（一）項的規定，基於工作需要，終止楊俊傑學士擔任本辦公室司法輔助廳司法事務處處長的定期委任，由二零一五年十一月五日起生效。

二零一五年十一月六日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

4. Currículo profissional:

- De 2003 a 2010, funcionário (de escritório e gestão) do sector privado;
- De 2011 a 2013, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;
- Desde 2014 até ao presente, adjunto-técnico do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;
- De Junho de 2014 a Novembro de 2014, chefia funcional do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;
- Desde Novembro de 2014 até ao presente, chefe da Divisão de Colaboração Judiciária, substituta, do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador.

Declaração

Nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, por conveniência de serviço, cessa a comissão de serviço do licenciado Ieong Chon Kit, como chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

個人資料保護辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改徐英儀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸，自二零一五年十月十八日起生效。

二零一五年十月三十日於個人資料保護辦公室

代主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 20 de Outubro de 2015:

Choi Ieng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chongwei.*

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一五年九月三十日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

Lam Chi I — nomeado, em comissão eventual de serviço, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, na Delegação

度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，以臨時定期委任方式委任其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一五年十一月十三日起續期一年。

二零一五年十一月三日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零一五年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，以附註形式修改陳妙娟及黃杏薇在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，自二零一五年十月二十九日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階一等技術輔導員吳傑，自二零一五年九月二十一日起，即在司法警察局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一五年十月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零一五年九月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗宜在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十一日起生效。

Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, Taiwan), de 13 de Novembro de 2015 a 12 de Novembro de 2016.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 3 de Novembro de 2015. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da directora, substituta, de 6 de Outubro de 2015:

Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2015, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Setembro de 2015:

Lo Lai Yee, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林美漣、霍穎助、易煒賢及許琮綿在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱嘉雯、李寶珊、葉衛敏及蔡文莊在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十月二十六日、十一月十四日、十一月十七日及十一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葛展鵬在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張維雯在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃杏花在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年十月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任余珮琳，擔任本局少年感化院院長之職位，自二零一五年十一月十一日起，為期壹年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位；

——她從事社會重返範疇工作已有十多年時間，而以代任方式擔任少年感化院院長也有九個月，期間工作表現理想，因此，其具有合適的專業能力和才幹勝任少年感化院院長一職。

2. 學歷：

澳門理工學院社會工作學學士學位

Lam Mei Lin, Fok Weng Fan, Yik Vai In e Hoi Keng Min, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Chu Ka Man, Lei Po Shan, Ip Wai Man, Choi Man Chong Ângela, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2015, 14, 17 e 21 de Novembro de 2015, respectivamente.

Vicente Jorge Córdova, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Cheong Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2015.

Wong Hang Fa, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2015:

Yu Pui Lam Ada — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, directora do Instituto de Menores destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010;

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho na área de reinserção social ao longo de mais de dez anos, e tem exercido, em regime de substituição, o cargo de directora do Instituto de Menores há nove meses, tendo demonstrado bom desempenho de trabalho. A mesma possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções da directora do Instituto de Menores.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Serviço Social no Instituto Politécnico de Macau.

3. 專業簡歷

於1999年3月10日，臨時委任為司法事務司人員編制二等技術員（社會重返範疇）；

於2000年11月6日，以同一職級及職階納入法務局人員編制；

於2002年1月2日，確定委任為本局人員編制一等技術員（社會重返範疇）；

於2004年9月22日，確定委任為本局人員編制首席技術員（社會重返範疇）；

於2007年8月15日，確定委任為本局人員編制特級技術員（社會重返範疇）；

自2014年12月29日起至目前，以代任方式在本局擔任少年感化院院長的職務。

二零一五年十一月四日於法務局

代局長 高舒婷

3. Currículo profissional:

Em 10 de Março de 1999, foi nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, área de reinserção social da Direcção dos Serviços de Justiça;

Em 6 de Novembro de 2000, transitou para o quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão;

Em 2 de Janeiro de 2002, foi nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, área de reinserção social da DSAJ;

Em 22 de Setembro de 2004, foi nomeada, definitivamente, técnica principal, área de reinserção social da DSAJ;

Em 15 de Agosto de 2007, foi nomeada, definitivamente, técnica especialista, área de reinserção social da DSAJ;

Desde 29 de Dezembro de 2014 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，歐陽凱怡、陳廣浩、鄭碧欣、趙康朗、范伊娜、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、劉可怡、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、盧嘉明、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼，在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一五年九月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何曼雲在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一五年十月三日起生效。

二零一五年十月二十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2015:

Ao Ieong Hoi I, Chan Kuong Hou, Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Fan I Na, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lau Ho I, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Ka Meng, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2015:

Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

按照本人於二零一五年十月十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2015:

本局第二職階特級照相排版員呂桂妹，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務，由二零一五年十一月五日起生效。

Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa – renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2015.

二零一五年十月二十日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 20 de Outubro de 2015. – O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一五年十月二十二日核准之民政總署二零一五年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2015, autorizada pela Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015:

二零一五年度民政總署本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
								經常開支 Despesas correntes		
1-01-3	01	01	02	01	00		報酬 Remunerações		26,790,000.00	
1-01-3	01	01	02	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade		1,270,000.00	
1-01-3	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações		1,000,000.00	
1-01-3	01	01	03	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade	120,000.00		
1-01-3	01	01	03	03	00		薪俸（行政任用合同） Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	55,890,000.00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	2,940,000.00	
1-01-3	01	01	05	01	00	工資 Salários	29,100,000.00	
1-01-3	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,670,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,060,000.00	
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	70,000.00	
1-01-3	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	900,000.00	
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	130,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	600,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	460,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	10,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	65,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	410,000.00	
1-01-3	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	75,000.00	
1-01-3	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,350,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	400,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	520,000.00	
1-01-3	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	6,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	141,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	708,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	10,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	28,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	457,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	20,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	850,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000.00	
總額 Total						64,780,000.00	64,780,000.00	

按本署管理委員會主席於二零一五年七月二十九日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第七職階勤雜人員陳惠堅，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一五年十一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年八月十四日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門文化中心第七職階勤雜人員Carlito Valdez Sábado，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一五年十一月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第三職階重型車輛司機譚良驃，獲准修改其散位合同的第三條，調整為同一職級第四職階，薪俸200點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一五年十一月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年。

鍾志成及林茂發——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一五年十一月二十三日起生效。

管理委員會：

呂景華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十三日起生效；

李木連、冼錦祥及林惠泉——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年十一月十五日、二十二日及十二月一日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月三日及十二月一日起生效。

行政輔助部：

Isabel Fátima da Silva Paiva——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十一月三日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Julho de 2015, e presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Chan Wai Kin, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Agosto de 2015, e presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Carlito Valdez Sábado, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, do CCM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Tam Leong Pio, motorista de pesados, 3.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong Chi Seng e Lam Mao Fat, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 23 de Novembro de 2015.

No CA:

Loi Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2015;

Lei Mok Lin, Sin Kam Cheong e Lam Wai Chun, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 e 22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Wong Sio Wai e Leong Ion Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Nos SAA:

Isabel Fátima da Silva Paiva, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 3 de Novembro de 2015;

梁炳泉及梁添勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月二十三日及二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第四職階輕型車輛司機鄭格新，獲准修改其散位合同的第三條，調整為同一職級第五職階，薪俸200點，自二零一五年十一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，廖國華及陳容大除外，分別為期六個月及續至二零一六年五月四日止。

文化康體部：

廖國華——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年十一月二十四日起生效；

梁耀光——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一五年十一月四日起生效。

衛生監督部：

莫卓漢——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十三日起生效；

鄧有榮——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年十一月三日起生效；

鄭金華——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年十一月二十二日起生效；

陳容大、楊建如、馬華管、吳傑友、吳結六、陳麗珍及李桂武——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首兩位自二零一五年十一月二日起生效，第三至四位自二零一五年十一月十一日起生效，其餘分別自二零一五年十一月五日、八日及十二月一日起生效；

李惠蓮——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一五年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年。

Leong Peng Chun e Leong Tim Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Cheang Kak San, motorista de ligeiros, 4.º escalão, dos SZVJ – alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio Kuok Wa e Chan Iong Tai, pelo período de seis meses e até 4 de Maio de 2016, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Lio Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 24 de Novembro de 2015;

Leong Io Kuong, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Nos SIS:

Mok Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2015;

Tang Iao Veng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Novembro de 2015;

Cheang Kam Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Novembro de 2015;

Chan Iong Tai, Ieong Kin U, Ma Wa Kun, Ng Kit Iao, Ng Kit Lok, Chan Lai Chan e Lei Kuai Mou, auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Novembro de 2015 para os dois primeiros, 11 de Novembro de 2015 para o terceiro e quarto, e 5 e 8 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015 para os restantes, respectivamente;

Lei Wai Lin, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Novembro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

古力生——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十二月一日起生效；

楊忠民——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十五日起生效；

吳容強——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年十一月十六日起生效；

李煥樑及郭智偉——第八職階技術工人，薪俸260點，分別自二零一五年十一月三日及十一日起生效；

林家和及李公埠——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一五年十一月二十三日及三十日起生效；

葉潤林——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十一月二十四日起生效。

道路渠務部：

陳餘添、馮志明及張國良——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年十一月十三日、十五日及二十二日起生效；

霍金穗、趙健回及梁華堅——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年十一月十六日、十八日及二十三日起生效；

方貞雪及陳世光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月二十一日及二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條。

冼亞勝——道路渠務部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月二十九日起生效。

建築及設備部：

伍漢生——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月二十九日起生效；

黃富強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年十一月二十五日起生效。

二零一五年十月二十八日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

Nos SCEU:

Ku Lek Sang, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Ieong Chong Man, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Ng Iong Keong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Lei Vun Leong e Kok Chi Wai, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 e 11 de Novembro de 2015, respectivamente;

Lam Ka Wo e Lei Kong Fao, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2015, respectivamente;

Ip Ion Lam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Nos SSVMU:

Chan U Tim, Fong Chi Meng e Cheong Kuok Leong, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13, 15 e 22 de Novembro de 2015, respectivamente;

Fok Kam Soi, Chio Kin Wui e Leong Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 16, 18 e 23 de Novembro de 2015, respectivamente;

Fong Cheng Sut e Chan Sai Kuong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 e 24 de Novembro de 2015, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin A Seng, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SSVMU, a partir de 29 de Novembro de 2015.

Nos SCEU:

Ng Hon Sang, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Novembro de 2015;

Wong Fu Keong, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Novembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任印務局副局長之行政公職局第三職階顧問翻譯員梁禮亨，退休及撫卹制度會員編號10464，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的705點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第六職階熟練助理員卓國強之遺孀鍾玉珠，退休及撫卹制度會員編號60984，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的50點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚錦潤，退休及撫卹制度會員編號50474，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2015:

1. Alberto Ferreira Leão, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 10464 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 705 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Iok Chu, viúva de Cheok Kuok Keong, que foi auxiliar qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60984 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Setembro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 50 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Kam Ian, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50474 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

(一) 海關第五職階關務督察趙源生，退休及撫卹制度會員編號34142，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

文化局行政技術助理員易梓偉，供款人編號6033014，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員陳翠蘭，供款人編號6033251，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署市政機構監督尹生，供款人編號6041408，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員黃清泉，供款人編號6049867，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2015:

1. Chau Ngoon Sang, inspector alfandegário, 5.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34142 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2015:

Iek Chi Wai, assistente técnico administrativo do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6033014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Choi Lan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6033251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wan Sang, fiscal das câmaras municipais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041408, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Cheng Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049867, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de

十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署勤雜人員陳少梅，供款人編號6052914，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員蔡苑秋，供款人編號6169242，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員顏金蓮，供款人編號6196606，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

法律及司法培訓中心輕型車輛司機黃志強，供款人編號6028932，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署勤雜人員吳少發，供款人編號6063614，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sio Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Un Chao, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6169242, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ngan Kam Lin, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6196606, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2015:

Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6028932, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Sio Fat, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063614, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局督察陸儉輝，供款人編號6159387，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

經濟局技術輔導員林錦漢，供款人編號6198471，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十月十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改吳秀雯及Leong Weng Yee在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350，自二零一五年十月二十八日起生效。

二零一五年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一五年十月九日之批示：

周栩嘉及張曉平——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，聯同十月十一日

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Kim Fai, inspector da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6159387, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma.

Lam Kam Hon, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6198471, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2015:

Ng Sao Man e Leong Weng Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 28 de Outubro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2015:

Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一五年十月七日起生效。

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為415，自二零一五年十月七日起生效。

二零一五年十月二十九日於經濟局

代局長 戴建業

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Chan Tat San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA		1,750,000.00	"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"
	1-01-3	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações			
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	250,000.00		
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00		
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	400,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	400,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		580,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	80,000.00		
27-03			海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		15,000.00	
	3-03-0	02-01-04-00-99	其他	Outros		27,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	42,000.00		
					2,372,000.00	2,372,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
27-04		海事及水務局 – 政府船塢	承上頁 <i>Transporte</i>	2,372,000.00	2,372,000.00	
	8-03-2	原料及附料	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	各類資產	Matérias-primas e subsidiárias	750,000.00		
	8-03-2	電費	Diversos	40,000.00	800,000.00	
	8-03-2	水及氣體費	Energia eléctrica	10,000.00		
			Água e gás			
			總額 Total	3,172,000.00	3,172,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"24/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/2015"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	1,210,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,200,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-99	其他	Outros	10,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	200,000.00		
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	150,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	110,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	260,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	100,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	600,000.00		
總額 Total					1,920,000.00	1,920,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03	1-01-1	01-01-01-02-00	一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00	20,000.00	
總額 Total					20,000.00	20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		553,000.00	
	8-05-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	550,000.00		
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,000,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	160,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	40,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		260,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	60,000.00		
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		500,000.00	
	8-05-1	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		500,000.00	
				總額 Total	1,813,000.00	1,813,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01	3-01-0	02-02-07-00-06	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"
			紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	600,000.00		
			不動產	Bens imóveis	340,000.00		
			在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	2,500,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
			體育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Desportivo	1,076,000.00		
			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
			工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	6,000.00		
05-03	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作（新帳目）	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	10,000.00		
總額 Total					2,516,000.00	2,516,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"24/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/09/2015"
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	250,000.00		
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	1,500,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,000,000.00		
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	250,000.00		
	1-01-2	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	4,000.00		
	1-01-2	05-02-01-00-00	人員	Pessoal			
	1-01-2	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis	4,000.00		
總額 Total					2,254,000.00	2,254,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0 9-03-0	共用開支 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	4,495,360.50	4,495,360.50	"20/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/09/2015"
總額 Total				4,495,360.50	4,495,360.50	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	1-01-2 9-03-0 9-03-0	共用開支 管理費及保安 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Condomínio e segurança Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	270,697.78 144,900.99	415,598.77	"23/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/09/2015"
總額 Total				415,598.77	415,598.77	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"16/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/09/2015"
	1-02-3	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00		
	1-02-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	80,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	150,000.00		
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		1,100,000.00	
	1-02-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00		
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	740,000.00		
總額 Total					1,100,000.00	1,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		80,000.00	
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		80,000.00	
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		30,000.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	100,000.00		
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	40,000.00		
總額 Total					190,000.00	190,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		300,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	300,000.00		
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	250,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	100,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,000,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00	1,450,000.00	
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
總額 Total					1,750,000.00	1,750,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01	7-07-0	02-01-01-00-00	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"17/09/2015之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/09/2015"
	7-07-0	02-03-05-03-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	257,000.00	457,000.00	
	7-07-0	02-03-09-00-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00		
	7-07-0		文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
				總額 Total	457,000.00	457,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Organ.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"
	07-02-00-00-00		房屋	Habitaciones	3,252,734.95		
	07-03-00-00-00		樓宇	Edificios	11,167,228.69		
	07-04-00-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	18,067,085.94		
	07-05-00-00-00		港口	Portos		9,153,638.68	
	07-06-00-00-00		各項建設	Construções diversas		19,427,248.50	
	07-09-00-00-00		運輸物料	Material de transporte		20,248,333.50	
	07-10-00-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamiento		10,162,414.81	
	07-12-00-00-00		其他投資	Outros investimentos	20,870,333.50		
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	5,634,252.41		
				總額 Total	58,991,635.49	58,991,635.49	

二零一五年十月二十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

吳偉強——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任本地區賬目處處長的定期委任獲續期一年，自二零一五年十二月五日起生效；

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級統計技術員林志宏，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級統計技術員。

二零一五年十月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**聲明**

為著有關效力，茲聲明，林寶輝在本局以編制外合同方式擔任第一職階顧問高級技術員，因達年齡上限及其編制外合同期滿，其職務由二零一五年十一月二日起終止。

二零一五年十一月四日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一五年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃杰龍編制外合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，自二零一五年九月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2015:

Ung Wai Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contas Territoriais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Pou Fai, contratado além do quadro, cessou funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 2 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora, substituta, *Teng Nga Kan*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2015:

António da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，自二零一五年九月十九日起生效。職級、職階及薪俸點如下：

黃素鈞及戴敏婷，第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

摘錄自簽署人於二零一五年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

劉永威，第一職階二等技術輔導員，自二零一五年十月十三日起生效。

聲 明

應António Fernando Vitória da Silva的要求，其在本局擔任法律顧問職務之個人勞動合同自二零一五年十一月三日起予以解除。

二零一五年十一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias, escalões, índices a cada um indicados, exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2015:

Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625.

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, na categoria e data a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Weng Wai, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Declaração

António Fernando Vitória da Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como assessor jurídico, nesta Direcção de Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

工商業發展基金

批 示 摘 錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一五年十月二十三日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算。

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2015:

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	16	經常開支 Despesas correntes 澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	21,000,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	10,000,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		18,400,000.00
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's		7,000,000.00
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores		6,000,000.00
					總額 Total	31,400,000.00	31,400,000.00

二零一五年十一月三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：陳詠達——羅嘉敏——黃晴錦——陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Novembro de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat — Lo Ka Man — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月十六日之批示：

應陳曉欣之申請，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 16 de Outubro de 2015:

Chan Hio Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二十四日作出的批示：

批給治安警察局副警長編號232910，張道恩，多六年長期無薪假，總期限為九年，即至二零二二年二月二十八日。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Setembro de 2015:

Cheong Tou Ian, subchefe do CPSP n.º 232 910 — concedidos mais seis anos de licença sem vencimento de longa duração, até um total de nove anos, ou seja até 28 de Fevereiro de 2022.

摘錄自本人於二零一五年十月二十二日之批示：

應警員編號317131梁文聰之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一五年十月二十九日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十八日作出的第205/2015號批示：

根據第22/2001號行政法規第五十八條、第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，現決定提升治安警察局下列軍事化人員為基礎職程之普通職程警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	152900	唐光蘭	1
"	205930	冼美容	2
"	248921	白育濱	3
"	108941	詹劍烽	4
"	233930	梁桂蘭	5
"	188961	楊偉國	6
"	316920	曾詠賢	7
"	126910	陳鳳鳴	8
"	158900	秦秀蓮	9
"	228910	岑明活	10
"	184911	梅勇勝	11
"	176911	甘玉偉	12
"	104921	卓關成	13
"	198901	劉國文	14
"	267910	陸秀雯	15
"	327920	梁綺雯	16
"	216921	甘曉龍	17
"	105921	黃永堯	18
"	296911	梁華生	19
"	102951	周偉才	20
"	246921	莫應龍	21
"	299921	梁錦初	22
"	119931	林廣華	23
"	136981	李嘉祥	24
"	344920	盧麗芬	25
"	146891	阮仲廉	26
"	259921	盧嘉陞	27
"	249921	梁健偉	28

Por despacho do comandante, de 22 de Outubro de 2015:

Leong Man Chong, guarda n.º 317 131 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 205/2015, de 28 de Outubro de 2015:

Os seguintes militarizados — determina a promoção por urgente conveniência de serviço, ao posto de chefe da carreira de base ordinária, do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	152 900	Tong Kuong Lan	1
»	205 930	Sin Mei Iong	2
»	248 921	Pak Iok Pan	3
»	108 941	Chim Kim Fong	4
»	233 930	Leong Kuai Lan	5
»	188 961	Ieong Wai Kuok	6
»	316 920	Tsang Weng In	7
»	126 910	Chan Fong Meng	8
»	158 900	Chun Sau Lin	9
»	228 910	Sam Meng Wut	10
»	184 911	Mui Iong Seng	11
»	176 911	Kam Iok Vai	12
»	104 921	Cheok Kuan Seng	13
»	198 901	Lao Kuok Man	14
»	267 910	Lok Sao Man	15
»	327 920	Leong I Man	16
»	216 921	Kam Hio Long	17
»	105 921	Wong Weng Io	18
»	296 911	Leong Wa Sang	19
»	102 951	Chau Wai Choi	20
»	246 921	Morais Moita Paulo Miguel	21
»	299 921	Leong Kam Cho	22
»	119 931	Lam Kuong Wa	23
»	136 981	Lei Ka Cheong	24
»	344 920	Lou Lai Fan	25
»	146 891	Iun Chong Lim	26
»	259 921	Lou Ka Seng	27
»	249 921	Leong Kin Wai	28

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
副警長	140931	馬志堅	29	Subchefe	140 931	Madeira Francisco	29
"	229930	林仲英	30	»	229 930	Lam Chong Ieng	30
"	101910	梁鈺珉	31	»	101 910	Leong Iok Man	31
"	116910	楊燕霞	32	»	116 910	Ieong In Ha	32
"	431920	何樹琮	33	»	431 920	Ho Su Keng	33
"	380921	雷如爵	34	»	380 921	Loi U Cheok	34
"	190921	黃漢強	35	»	190 921	Vong Hon Keong	35
"	151931	吳智偉	36	»	151 931	Ung Alberto	36
"	112931	陳偉賢	37	»	112 931	Chan Wai In	37

上述獲晉升之人員，由二零一五年十月二十二日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Outubro de 2015.

二零一五年十月二十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Outubro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

黃志達、蔡加棟、陳永基、呂永新、譚若思、施艷紅、蘇奕欽、何浩揚、蘇敬彬、周偉業、張健康、岑海珊、楊寶蘭、溫柳寧、李佩珊、梁穎冬、林雪環及鄭志豪，司法警察局刑事技術輔導員之培訓學員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項，以及第26/99/M號法令第十條之規定，其散位合同自二零一五年十月十三日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

二零一五年十一月六日於司法警察局

代局長 杜淑森

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2015:

Wong Chi Tat, Choi Ka Tong, Chan Weng Kei, Loi Weng San, Tam Ieok Si, Shi Yanhong, Sou Iek Iam, Ho Hou Ieong, Sou Keng Pan, Chao Wai Ip, Cheong Kin Hong, Sam Hoi San, Ieong Pou Lan, Wan Lao Neng, Lei Pui San, Liang Yingdong, Lam Sut Wan e Cheang Chi Hou, formandos para adjunto-técnico de criminalística, da Polícia Judiciária — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 13 de Outubro de 2015 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2015. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一五年十月十五日第201/2015號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2015, de 15 de Outubro de 2015:

O pessoal a seguir designado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de

規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員 編號 401951 梁志達

上述所指之晉升，與其新職位相應的薪俸和年資，自二零一五年八月十三日開始追溯生效。

按照二零一五年十月十九日第202/2015號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局一等消防員編號442921，劉振揚，由二零一五年九月十二日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

按本人於二零一五年十月二十二日之批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第二十一屆保安學員普通培訓課程之學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
71921	400151	蕭俊強
70721	401151	黃炳強
80121	402151	李耀寧
71521	403151	陳峻峰
80621	404151	鄭家榮
71321	405151	葉家進
70621	406151	歐陽偉傑
70221	407151	李仲杰
70921	408151	陳俊賢
70521	409151	林文勇
70321	410151	李智斌
71221	411151	張祺
82521	412151	李家銘
80321	413151	陳德濠
72921	414151	蔡余生
82421	415151	麥嘉豪
71421	416151	周恆樂
70421	417151	王冠深
70821	418151	陳偉恩

pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, e 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM:

Bombeiro n.º 401 951 Leong Chi Tat

A promoção constante do parágrafo anterior, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos ao novo posto, produz efeitos retroactivos a partir de 13 de Agosto de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 202/2015, de 19 de Outubro de 2015:

Lao Chan Jeong, bombeiro principal n.º 442 921, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Por despachos do comandante, de 22 de Outubro de 2015:

1) São nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, como bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 21.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
71 921	400 151	Sio Chon Keong
70 721	401 151	Wong Peng Keong
80 121	402 151	Lei Io Neng
71 521	403 151	Chan Chon Fong
80 621	404 151	Kuong Ka Weng
71 321	405 151	Ip Ka Chon
70 621	406 151	Au Yeung Wai Kit
70 221	407 151	Lei Chong Kit
70 921	408 151	Chan Chon In
70 521	409 151	Lam Man Iong
70 321	410151	Lei Chi Pan
71 221	411 151	Cheong Kei
82 521	412 151	Lei Ka Meng
80 321	413 151	Chan Tak Hou
72 921	414 151	Choi U Sang
82 421	415 151	Mak Ka Hou
71 421	416 151	Chao Hang Lok
70 421	417 151	Wong Kun Sam
70 821	418 151	Chan Wai Ian

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
80421	419151	李子宏			
80821	420151	張澤南	80 421	419 151	Li Chi Wang
72121	421151	馬佳偉	80 821	420 151	Cheong Chak Nam
82721	422151	區澤明	72 121	421 151	Ma Kai Wai
82621	423151	羅振東	82 721	422 151	Ao Chak Meng
71621	424151	譚展鵬	82 621	423 151	Lo Chan Tong
72221	425151	冼偉豪	71 621	424 151	Tam Chin Pang
81721	426151	歐陽偉	72 221	425 151	Sin Wai Hou
82021	427151	謝嘉偉	81 721	426 151	Ao Ieong Wai
81621	428151	梁嘉傑	82 021	427 151	Che Ka Wai
72321	429151	吳吳樊	81 621	428 151	Leong Ka Kit
80521	430151	葉偉立	72 321	429 151	Ng Ng Fan
71021	431151	林志文	80 521	430 151	Ip Wai Lap
71721	432151	林健榮	71 021	431 151	Lam Chi Man
81521	433151	歐陽海鋒	71 721	432 151	Lam Kin Weng
81321	434151	龍銘軒	81 521	433 151	Ao Ieong Hoi Fong
72421	435151	黃智偉	81 321	434 151	Long Meng Hin
82321	436151	鄭樹能	72 421	435 151	Wong Chi Wai
72021	437151	楊傑	82 321	436 151	Cheang Su Nang
81421	438151	關震鋒	72 021	437 151	Yeung Kit
80221	439151	林小明	81 421	438 151	Kwan Chan Fong
72621	440151	梁毅鴻	80 221	439 151	Lam Sio Meng
71821	441151	留德興	72 621	440 151	Leong Ngai Hong
81021	442151	張仰嘉	71 821	441 151	Lao Tak Heng
80721	443151	戴偉波	81 021	442 151	Cheong Ieong Ka
80921	444151	岑展鵬	80 721	443 151	Tai Wai Po
82221	445151	陳偉傑	80 921	444 151	Sam Chin Pang
82821	446151	甘慧聰	82 221	445 151	Chan Wai Kit
81121	447151	朱隆基	82 821	446 151	Kam Wai Chong
82921	448151	黃奮然	81 121	447 151	Zhu Longji
81921	449151	何漢傑	82 921	448 151	Wong Fan In
81821	450151	關永生	81 921	449 151	Ho Hon Kit
72821	451151	梁嘉成	81 821	450 151	Kuan Weng Sang
70121	452150	林婉婷	72 821	451 151	Leong Ka Seng
82121	453151	蔡偉源	70 121	452 150	Lam Un Teng
72721	454151	李權杰	82 121	453 151	Choi Wai Un
81221	455151	陳鴻碩	72 721	454 151	Lei Kun Kit
			81 221	455 151	Chan Hong Seak

2) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

3) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一五年十月二十七日。

2) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

3) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 27 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

按照二零一五年十月二十八日第206/2015號保安司司長批示：

由二零一五年十月二十二日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位：

副消防區長	編號 411931	程炳強
"	編號 428911	林春明
"	編號 402930	何慧儀
"	編號 402911	古敬聰
"	編號 403961	洗有根
"	編號 443901	羅權輝
"	編號 420891	葉成文
"	編號 436901	鄭澤軍
"	編號 435921	Leonardo Franco dos Santos Lewis

二零一五年十一月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2015, de 28 de Outubro de 2015:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 22 de Outubro de 2015:

Subchefe	n.º 411 931	Cheng Peng Keong
»	n.º 428 911	Lam Chon Meng
»	n.º 402 930	Ho Wai I
»	n.º 402 911	Ku King Chung
»	n.º 403 961	Sin Iao Kan
»	n.º 443 901	Lo Kun Fai
»	n.º 420 891	Ip Seng Man
»	n.º 436 901	Cheang Chak Kuan
»	n.º 435 921	Leonardo Franco dos Santos Lewis

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Novembro de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年八月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階特級技術輔導員劉錦濤的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階顧問高級技術員李佩儀的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Agosto de 2015:

Lao Kam Tou, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lei Pui I, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lio Chou Heng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços —

項之規定，本局第二職階特級行政技術助理員廖灶興的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席高級技術員潘雅潔，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階一等高級技術員歐春鳳，自二零一五年九月十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員陳康華、劉偉倫、陸月來、吳家欣及袁素婷，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員毛沛姿，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席高級技術員廖潤輝及林藝芳，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席高級技術員黃宏耿，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階一等高級技術員馬麗明，自二零一五年九月十二日起生效；

第一職階一等高級技術員黃瑞心，自二零一五年九月三日起生效；

第一職階特級技術輔導員孫德信，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席技術輔導員葉燕娜、簡艷嫻、李潔芝、繆裕源、伍玉明、蘇日強、黃銀換及黃裕明，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階特級行政技術助理員吳美鳳，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，廖淑琮、梁平芳及Dias, Angela Beatriz在本局擔任編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Pun Nga Kit, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ao Chon Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2015;

Chan Hon Wa, Lao Wai Lon, Lok Ut Loi, Ung Ka Ian e Un Sou Teng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Mo Pui Chi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lio Ion Fai e Lam Ngai Fong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wong Wang Kang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Mar Lai Meng Lorraine, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2015;

Wong Soi Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2015;

Sun Tak Son, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ip In Na, Kan Im Han, Lei Kit Chi, Mio U Un, Ng Iok Meng, Sou Iat Keong, Wong Ngan Wun e Wong U Meng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ng Mei Fong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Liu Sok Keng, Leong Peng Fong e Dias, Angela Beatriz, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 16 de Setembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第九條第二款及第五款之規定，韓贊、劉沛盈、蔡楚粧、李筱凌、李少鋒、黃海演、羅素飛及徐文彪在本局擔任編制外合同第三職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第九條第一款及第五款之規定，張需思在本局擔任編制外合同第三職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一等護理助理員潘志輝及盧苑梅，自二零一五年九月四日起生效；

第一職階一等護理助理員麥玉蓮，自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁麗群在本局擔任散位合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一五年九月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，De Almeida da Silva, Simao Jose在本局擔任散位合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士招靄儀的編制外合同續期，由二零一五年十月二十日起續約至二零一六年十一月十六日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階首席特級精密儀器保養助理技

Hon Wan, Lau Mineiro, Pui Ieng Christina, Choi Cho Chong, Lei Sio Leng, Lei Sio Fong, Wong Hoi In, Lo Sou Fei e Choi Man Pio, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.ºs 2 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Cheung Wu, Polliy, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pun Chi Fai e Lou Un Mui, como auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Mak Iok Lin, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Setembro de 2015:

Leong Lai Kuan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

De Almeida da Silva, Simao Jose, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 4, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Chiu, Maria Assunta, como enfermeira, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 20 de Outubro de 2015 a 16 de Novembro de 2016, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Sanchez, Simon Jorge, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 4.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 30 de Outubro de 2015 a

術員Sanchez, Simon Jorge的散位合同續期，由二零一五年十月三十日起續約至二零一五年十二月十二日。

摘錄自局長於二零一五年九月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一等護理助理員陳梅芳，自二零一五年十月十八日起生效；

第一職階一等護理助理員張秀玲及鄭淑嫻，自二零一五年十月三日起生效；

第一職階一等護理助理員李頌宜，自二零一五年十月六日起生效；

第一職階一等護理助理員柯海豐，自二零一五年十月十日起生效；

第一職階一等護理助理員蕭秀芳，自二零一五年十月二十三日生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，楊均玉在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年九月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，司徒玉芬、梁嘯丁、劉焯基及張遠嘉在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一五年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳彩霞、劉雅文、葉智恆、方乃岳、梁恩賜、余慧中及楊鳳枝在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一五年十月十二日起生效。

12 de Dezembro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Mui Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2015;

Cheong Sau Leng e Chiang Sok Han, como auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2015;

Lei Leng I, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2015;

O Hoi Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2015;

Sio Sao Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2015:

Ieong Kuan Iok, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2015:

Si Tou Iok Fan, Leong Sio Teng, Lao Cheuk Kei e Cheong Un Ka, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Chan Choi Ha, Lao Nga Man, Ip Chi Hang, Fong Nai Ngok, Leong Ian Chi, Yu Wai Chung e Ieong Fong Chi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，鄧少微、李嘉輝、馮倩儀及劉子韻在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一五年十月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蔡嘉敏在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅韻芝在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳慶榮、馮綺琼、楊美虹及Lopo Jorge, Anabela在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林美琴、姚結光、湯愛玲及楊有興在本局擔任編制外合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，韋俊賢、李鐵君及蘇詠琦在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一五年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，譚依敏在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一五年十一月三日起生效。

Tang Sio Mei, Lei Ka Fai, Fong Sin I e Lao Chi Wan, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2015:

Choi Ka Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lo Wan Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Outubro de 2015.

Chan Heng Weng, Fong I Keng, Jeong Mei Hung Teresa e Lopo Jorge, Anabela, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, Tong Oi Leng e Yeung Yao Heng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015:

Wai Chon In, Da Luz, Julio Pedro e Sou Weng Kei, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2015:

Tam I Man, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 3 de Novembro de 2015.

按照二零一五年十月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

林詠欣、區淑燕、馮微璉、陳美欣、羅泳欣、莫倩賢、羅玉桃、蕭鳳貞、李潔怡、余美君、趙嘉敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2482、E-2483、E-2484、E-2485、E-2486、E-2487、E-2488、E-2489、E-2490、E-2491、E-2492。

(是項刊登費用為 \$353.00)

林騰麟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0547。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年十月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

辛麗雅——應其要求，中止第E-2126號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳詩敏——應其要求，取消第E-2161號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李韻詩——應其要求，中止第M-1308號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉震華、梁敏菲、張瑜、楊綺華、馮宇冰、何嘉瑤、梁偉奇、龐海燕、羅家偉、冼錦榮、鄭頌能、林麗芬、王錦鍾、阮詠欣、周敏華、羅綺楣、許重子、梁凱琦、吳麗盈、馮映荷、李凱桐、楊小英——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2493、E-2494、E-2495、E-2496、E-2497、E-2498、E-2499、E-2500、E-2501、E-2502、E-2503、E-2504、E-2505、E-2506、E-2507、E-2508、E-2509、E-2510、E-2511、E-2512、E-2513、E-2514。

(是項刊登費用為 \$480.00)

摘錄自局長於二零一五年十月二十九日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第十三條及第三十二條第二款及第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階一高等級衛生技術員一缺的最新投考人最後成績名單內排名第一名的合格投考人歐文輝，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程，第三職階一高等級衛生技術員（營養職務範疇）。

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2015:

Lam Weng Ian, Ao Sok In, Fong Mei Lin, Chan Mei Ian, Lo Weng Ian, Mok Sin In, Lo Iok Tou, Sio Fong Cheng, Lei Kit I, U Mei Kuan e Chio Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2482, E-2483, E-2484, E-2485, E-2486, E-2487, E-2488, E-2489, E-2490, E-2491 e E-2492.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lam Tang Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0547.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Outubro de 2015:

San Lai Nga — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2126.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Si Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2161.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Van Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1308.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ip Chan Wa, Leong Man Fei, Zhang Yu, Ieong I Wa, Fong U Peng, Ho Ka Io, Leong Wai Kei, Pong Hoi In, Lo Ka Wai, Sin Kam Weng, Kwong Chong Nang, Lam Lai Fan, Wong Kam Chong, Un Weng Ian, Chao Man Wa, Lo I Mei, Hoi Chong Chi, Leong Hoi Kei, Ng Lai Ieng, Fong Ieng Ho, Lei Hoi Tong e Ieong Sio Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2493, E-2494, E-2495, E-2496, E-2497, E-2498, E-2499, E-2500, E-2501, E-2502, E-2503, E-2504, E-2505, E-2506, E-2507, E-2508, E-2509, E-2510, E-2511, E-2512, E-2513 e E-2514.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2015:

Alves, Manuel Filipe do Amaral, 1.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a nova lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2015, II Série, de 28 de Outubro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º e 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

按照副局長於二零一五年十一月四日之批示：

核准向研凱國際藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“研凱國際藥業有限公司”准照，編號為第256號以及其營業地點為澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈6樓D座，法人地址位於澳門亞婆井街44號恆信大廈地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Novembro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 256 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Farmacêutica Aqua Origins Internacional Limitada», com local de funcionamento na Praceta de Venceslau de Morais n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 6.º andar «D», Macau, à Companhia de Farmacêutica Aqua Origins Internacional Limitada, com sede na Rua do Lilau n.º 44, Edifício Hang Son r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

更正

由於刊登於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第20600頁之批示摘錄的葡文本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Ho Ieong Hau Lan, ……”

應為：“Ho Ieong Hao Lan, ……”。

二零一五年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro, a páginas 20600, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Ho Ieong Hau Lan, ……»

deve ler-se: «Ho Ieong Hao Lan, ……».

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一五年九月二十四日批示：

應歐惠蘭的請求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一五年十一月十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一五年九月二十九日批示：

鄭家暖——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一五年十月十四日起生效。

二零一五年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Setembro de 2015:

Ao Wai Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015:

Cheang Ka Nun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

應邵時的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十一月五日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 23 de Outubro de 2015:

Shao Shi — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Instituto Cultural, aos 5 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年七月十三日作出的批示：

陳灝珊——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

楊詠琛——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

蘇啟文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

岑浩然及蘇凱琪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

林珈好及王曼琪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Julho de 2015:

Chan Ho Shan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Ieong Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

So Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Sam Hou In e Sou Hoi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Lam Ka U e Wong Man Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

容凱旋及鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

馬海榮——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

陳詠琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

余祖明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

凌詩蘊——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月七日起轉為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

摘錄自本局局長於二零一五年七月二十七日作出的批示：

張娜——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月三十日起生效。

陳郁文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

郭政榮及冼憲恆——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2015:

Iong Hoi Sun Cinderella e Tang Weng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Ma Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Chan Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Hi Chou Meng João Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Leng Si Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Julho de 2015:

Cheong No — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Chan Iok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Kuok Cheng Weng e Sin Hin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão,

款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

李嘉玲及黃逸興——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

區泳欣、侯祥燕及何兆祥——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

陳英瑩、謝婉婷、魯健彬及王子強——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十九日作出的批示：

方丹妮——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政財政廳廳長職務之定期委任，自二零一五年十一月十七日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

Mariana da Rocha Fu——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政及人力資源管理處處長職務之定期委任，自二零一五年十一月二十六日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等翻譯員楊文俊，自二零一五年十月三日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

盧小敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條和第六十九條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，自二零一五年八月十七日起轉為本局個人勞動合同第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lei Ka Leng e Wong Iat Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ao Weng Ian, Hao Cheong In e Ho Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chan Ieng Ieng, Che Un Teng, Lou Kin Pan e Wong Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2015:

Daniela de Souza Fão — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015:

Mariana da Rocha Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Agosto de 2015:

Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2015:

Lou Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015.

丁寬樂——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月十八日起轉為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自本局代局長於二零一五年八月十日作出的批示：

趙倩瑩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月三日起生效。

江靜欣——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

楊乾坤及姚嘉振——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月三日起生效。

柯威平——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月八日起生效。

阮春迎——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月十四日起生效。

郭英健——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月二十一日起生效。

朱潔琳及蔣碧芬——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月二十二日起生效。

Teng Fun Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Agosto de 2015:

Chio Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Kong Cheng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ieong Kin Kuan e Io Ka Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

O Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Un Chon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Kuok Ieng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chu Kit Lam e Cheong Pik Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

莫子聰及易穎彤——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為本局第二職階二等技術輔導員,薪俸點275的薪俸,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年七月二十八日起生效。

楊夢蓮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第六條款,轉為本局個人勞動合同第四職階勤雜人員,薪俸點為140,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年八月三日起生效。

徐學君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年十月十八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示:

湛鳳儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條和第六十九條之規定,以附註形式修改其合同第六條款,自二零一五年八月二十七日起轉為本局個人勞動合同第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定,在二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第三職階特級技術輔導員鍾健芬及李芷櫻,獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員,以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

一級餐廳,其中文名稱為“協成海鮮火鍋(星際店)”和葡文名稱為“Hip Seng”,在二零一五年九月十四日獲發第0596/2015號牌照,持牌人為“財運來餐飲管理有限公司”,葡文名稱為“Tesouro das Estrelas — Sociedade de Gestão de Catering, Limitada”和英文名稱為“Star Treasure Catering Management Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區第3地段(A2/I),星際酒店10樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Mok Chi Chong e Iek Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ieong Mong Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Hok Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015:

Cham Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015:

Chung Kin Fan e Lei Chi Ieng, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2015, II Série, de 19 de Agosto — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0596/2015, em 14 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “財運來餐飲管理有限公司”, «Tesouro das Estrelas — Sociedade de Gestão de Catering, Limitada» em português e «Star Treasure Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “協成海鮮火鍋(星際店)” e «Hip Seng» em português, e classificado de 1.ª classe, sito no lote 3 (A2/I), Nape, 10.º andar do Hotel Mundo de Estrelas, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“金貴軒海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante de Mariscos Elegante”和英文名稱為“Elegant Seafood Restaurant”，在二零一五年九月十七日獲發第0624/2015號牌照，持牌人為“金貴軒海鮮酒家有限公司”，葡文名稱為“Elegant Mariscos Restaurante Limitada”和英文名稱為“Elegant Seafood Restaurant Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心5樓3006-3007A舖位。

(是項刊登費用為 \$470.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“宴會廳”，葡文名稱為“Salão Grande”和英文名稱為“Grand Ballroom”，在二零一五年十月二十六日獲發第0647/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，四樓(3/F)，舖位B02-K003。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“上海魅影”，葡文名稱為“Magia de Xangai”和英文名稱為“Shanghai Magic”，在二零一五年十月二十七日獲發第0652/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯，二樓(2/F)，舖位P01-M005(電影製作業範圍)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“星滙餐廳”，葡文名稱為“Holofote”和英文名稱為“Spotlight”，在二零一五年十月二十六日獲發第0644/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，二樓(2/F)，舖位P01-F008。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“東南薈”，葡文名稱為“Rota das Especiarias”和英文名稱為“Spice Road”，在二零一五年十月二十七日獲發第0651/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F036(娛樂場內)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Foi emitida a licença n.º 0624/2015, em 17 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “金貴軒海鮮酒家有限公司”, «Elegant Mariscos Restaurante Limitada» em português e «Elegant Seafood Restaurant Limited» em inglês, para o restaurante denominado “金貴軒海鮮酒家”, «Restaurante de Mariscos Elegante» em português e «Elegant Seafood Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 3006-3007A, piso 5 do Grand Canal Shoppes do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0647/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “宴會廳”, «Salão Grande» em português e «Grand Ballroom» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 4 (3/F) do «Hotel Studio City», lojas B02-K003.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0652/2015, em 27 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “上海魅影”, «Magia de Xangai» em português e «Shanghai Magic» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Studio City», loja P01-M005 (Zona de indústria cinematográfica).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0644/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “星滙餐廳”, «Holofote» em português e «Spotlight» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Hotel Studio City», loja P01-F008.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0651/2015, em 27 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “東南薈”, «Rota das Especiarias» em português e «Spice Road» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F036 (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“巨星酒廊”，葡文名稱為“Bar Estreia”和英文名稱為“Premiere Bar”，在二零一五年十月二十六日獲發第0646/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F041。

(是項刊登費用為 \$402.00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“星屏酒吧”，葡文名稱為“Bar Matinée”和英文名稱為“Matinée Bar”，在二零一五年十月二十六日獲發第0645/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F039A。

(是項刊登費用為 \$402.00)

四星級酒店，其中文名稱為“新濠影匯酒店”，葡文名稱為“Hotel Studio City”和英文名稱為“Studio City Hotel”，在二零一五年十月二十六日獲發第0648/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段。

(是項刊登費用為 \$392.00)

“瀛海旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Sociedade de Turismo Win High Limitada”及英文名稱為“Win High Tourism Limited”，於二零一五年九月十四日獲發第0253號旅行社准照，旅行社名稱為“瀛海旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Turismo Yin Hai Limitada”及英文名稱為“Ying Hai Tourism Company Limited”，位於澳門宋玉生廣場336號及342號誠豐商業中心16樓E室。

(是項刊登費用為 \$431.00)

“新澳遊旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada”及英文名稱為“New Mac Travel Agency Company Limited”，於二零一五年十一月三日獲發第0254號旅行社准照，旅行社名稱為“新澳遊旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada”及英文名稱為“New Mac Travel Agency Company Limited”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓C座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

Foi emitida a licença n.º 0646/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da Sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o bar denominado “巨星酒廊”, «Bar Estreia» em português e «Premiere Bar» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F041.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0645/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o bar denominado “星屏酒吧”, «Bar Matinée» em português e «Matinée Bar» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F039A.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0648/2015, em 26 de Outubro de 2015, à sociedade denominada “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o hotel classificado de 4 estrelas e denominado “新濠影匯酒店”, «Hotel Studio City» em português e «Studio City Hotel» em inglês, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0253, em 14 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “瀛海旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Win High Limitada» em português e «Win High Tourism Limited» em inglês, para a agência de viagens “瀛海旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Yin Hai Limitada» em português e «Ying Hai Tourism Company Limited» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336 e 342, Centro Comercial Cheng Feng, 16.º andar, sala E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0254, em 3 de Novembro de 2015, em nome da sociedade “新澳遊旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada» em português e «New Mac Travel Agency Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “新澳遊旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada» em português e «New Mac Travel Agency Company Limited» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício «Tong Nam Ah Central Comércio», 16.º andar, C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

聲明

應吳小美的請求，其在本局擔任第二職階二等督察的編制外合同，自二零一五年十一月三日起予以解除。

二零一五年十一月四日於旅遊局

局長 文綺華

Declaração

Ng Sio Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一五年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

蘇惠貞及章紅，第七職階勤雜人員，自二零一五年十一月四日起生效；

鄭銀娟，第五職階勤雜人員，自二零一五年十一月八日起生效；

黎潤蓮及林瑞儀，第六職階勤雜人員，自二零一五年十一月八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改鄭銀娟在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一五年十一月七日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

摘錄自局長於二零一五年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵燕珊及陳柏熙在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一五年十一月二十一日及十一月二十八日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年十月九日作出的批示：

應羅麗歡的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年十一月三日起予以解除。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 30 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Wai Cheng e Cheong Hong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2015;

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2015;

Lai Ion Lin e Lam Soi I, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2015.

Por despacho do presidente do IAS, de 5 de Outubro de 2015:

Cheang Ngan Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 6 de Outubro de 2015:

Sio In San e Chan Pak Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 28 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despacho do presidente do IAS, de 9 de Outubro de 2015:

Lo Lai Fun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Novembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

吳遠茹及趙玉澄，自二零一五年十二月十日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

譚桂嫦，自二零一五年十二月三十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項的規定，在二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員洪劍峰，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

雲珊及李健堂，第一職階一等高級技術員，自二零一五年十二月十五日起生效；

鍾玉輝，第三職階顧問高級技術員，自二零一六年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第六職階勤雜人員，自二零一五年十二月五日起生效；

杜奕超，第七職階技術工人，自二零一五年十二月十八日起生效；

Por despachos do presidente do IAS, de 29 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ng Un U e Chio Iok Cheng, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Tam Kuai Seong, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015:

Hong Kim Fong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do IAS, de 30 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wan San e Lei Kin Tong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Chong Iok Fai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2015;

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2015;

何中尉、鄧玉娟及蔡潔敏，第七職階勤雜人員，首名及餘下兩名，分別自二零一五年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

麥煥才、黎寶珠及黎淑明，第八職階勤雜人員，自二零一五年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第八職階輕型車輛司機，自二零一五年十二月三十一日起生效；

李炳中，第九職階勤雜人員，自二零一六年一月一日起生效。

二零一五年十一月五日於社會工作局

局長 容光耀

Ho Chong Wai, Tang Iok Kun de Jesus e Choi Kit Man, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2015 para o primeiro e restantes, respectivamente;

Mak Wun Choi, Lídia Hyndman da Luz e Lai Sok Meng Maria Fátima, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2015;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2015;

Lei Peng Chong, como auxiliar, 9.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人蘇宏，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一五年十月二十七日起生效：

陳早陽及李婕，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

何國斌，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

陳健強、林淑雯、劉致和及吳美鳳，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

梁廖健桂，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

許鎧麟，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Sou Wang, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2015:

Chan Chou Ieong e Lei Chit da Conceição, ascendem para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Ho Koc Pan, ascende para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Kin Keong, Lam Sok Man, Lau Chi Vo e Ng Mei Fong, ascendem para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong Lio Kin Kuai, ascende para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Hoi Hoi Lon, ascende para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

摘錄自行政長官於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條和第九十九條及第1/2006號行政法規第十七條的規定，Carla Manuela de Matos Oliveira Flores在本局擔任第二職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一五年十二月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任副局長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，盧綺雲在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，潘永權在本局擔任副局長的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一五年十一月四日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一五年十二月三日起續期一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2015:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2015:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Lou I Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2015:

Pun Weng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2015:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

二零一五年十一月六日於體育發展局

局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 6 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦代主任於二零一五年八月五日作出之批示：

陳穎欣，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年十月十七日起生效。

按照簽署人於二零一五年八月十四日作出之批示：

潘志偉，本辦第一職階二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年十月十三日起生效。

按照本辦代主任於二零一五年九月二十五日作出之批示：

歐陽慧欣，本辦第一職階二等翻譯員，應其要求解除散位合同，自二零一五年十月二十七日起生效。

按照本辦代副主任於二零一五年十月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期兩年，有關職級、職階及薪俸點如下：

譚巧芝及高綺樺，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，分別自二零一五年十一月三日及十一月六日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年十月二十七日作出之批示：

羅嘉慧，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一五年十月二十五日起生效。

二零一五年十月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 5 de Agosto de 2015:

Chan Wing Yan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2015:

Pun Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 25 de Setembro de 2015:

Ao Ieong Wai Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 9 de Outubro de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tam Hao Chi e Kou I Wa, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 e 6 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 27 de Outubro de 2015:

Lo Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e n.º 1, alínea 3, do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano

委員會於二零一五年十一月三日會議核准之澳門大學二零一五年
度本身預算第三次之修改：

económico de 2015, aprovada pela Comissão Permanente do
Conselho da Universidade, na sua reunião de 3 de Novembro
de 2015:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	8,724,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		300,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,500,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		500,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		1,200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		50,000.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,000,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00	
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	2,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal		
02	01	03	00	99	其他 Outros		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	15,000,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	7,000,000.00	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	2,100,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	22,386,891.38	
02	03	02	02	99	其他 Outros		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	600,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,762,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,600,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	02	02	00	00	物料 Material		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código									
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	1,500,000.00	11,525,108.62		
05	02	05	00	00	雜項 Diversos				
05	03	00	00	99	其他 Outras				
05	04	00	00	00	雜項 Diversas				
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência				
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional				
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas				
07	00	00	00	00	投資 Investimentos				
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas				
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte				
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento				
					總額 Total			41,624,000.00	41,624,000.00

二零一五年十一月三日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 3 de Novembro de 2015. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年十月二十六日批准之旅遊學院二零一五年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

旅遊學院第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		4,650,000.00
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	5,000,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	100,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		350,000.00
					總額 Total	5,100,000.00	5,100,000.00

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第二十九十七名的應考人梁文聰獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年，自二零一五年十月二十九日起生效。

二零一五年十月三十日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Leong Man Chong, candidato classificado em 297.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Outubro de 2015.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年十月十二日的批示：

應廖美珍的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2015:

Lio Mei Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經社會文化司司長於二零一五年十月二十三日批示核准之文化產業基金二零一五年財政年度本身預算第二次預算修改：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,900,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		36,500.00
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,950,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	40,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		50,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		3,500.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	120,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		120,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		100,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	100,000.00	
					總額 Total	2,210,000.00	2,210,000.00

於二零一五年十月十九日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭——委員：朱妙麗，穆欣欣

Aprovada em sessão de 19 de Outubro de 2015. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os Membros, *Chu Miu Lai*, *Mok Ian Ian*.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉敏在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十一月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎道星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十一月十七日起續期一年。

二零一五年十一月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015:

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015:

Matthew Li — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Novembro de 2015.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

楊瑤麗，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一五年十月十九日起，轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

吳焯麗，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年十月二十三日起生效。

聲明

茲聲明本局第二職階特級行政技術助理員區天傑，屬編制外

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Yeung Io Lai, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 19 de Outubro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Ng Wai Lai, auxiliar, 1.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, contratado

合同，由二零一五年十月二十九日起，因達擔任公職年齡上限及合同期限屆滿而終止在本局之職務。

二零一五年十一月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

além do quadro destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções e por termo do prazo do contrato, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用鄧洋及何曙鋒在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點，為期一年，由二零一五年十月二十六日起生效。

二零一五年十一月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Tang Ieong e Ho Su Fong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十三日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中名列第一名之合格應考人何國豪，獲臨時委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員。

二零一五年十一月四日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2015:

Ho Kuok Hou, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, provisoriamente, meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，謝彩虹以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一五年十月二十七日起生效；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李美仙以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年十月九日起生效；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，杜美英以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年十月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月九日作出的批示：

陳四妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一五年十月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第14/2009號法律第十條第二款規定，歐陽慧欣及周麗馨以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點，為期六個月，自二零一五年十月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

梁志剛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一五年十月八日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員的薪俸點220點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，胡紀昕以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年十月二十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Che Choi Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Lei Mei Sin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Tou Mei Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2015:

Ao Ieong Wai Ian e Chao Lai Heng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2015:

Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 9.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Wu Kei Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十八日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染防治處處長，為期一年，自二零一五年十二月十五日起生效。

二零一五年十一月五日於環境保護局

局長 韋海揚

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2015:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Vai Hoi leong*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年九月十日作出的批示：

江欣儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，由二零一五年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年九月十四日作出的批示：

鄭艷霞——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年十月十九日起續期一年。

黃榮新——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十月二十二日起續期一年。

蕭婉文——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一五年十月二十二日起續期一年。

陳翠雯——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一五年十一月二日起續期一年。

馬俊彬——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一五年十一月六日起續期一年。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Setembro de 2015:

Kong Ian I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2015:

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Wong Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Sio Un Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Chan Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2015.

Ma Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2015.

徐志強——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年十一月十六日起續期一年。

梁華根——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，自二零一五年十一月十八日起續期一年。

梁珮玲——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年十一月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十二日作出的批示：

麥韻霞——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月七日作出的批示：

鄧樂聰及何展聰——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一五年十月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

梁景棠——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

雷穎茹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，由二零一五年十月十五日起生效。

李重毅——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十一月二十九日起續期一年。

Choi Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Leong Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Leong, Pui Leng Inês — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2015:

Mak Wan Ha — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2015:

Tang Lok Chung e Ho Chin Chong Daniel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Leong Keng Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Loi Weng U Estela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Lei Chong Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2015.

鄭嘉美——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一五年十二月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁智康——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

鄭桂濠及Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

梁卓文——擔任第一職階首席技術員，薪俸點450；

鄧雪媚及張展健——擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十九日作出的批示：

蔡雪娥——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十二月三十日起續期一年。

二零一五年十月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Cheang Ka Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Leong Chi Hong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Cheok Man, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2015:

Choi Sut Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百二十七名的應考人吳瑞瑩，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2015:

Ng Soi Ieng, candidata classificada em 327.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用劉偉德在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一五年九月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳浩然在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期一年，自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百四十八名的應考人林寶欣，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改林浩泰之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改施松柏之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年七月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改關皓芝之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並根據《行政程序法典》第

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2015:

Lao Wai Tak — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspector de veículos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015:

Ng Hou In — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015:

Lam Pou Ian, candidata classificada em 348.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2015:

Lam Calisto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Si Chong Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kuan Hou Chi Catarina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,

一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一五年七月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛紅安在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龔妙詩在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年九月十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳金楊在本局擔任第一職階特級車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一五年九月二十三日獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李巧燕在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一五年十月二十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年十月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李迎歡在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一五年十月二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用盧少明在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月三十一日作出的批示：

應梁恆鋒之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年十月二十六日起予以解除。

com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mou Hong On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Kong Mio Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Ung Kam Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como examinador de condução especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Lei Hao In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2015.

Ip U Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Lei Ieng Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2015:

Lou Sio Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2015:

Leong Hang Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改毛燕斌之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年八月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改蕭廣正之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改梁恆鋒之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改陳山之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年九月十四日作出的批示：

應許偉成之請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年十月二十六日起予以解除。

聲 明

盧毅華在本局擔任運輸管理處處長的定期委任，自二零一五年十月一日起根據15/2009號法律第十七條第一款之規定，於期滿後自動終止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等技術輔導員的潘毅，因其編制外合同期滿，自二零一五年十月二日起終止職務。

二零一五年十月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2015:

Mou In Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Sio Kuong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, área de informática, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Leong Hang Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Chan San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Hoi Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Declarações

Lou Ngai Wa — cessou, automaticamente, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Pun Ngai, contratado além do quadro, cessou funções como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, por caducidade do contrato além do quadro, nos termos do artigo 44, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
冼行健.....	86.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日的議決確認)

二零一五年十月十五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：副秘書長 潘錦屏

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

人力資源暨財政處處長 梁燕萍

立法會輔助部門為填補編制內技術員組別第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
黎建明.....	87.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日的議決確認)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Hang Kin	86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Pun Kam Peng, secretária-geral adjunta.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Kin Meng André	87,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015).

二零一五年十月十五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

一等高級技術員 陳家偉

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級公關督導員二缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鄭秀賢.....	86.06
2.º 李靄慈.....	85.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日的議決確認)

二零一五年十月十五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

一等高級技術員 陳家偉

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
詹慶怡.....	84.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças; e

Chan Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Sau Iun	86,06
2.º Lee Oi Chi de Sousa	85,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças; e

Chan Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chim Heng I.....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日的議決確認)

二零一五年十月十五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

一等高級技術員 陳家偉

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
梁慶欣.....	84.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日的議決確認)

二零一五年十月十五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

一等高級技術員 陳家偉

(是項刊登費用為 \$5,817.00)

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças; e

Chan Ka Wai, técnico superior de 1.^a classe.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Heng Ian Ana.....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças; e

Chan Ka Wai, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 5 817,00)

終審法院院長辦公室

通告

為晉升法院助理書記員而設的培訓課程
入學試開考通告

按照終審法院院長二零一五年十一月四日之批示，並根據第7/2004號法律、第30/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso condicionado

及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取二十名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十三條第二款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 履歷；

(3) 部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為參加開考所需的工作評核等。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條第二款所指的報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

法院助理書記員主要從事第7/2004號法律第八條所指的工作。

5.0. 薪俸

第一職階法院助理書記員之薪俸點為經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第二職等所載的390點。

6.0. 甄選辦法

晉升法院助理書記員職程，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

para a selecção de vinte oficiais de justiça para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004, Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Nota curricular;

(3) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações do serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

3.0. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo o mesmo ser entregue, conjuntamente com os documentos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias».

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial adjunto, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004.

5.0. Vencimento

O escrivão judicial adjunto, 1.º escalão, vence pelo índice 390 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 2 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial adjunto depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程係透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制。得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律（《回歸法》）；
- (3) 經第7/2004號法律、第9/2004號法律及第9/2009號法律修改的第9/1999號法律（《司法組織綱要法》）；
- (4) 第10/1999號法律（《司法官通則》）；
- (5) 第35/2004號行政法規——初級法庭的設立及轉換；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律（《司法輔助人員通則》）；
- (7) 第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）；
- (8) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；
- (9) 八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- (10) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律及第11/2009號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第9/1999號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2009號法律、第17/2009號法律及第9/2013號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律（《勞動訴訟法典》）；
- (16) 經第4/2000號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 第7/2008號法律（《勞動關係法》）；
- (18) 第3/2007號法律（《道路交通法》）；

6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- (3) Lei n.º 9/1999, alterada pela Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004 e Lei n.º 9/2009 (Lei de Bases da Organização Judiciária);
- (4) Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados);
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 (Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base);
- (6) Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009 (Estatuto dos Funcionários de Justiça);
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça);
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, Regulamento Administrativo n.º 35/2009 e Regulamento Administrativo n.º 39/2011 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância);
- (9) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- (10) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/1999 e pela Lei n.º 9/2004;
- (11) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/2001, pela Lei n.º 3/2006, pela Lei n.º 6/2008 e pela Lei n.º 11/2009;
- (12) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/1999, pela Lei n.º 3/2006, pela Lei n.º 6/2008, pela Lei n.º 2/2009, pela Lei n.º 17/2009 e pela Lei n.º 9/2013;
- (13) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- (14) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (15) Lei n.º 9/2003, alterada pela Lei n.º 7/2008 (Código de Processo do Trabalho);
- (16) Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2000;
- (17) Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho);
- (18) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

(19) 十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(20) 經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律、第18/2001號法律、第4/2009號法律、第4/2011號法律及第15/2012號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；

(21) 經八月十七日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

(22) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

(23) 第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）；

(24) 第39/2001號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

(25) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特區關於相互認可和執行民事判決的安排》；

(26) 第2/2007號法律（《違法青少年教育監管制度》）；

(27) 第13/2012號法律（《司法援助的一般制度》）；

(28) 經第9/1999號法律及第2/2007號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令（《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》）；

(29) 第3/2002號法律（《司法互助請求的通報程序法》）。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 陳志榮

(19) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

(20) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, e alterado pelas Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001, Lei n.º 18/2001, Lei n.º 4/2009, Lei n.º 4/2011 e Lei n.º 15/2012;

(21) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público);

(22) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(23) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

(24) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 (Acordo sobre os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau);

(25) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 (Acordo sobre a confirmação e execução recíprocas de decisões judiciais em matéria civil e comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau);

(26) Lei n.º 2/2007 (Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infralectores);

(27) Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário);

(28) Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/1999 e pela Lei n.º 2/2007;

(29) Lei n.º 3/2002 (Procedimento relativo à notificação de pedido no âmbito da cooperação judiciária).

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça, e ao Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Chi Weng, juiz do Tribunal Judicial de Base.

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 石明

候補委員：終審法院代書記長 劉慶輝

中級法院代書記長 蘇昭榆

二零一五年十一月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal Administrativo, substituta; e

Thach Minh, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

Vogais suplentes: Lau Luís Heng Fai, secretário judicial do Tribunal de Última Instância, substituto; e

Susana Tjahajamulia, secretária judicial do Tribunal de Segunda Instância, substituta.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Novembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月六日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Novembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

公告

新聞局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一五年十一月四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

新聞局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(檔案及圖書管理範疇)一缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一五年十一月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Novembro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de arquivos e biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

個人資料保護辦公室

名單

個人資料保護辦公室於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補個人資料保護辦公室輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，現公佈應考人最後成績如下：

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

合格應考人:

名次 姓名	最後成績
1.º 黎世榮.....	79.14
2.º 陳榮漢.....	77.95
3.º 朱河萍.....	71.17
4.º 楊俊謙.....	66.57
5.º 林培源.....	65.77
6.º 梁順慶.....	63.63

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 8名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人: 2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十日行政長官的批示確認)

二零一五年十月六日於個人資料保護辦公室

典試委員會:

主席: 副主任 楊崇蔚

委員: 職務主管 李敏濤

職務主管 廖志聰

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lai Sai Weng.....	79,14
2.º	Chan Weng Hon.....	77,95
3.º	Chu Ho Peng.....	71,17
4.º	Ieong Chon Him.....	66,57
5.º	Lin Peiyuan.....	65,77
6.º	Leong Son Heng.....	63,63

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 8 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo, de 20 de Outubro de 2015).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto.

Vogais: Lei Man Tou, chefia funcional; e

Lio Chi Chong, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以下空缺, 現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores, providos em regime de contrato além do quadro do Gabinete

招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為本辦公室以編制外合同制度任用的工作人員進行限制性普通晉級開考：

1. 公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺；
2. 技術員職程第一職階首席技術員一缺。

有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局及本辦公室網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年十月三十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas;
2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e deste Gabinete. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 30 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

行政公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一五年第三季度受資助實體的名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$70,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$100,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$40,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$32,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$80,000.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 3.º trimestre do ano de 2015:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$12,000.00
澳門公務員網球協會 Associação de Ténis dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.09.2015	\$20,000.00

二零一五年九月二十一日於行政公職局

副局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$ 1,937.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 21 de Setembro de 2015.

A Subdirectora, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

行政公職局為填補編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分
Fernando Leong..... 72.27

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年十月十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：Fernanda de Almeida Ferreira

Cheang Lai Han

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: Classificação
Fernando Leong72,27

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 16 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Fernanda de Almeida Ferreira; e

Cheang Lai Han.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifí-

務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

cio Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補人員編制內資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年十一月五日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$950.00)

法務局為填補以下空缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *intranet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio

街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布：

I. 編制內人員空缺：

社會重返範疇第一職階首席特級技術員一缺；

II. 以行政任用合同任用的人員空缺：

行政輔助範疇第一職階特級行政技術助理員一缺；

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十一月五日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

I. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de reinserção social.

II. Lugares providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

經濟局

名單

經濟局為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)二缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	張妙琮.....	87.32
2.º	林寶紅.....	81.15
3.º	韓春蝶.....	79.54
4.º	麥潔鏞.....	70.41
5.º	陳碧君.....	70.00
6.º	馬耀龍.....	67.39
7.º	劉碧君.....	66.31
8.º	麥保林.....	65.34
9.º	張健楠.....	64.12
10.º	黃錦輝.....	61.71

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Cheong Mio Keng.....	87,32
2.º	Lam, Pou Hong.....	81,15
3.º	Hon, Chon Tip.....	79,54
4.º	Mak Kit Na.....	70,41
5.º	Chan, Pek Kuan.....	70,00
6.º	João Nuno da Silva Manhão.....	67,39
7.º	Lao, Pek Kuan.....	66,31
8.º	Mak Pou Lam.....	65,34
9.º	Cheong, Kin Nam.....	64,12
10.º	Wong Kam Fai.....	61,71

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：14名。

因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十月十五日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：莫麗絲

麥波

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais efectivos: Cristina Gomes Pinto Morais; e

Mak Po.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐陽麗	79.50 a)
2.º 雷安琪	79.50

a) 公職年資較長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Ieong Lai	79,50 a)
2.º Loi On Kei	79,50

a) Maior antiguidade na função pública.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年十月二十日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張秀俊

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

一等高級技術員(教育暨青年局) 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制內統計範疇特別制度職程的第一職階二等統計技術員，以考核方式進行普通對外入職開考招

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Sao Chon, técnica superior assessora.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Faz-se pública a classificação final dos estagiários após o estágio com a duração de seis meses, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de

聘五名統計技術員實習員，其開考通告已刊登於二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。經過為期六個月的實習期，現公佈實習員的最後成績如下：

合格實習員：	分
1.º 楊鳳欣.....	76.6
2.º 崔潔玲.....	76.0
3.º 區家穎.....	72.2

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，實習人員可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年十月二十六日的批示認可)

二零一五年十月二十日於統計暨普查局

實習指導員 黃鼎賢

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

確定委任人員空缺：

1. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺；
2. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二零一五年十月三十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

cinco estagiários de técnico de estatística, com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

<i>Estagiários aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Fong Ian.....	76,6
2.º Tsui Kit Leng.....	76,0
3.º Au Ka Weng.....	72,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os estagiários podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Outubro de 2015.

O Orientador do estágio, *Wong Teng Yin*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
2. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一五年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2015

澳門元
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundos discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	343,261,191,695.16		343,261,191,695.16

財務暨人事處

Pel'O Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

李安娜
Ana Maria Sales

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
尹先龍
Wan Sin Long
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一五年第三季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association	30/6/2015	\$ 68,400.00	資助參加「澳門國際品牌連鎖加盟展2015」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Exposição de Franquia de Macau 2015».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	6/7/2015	\$ 1,200,000.00	資助舉辦「2015繽紛離島消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2015».
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	8/7/2015	\$ 177,280.00	資助舉辦「2015年度“商夢啟航”青年創業系列活動」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades da série dos jovens empreendedores — «Criação do Próprio Negócio».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	22/7/2015	\$ 24,600.00	資助參加「澳門國際寶石、珍珠、鑽石及珠寶展」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «Exposição de Pedras Preciosas, Pérolas, Diamantes e de Jóias».
	9/9/2015	\$ 12,000.00	資助參展「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會(MIF)」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «20. ^a Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門中小型企業聯合總商會 Associação Comercial Federal Geral das Pequenas e Médias Empresas de Macau	22/7/2015	\$ 400,000.00	資助舉辦「一帶一路對澳門中小型企業的發展所帶來的機遇和影響」研討會部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do seminário sobre as oportunidades e influências trazidas pela estratégia «Uma Faixa, Uma Rota» ao desenvolvimento das pequenas e médias empresas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	29/7/2015	\$ 72,800.00	資助舉辦「創業之危與機專題講座」及「職業對碰展覽攤位」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com realização da «Palestra sobre Riscos e Oportunidades da Criação de Negócios» e dos stands em matéria de profissões instalados na exposição.
	8/9/2015	\$ 950,000.00	資助開展「中小企服務平台2015年7至12月宣傳推廣計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento dos planos de divulgação e propaganda da plataforma de serviços destinados às pequenas e médias empresas (de Julho a Dezembro de 2015).
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	28/7/2015	\$ 2,070,700.00	資助舉辦「第十屆《歡樂澳門街·玩轉中南區》」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da 10.ª «Praça de Alegria de Macau — Zona Centro e Sul».
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	9/9/2015	\$ 45,738.00	資助在第二十屆(MIF)中舉辦「一帶一路之延伸——通過古代海上絲綢之路加強中國——拉美緊密聯繫以促進亞洲和拉丁美洲經濟整合」論壇部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum Latino Americano: Extensão da estratégia «Uma Faixa, Uma Rota» — Como a antiga rota da sede marítima pode estreitar as relações entre a China e a América Latina com vista à Promoção a Integração Económica da Ásia e da América Latina e o Intercâmbio Cultural das duas Regiões», na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau	9/9/2015	\$ 471,220.00	資助舉辦「2015年度北區中小商戶服務中心」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das actividades do «Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas na Zona Norte», do ano 2015.
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	9/9/2015	\$ 21,500.00	資助參加「第八次國際商會亞太區域諮詢小組會議」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «Reunião do Grupo Consultivo da Associação Comercial Internacional da Região Ásia-Pacífico».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	16/9/2015	\$ 1,173,550.00	資助籌辦「2015澳門購物節」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Festival de Compras de Macau 2015».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	16/9/2015	\$ 8,100,000.00	資助舉辦《活力澳門推廣週·江西南昌》部份財政資助。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Dynamic Macao Promotion Week — Nanchang de Jiangxi».
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	25/8/2015	\$ 980,000.00	資助「ATA單證冊制度」2016年度營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com os custos operacionais de 2016 do «Regime do Livrete ATA».
P & P IT 工作室有限公司 P & P IT Estúdio Limitada	17/2/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
然康貿易有限公司 Empresa de Comércio Saúde Natural Limitada	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
日韓衣都 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
王道資訊科技有限公司 Companhia de Informação de Tecnologia Benevolent Limitada	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
捷達鞋廠 Fábrica de Calçados Chit Tat	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
標記五金裝修材料行 Loja de Ferragens e Material de Reparação Piu Kei	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恒順駕駛學校有限公司 Escola de Condução Heng Shu Limitada	9/3/2015	\$ 12,600.00	同上。 Idem.
史賓莊臣國際專業清潔服務一人有限公司 Spin Johnson Internacional Serviço de Limpeza Profissional Sociedade Unipessoal Limitada	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創意室內設計工程 Creative Interior Design Engineering	20/3/2015	\$ 15,866.70	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
恆升國際工藝一人有限公司 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
迪高專業美髮用品 De Cor Professional Hair Product	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
姬絲美容院 Kei Si Mei Jeong	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
樂足鞋店 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
海豐裝修工程 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
啟基汽車零件行 ---	20/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
源清清潔有限公司 Companhia de Limpeza Un Cheng Limitada	9/1/2015	\$ 10,243.30	同上。 Idem.
澳門匯商策劃有限公司 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
強記 Keong Kei	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
本日遊戲電玩 Today Game	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
繽紛新時尚 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
麗麗時裝百貨 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
同德時裝 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
168牛仔時裝 168 Denim Boutique	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
Kids童裝 ---	17/2/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
Shirley	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
新光地產皮具 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
新光皮具 San Kong Artigos Cabedal	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高峰電子工程公司 Kou Fong Electronic System Engineering Co.	20/1/2015	\$ 16,030.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
安記水族館 ---	17/2/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
光大廣告 Kuong Tai Advertising	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
東陞地產 Fomento Predial Tong Seng	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
龍泰美 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Ki Design	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
趣餅屋外賣 Fun Pie House Takeaway	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
舒適按摩 Salão de Beleza Su Sek	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新華廚具設備 Equipamentos de Cozinha San Wa	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
花衣裳花店 Loja de Flores Fa Yi Seong	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
現代裝修工程 ---	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
邁進 T Car	20/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
嵐天汽車美容交易平台 Lan Tian Automobile Beauty Trading Platform	17/2/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
富利咖啡屋 Fortune Café	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
22 Workshop汽車零件及模型批發 22 Workshop Parts & Model Wholesale	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
達安節能環保工程 ---	9/1/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
魚工坊 Aqua Workshop	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
駿傑工程有限公司 C K Engenharia Lda.	5/2/2015	\$ 16,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Myself	20/1/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
安達汽車電單車教授駕駛學校有限公司 Companhia de Escola de Condução de Auto- móveis e Motociclos On Tat Limitada	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
誠信粵澳跨域服務顧問 Sincere Canton-Macau Cross-Border Service & Consulting	9/1/2015	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
澳門焦點報 Jornal Foco de Macau	13/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嬉路媒體有限公司 Boosta Media Lda.	20/3/2015	\$ 16,706.70	同上。 Idem.
I Square Fashion	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆升車行 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信興機電(電梯)工程有限公司 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
印專家印章專門店 Agência Especialista Carimbos	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
寶豐裝修 ---	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
栢濤貿易有限公司 Sociedade Comercial Brother Team, Limi- tada	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
家和日本食品市場 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
奧斯卡裝修工程 Decoração Aosika	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
聯合環球汽車貿易有限公司 Sociedade de Comércio Automóveis United Universe, Limitada	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
明瑛瑜伽健美有限公司 Ming Ying Ioga Fitness Lda.	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
噢! 肌兒 Oh! Cosméticos	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華南地產 ---	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
JLM貿易公司 Companhia de Imp./Exp. «JLM»	17/2/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
葉霖記 ---	20/3/2015	\$ 16,146.70	同上。 Idem.
Little Baby	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
馬太菓子屋 ---	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
卓悅地產 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
C'S Shop	17/2/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
金川日本代購 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金公主珠寶 Jóias Ouro Princesa	20/1/2015	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
澳門勝業文化傳播有限公司 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
亮點空間 Dot Space	11/2/2015	\$ 14,700.00	同上。 Idem.
東迅有限公司 Charter Express Limitada	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
QQ美食世界有限公司 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
QQ食真香麵食咖啡室 Estabelecimento de Comidas e Bebidas QQ Sec Chan Heung	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富華珠寶金行 Joalheria Fu Va	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大成汽車零件行 ---	9/3/2015	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
美豐地產 Fomento Predial Mei Fung	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
烘焙工房 Bakery Workshop	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
陽光牙科醫療中心 ---	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恒豐駕駛學校 Escola de Condução Hang Fung	9/3/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
合利鐵花工藝 Hap Lei Ironwork Design	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
角貿易 Corner Trading	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
日韓美妝社(企業主:吳凱韻) JP House (Empresária: Ng Hoi Wan)	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
女神美妝社 Milk Milk Beauty Shop	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
日韓美妝社(企業主:鍾小茹) JP House (Empresária: Chong Sio U)	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
水蜜兒 ---	9/3/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
勤記化工廠 ---	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Estúdio NR	9/3/2015	\$ 16,128.00	同上。 Idem.
Leão de Ouro	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Relojoaria Kuen Lak	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
培康物理治療中心 Health Plus Physiotherapy Center	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
和樂電單車行 ---	9/3/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
紅鼎科技 ---	20/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
澳門泡泡足球 Bubble Soccer Macau	21/5/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
泰余外賣 ---	9/3/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
展恩時裝 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
順均接送放學 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
均安地產 Kuan On Tei Chan	27/2/2015	\$ 16,310.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
衍暉投資地產發展有限公司 Companhia de Investimento e Imobiliário Hin Fai, Limitada	20/1/2015	\$ 16,333.30	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
劉氏裝飾工程 ---	9/3/2015	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
古雅軒 Ku Ngai Hin Classic Art Collection	20/1/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
譚志記報社 Tam Chi Kei Newspaper Office	20/3/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
同益百花魁醬園有限公司 Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Achares) Tong Iec Pak Fa	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Base Auto Parts (BAP)	20/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
安達汽車代駕有限公司 Serviços de Condução de Automóveis On Tat Limitada	9/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
溢納顧問 BM Consultadoria	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新昇海鮮火鍋飯店 ---	11/2/2015	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
樂滿屋有限公司 Casa de Alegria Limitada	9/3/2015	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
澳民貿易行 ---	27/2/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
澳門營商網 ---	8/5/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
俊盈行有限公司 Chun Ieng Hong Limitada	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金輝紀念禮品店 Loja de Prendas Kam Fai	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星級廚 ---	20/1/2015	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
樂悠居物業代理 ---	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新訊諾科技有限公司 New Sino Tecnologia Lda.	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Fanny 精品店 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菲力斯室內設計 Phoenix Interior Design	17/2/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
娜娜屋 Na Na's House	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
翔鷹工程一人有限公司 Cheng Ying Engenharia Sociedade Unipessoal Lda	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
仁記珠寶鐘錶行 Royal Ian Jewellery And Watch	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富龍設計裝修一人有限公司 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
可信有限公司 Reliable Limitada	5/2/2015	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
連理枝中式禮儀服務 ---	9/3/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
寶寶童裝 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
水晶晶水族 Shuijinjin Aquário	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
東源通訊貿易行 Ag.Com.Tong Iun (Sucursal)	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
千奇百趣禮物店 ---	9/3/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
金黃時代廣告有限公司 Agência Publicitária Idade de Ouro Lda.	20/1/2015	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
樹洪車行 ---	20/1/2015	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
Enjoying Art	21/5/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信託建築置業投資有限公司 Companhia de Construção e Investimento Predial Trust, Limitada	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
T.S Lattice	20/1/2015	\$ 16,730.00	同上。 Idem.
錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Companhia Limitada	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華昇科技 Hwa Sheng Technology	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紹霖裝修工程 ---	20/1/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
永明地產 Wan Meng Property	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嘉宏地產 Ka Wang Property	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
佳澳地產有限公司 Great Macau Fomento Predial Lda.	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
中南傢俬裝修工程 Chong Nam Ka Si Chong Sao Kong Cheng	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
尊靈顧問一人有限公司 Consultadoria Premium Link Sociedade Unipessoal Limitada	30/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
駿峰物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Chun Fong, Limitada	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天璽國際藝術品拍賣有限公司 Leilão de Produtos Artísticos Royal Seal Intercional Limitada	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金麟顧問行 Consultores Kam Lon	21/5/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
約邁建材工程有限公司 Michael Joseph Materiais de Construção e Engenharia Lda.	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
B&I Love Shop	19/6/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
優越(國際)人力資源有限公司 Companhia de Recursos Humanos Excellent (Internacional) Limitada	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
發記凍肉食品 Carnes Congeladas Fat Kei	20/1/2015	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
泓庭裝修(設計)工程有限公司 Companhia de Decoração (Design) e Engenharia Hong Ting Limitda	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
創新數碼 Innovation Digital	27/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
光輝貿易行 ---	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
手藝坊 Handmade Market	30/4/2015	\$ 16,100.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
C+甜品 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
地道廚房 Estabelecimento de Comidas Tei To Chu Fong	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
中華消防設備有限公司 Equipamento de Combate a Incêndios China Companhia Limitada	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
同德工程設備有限公司 Companhia Obras e Equipamentos Tung Tac Limitada	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
閩記石藝裝修(澳門)工程 Man Kei Stone Art (Macau) Construction	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda	11/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
時尚專業指甲美容護理有限公司 Companhia para o Tratamento e Beleza Profissional de Unhas Si Seong, Limitada	1/4/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
悠貿易行 Yau Trading	11/2/2015	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
D&M Fashion	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
椿記 Chon Kei	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
幸福珠寶有限公司 Companhia de Joalheria Happiness, Limitada	21/5/2015	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
美人盒子 Beauty Box	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鐙輝投資貿易管理有限公司 ---	21/5/2015	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
The Box創意設計工作室 ---	20/1/2015	\$ 16,053.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富生蜂蜜園 Fu Sang Fong Mat Un	11/2/2015	\$ 16,800.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
Bliss	21/5/2015	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
啟鑽一人有限公司 ---	20/1/2015	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
續婚天地婚慶服務中心 S & L Wedding Service Centre	21/5/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
達明(澳門)有限公司 Dinâmáx (Macau) Limitada	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
東方教育有限公司 Companhia de Educação Oriental, Lda.	8/5/2015	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
添霖國際(澳門)有限公司 Importação e Exportação e Construção Tim Lam Internacional (Macau), Limitada	5/2/2015	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
椿記貿易行 ---	20/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
糖主 ---	5/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門旅遊紀念品專賣店 Macau Souvenir Shop	9/3/2015	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
雅泊攝影一人有限公司 Aboutchong Fotografia Sociedade Unipessoal Limitada	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
亞詩尼家居用品(集團)有限公司 Companhia de Artigos Doméstico Ashley's (Grupo) Limitada	5/2/2015	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
十方設計有限公司 Nômade Design Limitada	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
比壽 ---	9/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
愛狗氏家庭 Love Dog Family	9/3/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
旭達地產投資有限公司 Investimento de Propriedades Yuk Tat Limitada	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
百康專業運動用品 P & K Artigo do Desporto Profissional	20/1/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新一派鞋店 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
靚靚時裝 ---	20/1/2015	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
季節投資有限公司 Estações Investimento Limitada	20/3/2015	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
永東國際貿易有限公司 Anthtak Comércio Internacional Lda.	17/2/2015	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星門科技(澳門)有限公司 Tecnologia Stargate (Macau) Limitada	20/1/2015	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
聯合號有限公司 Companhia de Luen Hap Hou, Limitada	9/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
進宇建築工程有限公司 Jun Yu Engenharia de Construção Companhia Limitada	20/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
澳門地產網有限公司 Rede de Propriedade Macau Limitada	9/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
澳門佳士得國際藝術品拍賣有限公司 Leilão de Produtos Artísticos Macau Christee's Internacional Limitada	9/3/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
AO2 Handbag Design Shop	8/7/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
囍婚紗及宴會制作有限公司 Peony Vestidos de Noiva e Planejamento de Festa Lda.	20/3/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
澳門天行商標服務有限公司 Serviços de Marca Macau Skywalk, Limitada	20/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
聯合雅達貨運有限公司 United Atlanta Transporte Limitada	20/1/2015	\$ 4,200.00	同上。 Idem.
成明駕駛學校 Escola de Condução «Seng Meng»	20/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
怡發地產投資有限公司 Sociedade de Investimento Predial I Fat Limitada	9/1/2015	\$ 5,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盛隆貿易有限公司 S.Long Comércio Lda.	20/3/2015	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	1/4/2015	\$ 16,579.87	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。 [*] Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015). [*]
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	1/4/2015	\$ 4,438.36	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	1/4/2015	\$ 89,557.93	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Limitada	1/4/2015	\$ 13,150.20	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	1/4/2015	\$ 74,344.71	同上。 Idem.
恒豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 11,449.55	同上。 Idem.
殷理基飲食品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	1/4/2015	\$ 14,383.56	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	1/4/2015	\$ 17,966.16	同上。 Idem.
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	1/4/2015	\$ 8,285.07	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	1/4/2015	\$ 109,012.81	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	1/4/2015	\$ 24,063.93	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	1/4/2015	\$ 11,424.21	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	1/4/2015	\$ 30,433.79	同上。 Idem.
昌得利傢俬 ---	1/4/2015	\$ 22,376.70	同上。 Idem.
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Limitada	1/4/2015	\$ 17,536.98	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	1/4/2015	\$ 25,578.77	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	1/4/2015	\$ 26,129.68	同上。 Idem.
新永新有限公司 New Veng San Lda.	1/4/2015	\$ 18,972.43	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	1/4/2015	\$ 13,573.76	同上。 Idem.
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	1/4/2015	\$ 11,178.09	同上。 Idem.
合益米行 Hap Iec Mai Hong	1/4/2015	\$ 12,496.58	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	1/4/2015	\$ 10,306.86	同上。 Idem.
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada	1/4/2015	\$ 22,058.05	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	1/4/2015	\$ 153,542.59	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	1/4/2015	\$ 29,565.07	同上。 Idem.
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng Limitada	1/4/2015	\$ 13,799.09	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	1/4/2015	\$ 29,029.21	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	1/4/2015	\$ 21,893.39	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	1/4/2015	\$ 10,656.95	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	1/4/2015	\$ 17,273.97	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada	1/4/2015	\$ 16,255.71	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	1/4/2015	\$ 10,568.49	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	1/4/2015	\$ 18,652.97	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015- -30/06/2015).*
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	1/4/2015	\$ 16,738.83	同上。 Idem.
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.	1/4/2015	\$ 30,742.91	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	1/4/2015	\$ 27,981.16	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	1/4/2015	\$ 14,243.18	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada	1/4/2015	\$ 41,529.63	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	1/4/2015	\$ 32,472.37	同上。 Idem.
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	1/4/2015	\$ 11,011.19	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Proprie- dades Nam Ou, Limitada	1/4/2015	\$ 16,168.35	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	1/4/2015	\$ 11,363.01	同上。 Idem.
戴氏集團有限公司 Empresa de Tai Grupo Lda.	1/4/2015	\$ 11,526.43	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia, Limitada	1/4/2015	\$ 10,593.60	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	1/4/2015	\$ 23,840.17	同上。 Idem.
智濠摩打水泵行 Motor e Bomba de Água Chi Hou	1/4/2015	\$ 9,374.57	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	1/4/2015	\$ 20,075.80	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Li- mitada	1/4/2015	\$ 108,186.72	同上。 Idem.
百變工作室有限公司 Estúdio Mágica Limitada	1/4/2015	\$ 23,835.61	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	1/4/2015	\$ 19,513.48	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015- 30/06/2015).*
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	1/4/2015	\$ 47,990.87	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	1/4/2015	\$ 21,110.43	同上。 Idem.
瑞祥工程 ---	1/4/2015	\$ 15,100.41	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	1/4/2015	\$ 36,455.48	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	1/4/2015	\$ 61,179.88	同上。 Idem.
比斯(澳門)有限公司 Espaço (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 33,049.35	同上。 Idem.
隆豐(澳門)製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 24,690.97	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada	1/4/2015	\$ 19,679.99	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	1/4/2015	\$ 32,465.75	同上。 Idem.
錦星物業投資有限公司 Companhia de Investimento Predial Kam Xing Limitada	1/4/2015	\$ 23,670.95	同上。 Idem.
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comeres e Bebés Lda.	1/4/2015	\$ 22,351.60	同上。 Idem.
浩鵬建築裝修工程 ---	1/4/2015	\$ 12,989.95	同上。 Idem.
莎瓦(澳門)有限公司 ---	1/4/2015	\$ 26,082.81	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	1/4/2015	\$ 36,347.03	同上。 Idem.
Eureka Production House	1/4/2015	\$ 10,051.23	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	1/4/2015	\$ 54,817.35	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
安永廣告及策劃 On's Advertising & Marketing	1/4/2015	\$ 27,479.16	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	1/4/2015	\$ 14,890.59	同上。 Idem.
騰建工程有限公司 Companhia de Engenharia Trend Lda.	1/4/2015	\$ 11,097.53	同上。 Idem.
奈佳工業有限公司 Nai Ja Indústrias Limitada	1/4/2015	\$ 38,696.00	同上。 Idem.
奧斯卡裝修工程 Decoração Aosika	1/4/2015	\$ 10,350.83	同上。 Idem.
東威(澳門)有限公司 ---	1/4/2015	\$ 13,536.53	同上。 Idem.
美樂美藝苑 Centro Cultural Felicidade Eterna	1/4/2015	\$ 23,045.25	同上。 Idem.
易發信廣告製作(澳門)有限公司 Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada	1/4/2015	\$ 16,762.52	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	1/4/2015	\$ 41,910.48	同上。 Idem.
柏力高建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de Engenharia Peco, Lda.	1/4/2015	\$ 20,717.29	同上。 Idem.
忠信機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Chong Son Limitada	1/4/2015	\$ 21,062.68	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	1/4/2015	\$ 11,874.26	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	1/4/2015	\$ 23,344.75	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	1/4/2015	\$ 73,007.61	同上。 Idem.
立義投資發展有限公司 Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada	1/4/2015	\$ 27,719.31	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng — Construções, Limitada	1/4/2015	\$ 19,424.24	同上。 Idem.
國俊建築工程 ---	1/4/2015	\$ 45,222.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Limitada	1/4/2015	\$ 50,192.51	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	1/4/2015	\$ 29,601.37	同上。 Idem.
長江基礎有限公司 Fundações Chang Jiang, Limitada	1/4/2015	\$ 22,165.94	同上。 Idem.
家銘國際發展有限公司 Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada	1/4/2015	\$ 40,616.44	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	1/4/2015	\$ 17,664.37	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound – Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	1/4/2015	\$ 28,424.67	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	1/4/2015	\$ 17,664.37	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	1/4/2015	\$ 12,447.49	同上。 Idem.
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	1/4/2015	\$ 14,252.05	同上。 Idem.
桁建工程有限公司 Companhia de Engenharia Hang Kin, Limitada	1/4/2015	\$ 11,374.42	同上。 Idem.
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	1/4/2015	\$ 52,785.39	同上。 Idem.
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	1/4/2015	\$ 52,785.39	同上。 Idem.
駿旺建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Joint Win, Limitada	1/4/2015	\$ 43,545.72	同上。 Idem.
世紀國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Século Internacional Limitada	1/4/2015	\$ 43,537.30	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S. Long Comércio Lda.	1/4/2015	\$ 24,809.62	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng In- ternacional Limitada	1/4/2015	\$ 15,228.31	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada	1/4/2015	\$ 28,800.89	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
派美有限公司 Pai Mei Limitada	1/4/2015	\$ 8,723.54	同上。 Idem.
湖南工程設備安裝(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia de Instalação de Equipamentos Hunan (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 50,909.19	同上。 Idem.
Sunporter有限公司 Sunporter Lda.	1/4/2015	\$ 26,934.49	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 60,867.57	同上。 Idem.
餃餃鎮餃子專門店一人有限公司 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun, Sociedade Unipessoal Limitada	1/4/2015	\$ 9,689.21	同上。 Idem.
意高設計 Design Ego	1/4/2015	\$ 39,030.14	同上。 Idem.
祖維達數碼媒體 Jovita Digital Media	1/4/2015	\$ 29,232.87	同上。 Idem.
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limitada	1/4/2015	\$ 62,945.21	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada	1/4/2015	\$ 61,666.66	同上。 Idem.
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada	1/4/2015	\$ 32,226.03	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	1/4/2015	\$ 36,295.20	同上。 Idem.
文化文具行 Papeleria Man Fa	1/4/2015	\$ 28,325.35	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	1/4/2015	\$ 30,468.04	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada	1/4/2015	\$ 28,778.54	同上。 Idem.
檀香山企業有限公司 Tan Heong San — Importação e Exportação, Limitada	1/4/2015	\$ 12,142.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	1/4/2015	\$ 35,088.36	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil Limitada	1/4/2015	\$ 29,300.92	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	1/4/2015	\$ 43,528.55	同上。 Idem.
濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada	1/4/2015	\$ 18,739.41	同上。 Idem.
耀鴻昌餐飲供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada	1/4/2015	\$ 39,026.03	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 51,641.09	同上。 Idem.
宮崎麵包西餅店 Miyazaki Bakery Shop	1/4/2015	\$ 34,597.63	同上。 Idem.
盛隆貿易行 Sing Long Trading	1/4/2015	\$ 28,274.40	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confecção de Cigarros Gold Lotus, Limitada	1/4/2015	\$ 49,986.31	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	1/4/2015	\$ 52,862.66	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	1/4/2015	\$ 31,070.77	同上。 Idem.
莫札特音樂室 Mozart Music	1/4/2015	\$ 28,192.50	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada	1/4/2015	\$ 49,800.25	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	1/4/2015	\$ 53,474.08	同上。 Idem.
尚紀建築設計工程有限公司 Sociedade de Construção e Design Engenharia S.J. Limitada	1/4/2015	\$ 10,386.42	同上。 Idem.
新成國際物流有限公司 Sun Shine Internacional Logística Companhia Limitada	1/4/2015	\$ 9,665.75	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	1/4/2015	\$ 63,729.49	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
明德行 Meng Tak Hong	1/4/2015	\$ 40,621.19	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	1/4/2015	\$ 31,472.60	同上。 Idem.
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	1/4/2015	\$ 46,348.58	同上。 Idem.
興聯建築(澳門)有限公司 Companhia de Construção Great Harvest (Macau) Limitada	1/4/2015	\$ 21,039.25	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	1/4/2015	\$ 35,657.40	同上。 Idem.
中華廚具設備(澳門)有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	1/4/2015	\$ 21,503.31	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Unique Lda.	1/4/2015	\$ 26,667.49	同上。 Idem.
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Limitada	1/4/2015	\$ 18,634.71	同上。 Idem.
國俊建築工程 ---	1/4/2015	\$ 10,582.19	同上。 Idem.
展鵬貿易行 Chin Pang Trading	1/4/2015	\$ 10,660.95	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	1/4/2015	\$ 41,450.55	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	1/4/2015	\$ 18,594.51	同上。 Idem.
澳門壹建建築有限公司 Companhia de Construção Um Kin, Limitada	1/4/2015	\$ 18,525.00	同上。 Idem.
盛意國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada	1/4/2015	\$ 24,165.75	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	1/4/2015	\$ 40,738.66	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恒星數碼沖印 Foto Hang Seng	1/4/2015	\$ 23,760.27	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	1/4/2015	\$ 42,282.57	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	1/4/2015	\$ 19,102.51	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	1/4/2015	\$ 68,707.95	同上。 Idem.
齒留湘餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada	1/4/2015	\$ 26,673.62	同上。 Idem.
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	1/4/2015	\$ 39,623.29	同上。 Idem.
南暉物流有限公司 ---	1/4/2015	\$ 10,296.12	同上。 Idem.
廣新貿易行 ---	1/4/2015	\$ 32,892.84	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	1/4/2015	\$ 80,345.75	同上。 Idem.
君和投資股份有限公司 Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.	1/4/2015	\$ 46,753.57	同上。 Idem.
寧波人餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Neng Po Ian, Limitada	1/4/2015	\$ 20,662.67	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司 ---	1/4/2015	\$ 13,715.76	同上。 Idem.
昌記貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Cheong Kei, Limitada	1/4/2015	\$ 22,460.62	同上。 Idem.
高潔專業洗衣有限公司 Lavandaria Kokit, Limitada	1/4/2015	\$ 21,754.16	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	1/4/2015	\$ 51,911.77	同上。 Idem.
金記粉麵廠 Fábrica de Farinha Kam Kei	1/4/2015	\$ 75,361.44	同上。 Idem.
家樂餅店 Padaria Ka Lok	1/4/2015	\$ 12,028.10	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	1/4/2015	\$ 54,296.78	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新信誠有限公司 Agência Comercial Cordial, Limitada	1/4/2015	\$ 64,608.59	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
頂好貿易行 Agência Comercial Teng Hou	1/4/2015	\$ 31,380.14	同上。 Idem.
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	1/4/2015	\$ 37,814.15	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	1/4/2015	\$ 56,394.91	同上。 Idem.
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	1/4/2015	\$ 70,677.79	同上。 Idem.
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada	1/4/2015	\$ 68,668.07	同上。 Idem.
全澳運輸及金屬回收有限公司 Companhia de Transportes e Reciclagem de Metais Full Macau Limitada	1/4/2015	\$ 74,412.35	同上。 Idem.
鉅記食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada	1/4/2015	\$ 86,278.54	同上。 Idem.
華峰海鮮飯店 Casa de Mariscos Wa Fung	1/4/2015	\$ 22,947.84	同上。 Idem.
順記行 Firma Son Kei Hong	1/4/2015	\$ 31,466.93	同上。 Idem.
蔡冬記美食有限公司 Estabelecimento de Comidas Choi Tung Kei Limitada	1/4/2015	\$ 51,153.40	同上。 Idem.
恆泰豐建材有限公司 ---	1/4/2015	\$ 17,156.34	同上。 Idem.
龍發冷氣工程有限公司 Companhia de AR-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada	1/4/2015	\$ 186,334.01	同上。 Idem.
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra — Produção de Alimentos e Comércio Limitada	1/4/2015	\$ 14,571.35	同上。 Idem.
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng, Limitada	1/4/2015	\$ 70,562.28	同上。 Idem.
信和電梯工程有限公司 Son Vo — Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	1/4/2015	\$ 70,237.88	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
卡夫卡 Sobremesas e Comidas Kafka	1/4/2015	\$ 153,447.49	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2015-30/06/2015)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2015-30/06/2015).*
金國博彩中介一人有限公司 Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada	1/4/2015	\$ 74,207.95	同上。 Idem.
醫信醫療有限公司 E-Sun Clínica Limitada	1/4/2015	\$ 9,360.41	同上。 Idem.
安世集團有限公司 Anzac Grupo, Limitada	1/4/2015	\$ 63,258.80	同上。 Idem.
眾鑫國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Grand Prosperar Internacional Limitada	1/4/2015	\$ 13,818.00	同上。 Idem.
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	1/4/2015	\$ 113,069.37	同上。 Idem.
富大建築工程有限公司 ---	1/4/2015	\$ 81,632.43	同上。 Idem.
先緯媒體有限公司 C & Y Companhia de Media Limitada	1/4/2015	\$ 153,386.18	同上。 Idem.
寧利電器五金製品廠 Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei	1/4/2015	\$ 70,381.06	同上。 Idem.
高成混凝土有限公司 Companhia de Cimento Kou Seng Limitada	1/4/2015	\$ 20,061.47	同上。 Idem.
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	1/4/2015	\$ 18,547.22	同上。 Idem.
好運旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Wan Limitada	1/4/2015	\$ 50,638.37	同上。 Idem.
種遠集團有限公司 Grupo Mccy Limitada	1/4/2015	\$ 103,561.64	同上。 Idem.
新堅城裝修貿易公司 Companhia de Decoração Imp.Exp.San Kin Seng	1/4/2015	\$ 21,233.73	同上。 Idem.
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	1/4/2015	\$ 45,863.30	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一五年十月二十九日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$55,640.00)

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 29 de Outubro de 2015.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 55 640,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁婉兒.....	82.39
2.º 譚巧芸.....	81.94 a)
3.º 吳碧梅.....	81.94 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月二十七日的批示確認)

二零一五年十月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 林佩芝

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 韋家媛

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階一等技術員一缺。

編制外合同人員：

第一職階首席行政技術助理員一缺。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Iun Iu	82,39
2.º Tam Hao Wan.....	81,94 a)
3.º Ng Pek Mui.....	81,94 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Chi, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vai Ka Vun, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Jeong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年十月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階首席特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro..... 63.52

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月二十七日批示認可)

二零一五年十月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 黃志康

正選委員：處長 余光輝

一等技術員（教育暨青年局） 周啟婷

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

按照刊登於二零一五年九月二日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：分
1.º 林娟華..... 76.13

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

Único candidato aprovado: valores
Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro63,52

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 22 de Outubro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Vong Chi Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Iu Kong Fai, chefe de divisão; e

Chao Kai Teng, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lam Kun Wa..... 76,13

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 陳憲韻.....	72.50	2.º Chan Hin Wan.....	72,50
3.º 林美芳.....	71.85	3.º Lam Mei Fong.....	71,85

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月二十九日批示認可)

二零一五年十月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 高麗娟

一等技術員（行政公職局） 鄭嘉茵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 26 de Outubro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照刊登於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階二等刑事技術輔導員二十缺，現公佈刑事技術輔導員之培訓學員的最後成績名單如下：

A) 合格之培訓學員：

姓名	分
1.º 李佩珊.....	84.88
2.º 陳永基.....	83.72
3.º 楊寶蘭.....	83.25
4.º 林雪環.....	81.97
5.º 譚若思.....	81.87
6.º 梁穎冬.....	81.34
7.º 呂永新.....	81.14
8.º 黃志達.....	79.70
9.º 張健康.....	78.56
10.º 何浩揚.....	77.78
11.º 蔡加棟.....	77.71
12.º 蘇敬彬.....	77.64
13.º 鄭志豪.....	77.49
14.º 岑海珊.....	77.15
15.º 蘇奕欽.....	76.73
16.º 溫柳寧.....	76.63
17.º 周偉業.....	76.36
18.º 施艷紅.....	74.14

De classificação final dos formandos para adjunto-técnico de criminalística, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

A) *Formandos aprovados:*

Nome	valores
1.º Lei Pui San.....	84,88
2.º Chan Weng Kei.....	83,72
3.º Jeong Pou Lan.....	83,25
4.º Lam Sut Wan.....	81,97
5.º Tam Ieok Si.....	81,87
6.º Liang Yingdong.....	81,34
7.º Loi Weng San.....	81,14
8.º Wong Chi Tat.....	79,70
9.º Cheong Kin Hong.....	78,56
10.º Ho Hou Jeong.....	77,78
11.º Choi Ka Tong.....	77,71
12.º Sou Keng Pan.....	77,64
13.º Cheang Chi Hou.....	77,49
14.º Sam Hoi San.....	77,15
15.º Sou Iek Iam.....	76,73
16.º Wan Lao Neng.....	76,63
17.º Chao Wai Ip.....	76,36
18.º Shi Yanhong.....	74,14

B) 被淘汰之培訓學員：

兩名刑事技術輔導員之培訓學員申請終止職務。

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，刑事技術輔導員之培訓學員可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十一月三日批示認可)

二零一五年十月三十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

B) Formandos excluídos:

Dois formandos para adjunto-técnico de criminalística pediram cessar as suas funções.

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 30 de Outubro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$822.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 29 de Outubro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

知識考試(筆試)將於二零一五年十二月五日(星期六)下午二時三十分,在澳門冼星海大馬路教業中學(中學部)及澳門亞馬喇馬路5號濠江中學內進行,為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一五年十一月五日於司法警察局

代局長 杜淑森

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar na Escola Kao Yip (secção secundária), sita na Avenida Xian Xing Hai, Macau, e na Escola Hou Kong, sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 5 de Dezembro de 2015 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer nos locais acima indicados, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 5 de Novembro de 2015.

A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示,衛生局現公佈二零一五年第三季度獲資助的名單:

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	10/8/2015	\$ 2,214,875.00	對該會屬下工人醫療所5月和6月份的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Maio e Junho.
	9/7/2015	\$ 4,776,861.39	康復中心第三季度資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 3.º trimestre.
	3/8/2015	\$ 3,283,720.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第一季和第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
	22/7/2015	\$ 33,142.00	對該會屬下工人醫療所1月至6月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	14/8/2015	\$ 650,865.00	對該會醫療中心5月和6月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio e Junho.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	14/8/2015	\$ 453,045.00	對該會醫療中心5月和6月份的資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio e Junho.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	10/7/2015	\$ 5,750,394.00	資助門診及牙溝封閉服務第三季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	20/7/2015	\$ 95,400.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	9/7/2015	\$ 170,005.44	推廣無煙澳門計劃第三季度資助。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	21/7/2015	\$ 255,588.96	澳門明愛屬下6間院舍提供醫療服務第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos 6 asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association for Reach Out (Macau)	21/7/2015	\$ 220,275.00	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	20/7/2015	\$ 177,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da Sida em Macau	20/7/2015	\$ 197,108.76	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	17/9/2015	\$ 1,013,250.00	護送病人服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	22/7/2015	\$ 852,385.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務1月至6月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	22/7/2015	\$ 622,520.00	心理諮詢服務3月至6月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Março a Junho.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/8/2015	\$ 249,547.00	心理諮詢服務1月至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Janeiro a Julho.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/7/2015	\$ 382,272.00	牙溝封閉服務2014年11月和2015年3月至6月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Novembro de 2014 e Março a Junho de 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/8/2015	\$ 70,040.00	牙周潔治服務4月至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Abril a Julho.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	16/9/2015	\$ 196,500.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	14/8/2015	\$ 227,695.00	對該會醫療中心5月和6月份資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio e Junho.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	13/8/2015	\$ 190,990,856.00	1月至6月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de inter- namento, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	13/8/2015	\$ 3,249,998.00	1月至6月份提供門診和急診協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consul- tas externas e serviços de urgência, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	13/8/2015	\$ 8,723,200.00	1月至6月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	13/8/2015	\$ 1,856,899.00	1月至6月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de aná- lises clínicas, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	13/8/2015	\$ 22,250,641.00	1月至6月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos me- ses de Janeiro a Junho.
	16/7/2015	\$ 975,250.00	資助婦女子宮頸癌篩查1月至6月份化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	13/8/2015	\$ 18,700,000.00	第一和二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo às 1.ª e 2.ª prestações.
	13/8/2015	\$ 18,096,320.00	第一期鏡湖醫院醫護人員培訓津貼。 Subsídio para a formação do pessoal médico do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	13/8/2015	\$ 2,223,375.00	第一期醫學交流培訓基金資助。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e For- mação, relativo à 1.ª prestação.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Ma- cau	13/8/2015	\$ 21,585,000.00	第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	14/8/2015	\$ 60,000.00	2014/2015學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2014/2015.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	8/9/2015	\$ 60,000.00	2014/2015學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2014/2015.
庇道學校 Escola São João de Brito	10/8/2015	\$ 11,387.80	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	17/9/2015	\$ 9,176.50	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	17/9/2015	\$ 14,000.00	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	17/9/2015	\$ 9,697.40	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	27/7/2015	\$ 10,031.60	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	2/7/2015	\$ 8,675.00	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da U.G.A.M.	16/9/2015	\$ 41,733.60	2014年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2014.
綠色未來 --	14/7/2015	\$ 5,230.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	14/7/2015	\$ 5,500.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Ensino Pré-Primário)	14/7/2015	\$ 1,999.10	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	14/7/2015	\$ 9,000.00	2014健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2014.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	10/8/2015	\$ 8,800.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	14/8/2015	\$ 354,225.00	資助購置設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
無煙澳門健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	26/8/2015	\$ 116,219.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	3/8/2015	\$ 13,864.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
歐洲事務碩士研究生協會 Associação de Mestrado em Assuntos Europeus	16/7/2015	\$ 24,769.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	21/7/2015	\$ 38,620.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	14/8/2015	\$ 22,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	3/8/2015	\$ 6,817.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	22/7/2015	\$ 167,449.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos Serviços de Saúde de Macau	12/8/2015	\$ 15,960.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da Sida em Macau	22/7/2015	\$ 4,080.00	資助該會宣傳品制作費用。 Apoio financeiro para a elaboração de materiais de divulgação.
陳彩雯 Chan Choi Man	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
陳俊豪 Chan Chon Hou	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
陳健業 Chan Kin Ip	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳偉龍 Chan Wai Long	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
周慧盈 Chao Wai Ieng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
趙碧恩 Chio Pek Ian	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
蔡鴻緞 Choi Hong Tun	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
蔡錦聰 Choi Kam Chung	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
朱翠貞 Chu Choi Cheng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
杜云 Du Yun	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
夏莉銀 Ha Lei Ngan	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
何柱萌 Ho Chu Mang	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
何淑華 Ho Sok Wa	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
何永輝 Ho Weng Fai	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
韓花 Hon Fa	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
洪舒雅 Hong Su Nga	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
邱玉英 Iao Iok Ieng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
楊俊杰 Ieong Chon Kit	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
楊文健 Ieong Man Kin	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
余鈞源 Jose Carlos Heng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
鄭穎怡 Kwong Wing Yi	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
林志雄 Lam Chi Hong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
林嘉兒 Lam Ka I	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
林文達 Lam Man Tat	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
林慧琮 Lam Vai Keng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林慧美 Lam Wai Mei	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
林瑋婷 Lam Wai Teng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
劉迎迎 Lao Ieng Ieng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
李智乾 Lei Chi Kin	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
李志文 Lei Chi Man	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
李嘉誠 Lei Ka Seng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
李文靜 Lei Man Cheng	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
梁志昂 Leong Chi Ngong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
梁志宇 Leong Chi U	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
梁厚 Leong Hao	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
梁慧開 Leong Wai Hoi	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁偉傑 Leong Wai Kit	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
廖耀行 Lio Io Hang	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
廖潔茵 Lio Kit Ian	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
羅兆峰 Lo Sio Fong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
盧忠敏 Lou Chong Man	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
盧家偉 Lou Ka Wai	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
麥柏麟 Mak Pak Lon	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
吳茵茵 Ng Ian Ian	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
吳彥輝 Ng In Sim	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
吳嘉璐 Ng Ka Lou	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
施啓陽 Si Kai Ieong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
冼穎嵐 Sin Weng Lam	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
薛梓 Sit Chi	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
孫嘉敏 Sun Ka Man	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
譚志峰 Tam Chi Fong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
譚嘉樂 Tam Ka Lok	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
譚真 Tam Zhen	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
湯燕芬 Tong In Fan	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
湯達光 Tong Tat Kuong	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
曾揚海 Tsang Yeung Hoi Frederick	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
余少歡 U Sio Fun	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
黃楚欣 Wong Cho Ian	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃旭雯 Wong Lok Man	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
黃雁華 Wong Ngan Wa	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
楊淳翔 Yang Chun Hsiang	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
阮志豪 Yuen Chi Hou	10/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
陳家進 Chan Ka Chon	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
鄭展宏 Chiang Chin Wang	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
李樹庭 Lei Su Teng	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
梁曉濤 Leong Hio Tou	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
蘇美琪 Sou Mei Kei	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
黃懷穎 Wong Wai Weng	13/7/2015	\$ 8,000.00	資助臨床知識輔導課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de aperfeiçoamento do conhecimento clínico (3.ª edição).
張玉娣 Cheong Iok Tai	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林肇聰 Lam Sio Chong David	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).
林小婷 Lam Sio Teng	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).
馬文菲 Ma Man Fei	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).
黃仲禧 Wong Chong Hei	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).
楊小玲 Yeung Sio Leng	17/9/2015	\$ 20,000.00	資助家庭醫學文憑課程第三期學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de diploma em medicina familiar (3.ª edição).
歐結群 Ao Kit Kuan	23/9/2015	\$ 9,290.30	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳彩雯 Chan Choi Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳俊豪 Chan Chon Hou	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳俊文 Chan Chon Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳健業 Chan Kin Ip	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳麗明 Chan Lai Meng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳麗珊 Chan Lai San	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳秀菊 Chan Sao Kok	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
陳偉龍 Chan Wai Long	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
趙碧恩 Chio Pek Ian	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
蔡鴻緞 Choi Hong Tun	23/9/2015	\$ 9,193.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
蔡英樂 Choi Ieng Lok	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
蔡錦聰 Choi Kam Chung	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
徐鋤敏 Choi Si Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
莊小梅 Chong Sio Mui	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
朱翠貞 Chu Choi Cheng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
杜云 Du Yun	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
夏莉銀 Ha Lei Ngan	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
何柱萌 Ho Chu Mang	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
何妙蓮 Ho Miu Lin	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
何淑華 Ho Sok Wa	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
何永輝 Ho Weng Fai	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
楊俊杰 Ieong Chon Kit	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
楊文健 Ieong Man Kin	23/9/2015	\$ 9,193.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
楊妙玲 Ieong Mio Leng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
余鈞源 Jose Carlos Heng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
鄭穎怡 Kwong Wing Yi	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林志雄 Lam Chi Hong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林嘉兒 Lam Ka I	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林文達 Lam Man Tat	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林蜜蜜 Lam Mat Mat	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林慧琮 Lam Vai Keng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林慧美 Lam Wai Mei	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
林瑋婷 Lam Wai Teng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
劉灼玄 Lao Cheok Un	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
劉迎迎 Lao Ieng Ieng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
柳素雲 Lao Sou Wan	23/9/2015	\$ 9,193.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
李智乾 Lei Chi Kin	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
李志文 Lei Chi Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李嘉誠 Lei Ka Seng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
李文靜 Lei Man Cheng	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
李惠君 Lei Wai Kuan	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
梁志昂 Leong Chi Ngong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
梁志宇 Leong Chi U	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
梁厚 Leong Hao	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
梁曉濤 Leong Hio Tou	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
梁嘉豪 Leong Ka Hou	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
廖耀行 Lio Io Hang	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
廖潔茵 Lio Kit Ian	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
羅兆峰 Lo Sio Fong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧忠敏 Lou Chong Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
盧家偉 Lou Ka Wai	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
麥柏麟 Mak Pak Lon	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
吳彥嫻 Ng In Sim	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
吳嘉璐 Ng Ka Lou	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
施彥璋 Si In Cheong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
施啓陽 Si Kai Ieong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
冼穎嵐 Sin Weng Lam	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
蘇美琪 Sou Mei Kei	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
孫嘉敏 Sun Ka Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
譚志峰 Tam Chi Fong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚嘉樂 Tam Ka Lok	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
湯燕芬 Tong In Fan	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
唐敏聰 Tong Man Chong	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
湯達光 Tong Tat Kuong	23/9/2015	\$ 9,032.20	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
余少歡 U Sio Fun	23/9/2015	\$ 4,516.10	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃仲瑜 Wong Chong U	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃旭雯 Wong Iok Man	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃麗儀 Wong Lai I	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃雁華 Wong Ngan Wa	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃小小 Wong Sio Sio	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
黃煒杰 Wong Wai Kit	23/9/2015	\$ 9,032.20	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳雅婷 Wu Yating	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
楊淳翔 Yang Chun Hsiang	23/9/2015	\$ 9,354.80	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
阮志豪 Yuen Chi Hou	23/9/2015	\$ 9,193.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
鍾原 Zhong Yuan	23/9/2015	\$ 9,193.50	參加第三屆臨床醫學進階實踐課程8月份津貼。 Subsídio para a participação no 3.º curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Agosto.
馮恩華 Fong Ian Wa	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林詠琪 Lam Weng Kei	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
郭洋 Guo Yang	23/9/2015	\$ 5,623.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃澤堅 Wong Chak Kin	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林浩權 Lam Hou Kun	23/9/2015	\$ 7,038.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李詩穎 Lei Si Weng	23/9/2015	\$ 6,578.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
劉震華 Lao Chan Wa	23/9/2015	\$ 7,084.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
麥曉晴 Mak Hio Cheng	23/9/2015	\$ 6,762.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
謝穎詩 Che Weng Si	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周佩嬌 Chao Pui Io	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
麥汶慧 Mak Man Wai	23/9/2015	\$ 6,118.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
莫紫蔚 Mok Chi Wai	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳璟琳 Chan Keng Lam	23/9/2015	\$ 7,268.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
梁榮超 Leong Weng Chio	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
程浩南 Cheng Hou Nam	23/9/2015	\$ 7,268.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黎俊驊 Lai Chon Wa	23/9/2015	\$ 6,440.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
周健國 Chao Kin Kuok	23/9/2015	\$ 7,291.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
彭偉高 Pang Wai Kou	23/9/2015	\$ 5,968.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳嘉輝 Chan Ka Fai	23/9/2015	\$ 7,624.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
胡秀婷 Wu Sao Teng	23/9/2015	\$ 5,186.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
羅嘉琪 Lo Ka Kei	23/9/2015	\$ 5,968.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李思諭 Lee Szu Yu	23/9/2015	\$ 7,624.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
何潤強 Ho Ion Keong	23/9/2015	\$ 7,590.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王錦星 Wong Kam Seng	23/9/2015	\$ 6,359.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
劉庭峰 Lao Teng Fong	23/9/2015	\$ 6,026.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
邱雅希 Iao Nga Hei	23/9/2015	\$ 7,256.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
鄭嘉莉 Cheang Ka Lei	23/9/2015	\$ 7,590.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
冼婷婷 Sin Teng Teng	23/9/2015	\$ 7,256.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
梁健晴 Leong Kin Cheng	23/9/2015	\$ 5,865.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
馮子維 Fong Chi Wai	23/9/2015	\$ 6,543.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
胡婉芬 Wu Un Fan	23/9/2015	\$ 5,658.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳欣宜 Chan Ian I	23/9/2015	\$ 6,532.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
朱明樂 Chu Meng Lok	23/9/2015	\$ 7,498.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
何活兵 He Huo Bing	23/9/2015	\$ 5,278.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
梁迪偉 Leung Tak Wai	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
蕭俊傑 Sio Chon Kit	23/9/2015	\$ 5,957.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
江翠雯 Kong Choi Man	23/9/2015	\$ 6,946.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葉穎雪 Ip Weng Sut	23/9/2015	\$ 6,946.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
張梓鈴 Cheong Chi Leng	23/9/2015	\$ 7,475.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
簡文樂 Kan Man Lok	23/9/2015	\$ 6,440.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
盧安琪 Lou On Kei	23/9/2015	\$ 5,957.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
梁敏怡 Leong Man I	23/9/2015	\$ 6,440.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃傲君 Wong Ngou Kuan	23/9/2015	\$ 6,739.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李潔儀 Lee Kit I	23/9/2015	\$ 7,682.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
劉蓓嘉 Lau Pui Ka	23/9/2015	\$ 7,682.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李域敏 Lee Wek Man	23/9/2015	\$ 4,393.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林俊豐 Lam Chon Fong	23/9/2015	\$ 7,176.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
許嘉媛 Hoi Vanessa Ga Woon	23/9/2015	\$ 7,176.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃海剛 Wong Hoi Kong	23/9/2015	\$ 7,452.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林嘉盈 Lam Ka Ieng	23/9/2015	\$ 6,624.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
岑漪筠 Sam I Kuan	23/9/2015	\$ 6,635.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崔熾華 Choi Chi Wa	23/9/2015	\$ 6,578.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
蘇玉慶 Sou Iok Heng	23/9/2015	\$ 4,117.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃澤軒 Wong Chak Hin	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
羅穎軒 Lo Weng Hin	23/9/2015	\$ 6,290.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃慧雅 Wong Wai Nga	23/9/2015	\$ 5,635.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
湯寶怡 Tong Pou I	23/9/2015	\$ 6,578.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
葉浚傑 Ip Chon Kit	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
鄭家玥 Cheang Ka Ut	23/9/2015	\$ 4,968.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳安妮 Chan Ana	23/9/2015	\$ 5,474.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
張芷菁 Cheong Chi Cheng	23/9/2015	\$ 5,750.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
施菁菁 Si Cheng Cheng	23/9/2015	\$ 2,495.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
賴可欣 Lai Ho Ian	23/9/2015	\$ 7,084.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李菁蔚 Lei Cheng Wai	23/9/2015	\$ 6,072.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
Anok Ilda Poon Choi	23/9/2015	\$ 7,176.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余國權 U Kuok Kun	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
胡翠山 Vu Chui Shan	23/9/2015	\$ 7,084.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
潘家成 Pun Ka Seng	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
劉少珠 Lao Sio Chu	23/9/2015	\$ 5,474.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李嘉翹 Lei Ka Kio	23/9/2015	\$ 5,428.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
梁寶儀 Leong Pou I	23/9/2015	\$ 5,658.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳嘉儀 Chan Ka I	23/9/2015	\$ 6,578.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
趙浩賢 Chio Hou In	23/9/2015	\$ 7,268.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
麥嘉慧 Mak Ka Wai	23/9/2015	\$ 6,762.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
鄭溢東 Cheng Yat Tung	23/9/2015	\$ 6,762.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
吳嘉欣 Ng Ka Ian	23/9/2015	\$ 5,658.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃俊豪 Wong Chon Hou	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
趙雪兒 Chio Sut I	23/9/2015	\$ 6,762.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
鄭泳茵 Cheang Weng Ian	23/9/2015	\$ 5,980.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張文輝 Cheong Man Fai	23/9/2015	\$ 6,762.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林世昌 Lam Sai Cheong	23/9/2015	\$ 4,830.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃詠珊 Wong Weng San	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
羅嘉欣 Law Ka Yan	23/9/2015	\$ 5,773.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
倫善凝 Lon Sin Ieng	23/9/2015	\$ 7,337.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林穎芯 Lam Weng Sam	23/9/2015	\$ 5,796.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
黃倩雯 Wong Sin Man	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳紫欣 Chan Chi Ian	23/9/2015	\$ 7,222.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
阮玉婷 Un Iok Teng	23/9/2015	\$ 5,623.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
鄧紫瑩 Tang Chi Ieng	23/9/2015	\$ 6,003.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
戴潤洪 Tai Ion Hong	23/9/2015	\$ 7,279.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
林燕鳴 Lam In Meng	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳啟釗 Chan Kai Chio	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李嘉儀 Lee Ka I	23/9/2015	\$ 7,613.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曾揚沙 Chang Jeong Sa	23/9/2015	\$ 6,624.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
何健廷 Ho Kin Teng	23/9/2015	\$ 6,612.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳曉玲 Chan Hio Leng	23/9/2015	\$ 7,567.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李麗盈 Lei Lai Ieng	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李昀儒 Lei Wan U	23/9/2015	\$ 7,279.50	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李韻婷 Lam Wan Teng	23/9/2015	\$ 7,107.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
張子俊 Cheong Chi Chon	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
張雅麗 Cheong Nga Lai	23/9/2015	\$ 4,600.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
何智健 Ho Chi Kin	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李嘉茹 Lei Ka U	23/9/2015	\$ 6,440.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
陳敏琪 Chan Man Kei	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
吳麗欣 Ng Lai Ian	23/9/2015	\$ 6,440.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
薛敏菁 Sit Man Cheng	23/9/2015	\$ 6,808.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
胡泓怡 Wu Wang I	23/9/2015	\$ 5,474.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳佩雯 Ng Stephanie Pei Wen	23/9/2015	\$ 7,268.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
李祐豪 Li Iao Hou	23/9/2015	\$ 7,406.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
薛嘉輝 Sit Ka Fai	23/9/2015	\$ 5,474.00	資助參加2015年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2015.
5名孕婦 5 Mulheres grávidas	11/8/2015	\$ 4,000.00	補助孕婦進行唐氏綜合症篩查。 Abono concedido às mulheres grávidas para o rastreio pré-natal da Síndrome de Down.

二零一五年十一月三日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$56,026.00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2015.

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 56 026,00)

公告

按照社會文化司司長二零一五年十月二十日批示，有關刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（鐵器工範疇）兩缺，因經過第一階段知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零一五年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Anúncios

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, ficou extinto por não haver candidatos aprovados na primeira fase das provas de conhecimentos.

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺，現根據第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及透過審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 18/2009 (Regime da carreira de enfermagem), n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

第33/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年十月十九日作出的批示，為取得“向衛生局婦產科供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年十一月十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾柒元整(\$47.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年一月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年一月十二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬叁仟肆佰元整(\$53,400.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Concurso Público n.º 33/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Ginecologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Novembro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 47,00 (quarenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Janeiro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Janeiro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 53 400,00 (cinquenta e três mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

第41/P/15號公開招標

Concurso Público n.º 41/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年十一月十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元整（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十二月七日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十二月九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾捌萬元整（\$280,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$ 2,584.00）

通告

按照衛生局局長於二零一五年十月十三日之批示，下列人士被委任為李泳姿醫生腫瘤科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科主任醫生 林志良醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 許斌醫生

血液科/免疫血液治療科顧問醫生 許政偉醫生

候補委員：腫瘤科顧問醫生 彭向紅醫生

腫瘤科顧問醫生 王毓洲醫生

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Novembro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada na r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 7 de Dezembro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Dezembro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Avisos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2015, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em oncologia, da Dr.^a Lei Weng Chi, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Lam Chi Leong, chefe de serviço de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Hui Pun, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Hui Cheng Vai, médico consultor de hematologia/imuno-hemoterapia.

Vogais suplentes: Dr. Peng Xianghong, médico consultor de oncologia; e

Dr. Wang Yuzhou, médico consultor de oncologia.

考試日期：二零一六年一月十三日至一月十四日。

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零一五年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(程序編號：第08/NEUCIR/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年九月八日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇神經外科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得神經外科專科醫生級別後，實際從事神經外科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（神經外科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主

Data do exame: 13 e 14 de Janeiro de 2016.

Local do exame: sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

(*Ref. do Procedimento n.º 08/NEUCIR/CON/2015*)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de neurocirurgia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de neurocirurgia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de neurocirurgia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, onde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente, o tempo e a

管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。) (所遞交之履歷需經投考人簽署, 否則視為沒有遞交);

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄, 其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核;

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年神經外科主治醫生的工作經驗的工作證明文件, 或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內, 可免除遞交, 但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行, 成績以0分至10分表示, 而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 履歷評核: 70%;

b) 知識考試: 30%。

4.2 知識考試期間, 投考人不得以任何方式(包括使用電子工具)參考或查閱任何法規、書籍或參考資料;

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名;

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論, 以分析投考人的資歷, 尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力, 以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核;

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的

forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de neurocirurgia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim

臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：神經外科主任醫生 郭歡歡醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 潘偉生教授

香港醫學專科學院代表 趙鶴鳴醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 保延聰醫生

香港醫學專科學院代表 黃志強醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,149.00)

como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Guo Huanhuan, chefe de serviço de neurocirurgia.

Vogais efectivos: Prof. Wai-sang Poon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Hok-ming Chiu, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Yin-chung Po, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chi-keung Wong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 149,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（資訊）三缺；

第一職階二等技術員（大眾傳播）三缺；

第一職階二等技術員（公共行政）五缺；

第一職階二等技術員（心理/心理輔導）三缺；

第一職階首席技術員（文化創意產業）一缺；

第一職階首席技術員（會議展覽）一缺。

二零一五年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de comunicação de massas;

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de administração pública;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de psicologia/aconselhamento psicológico;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na área de indústria cultural e criativa;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na área de convenções e exposições.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃霞.....	81.06
2.º 楊詠琛.....	80.44
3.º 吳燕彩.....	80.33

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Ha.....	81,06
2.º Ieong Weng Sam.....	80,44
3.º Ng In Choi.....	80,33

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 羅嘉雯.....	80.17	4.º Lo Ka Man.....	80,17
5.º 陳灝珊.....	80.00	5.º Chan Ho Shan.....	80,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十月十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李智璋

正選委員：首席技術員 梁秀敏

顧問高級技術員(教育暨青年局) 陳稀琳

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Chi Wai, técnica superior principal.

Vogais efectivos: Leong Sao Man, técnica principal; e

Chan Hei Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公 告

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$822.00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

社會工作局

公告

關於本局為填補編制外合同技術員職程財務及會計範疇第一職階二等技術員兩缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳

Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira e de contabilidade, da carreira de técnico, em regime de contrato

門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁
<http://www.ias.gov.mo> 供查閱。

二零一五年十一月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：處長 李玉玲

顧問高級技術員（職務主管） 張景輝

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

além do quadro do Instituto de Acção Social, para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Novembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Ioc Leng, chefe de divisão; e

Cheong Keng Fai, técnico superior assessor (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以
 審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通
 晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座
 四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內
 公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之
 日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十一月六日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

澳門大學

公告

（公開招標編號：PT/033/2015）

根據社會文化司司長於二零一五年十月二十七日作出之批
 示，為澳門大學校區提供體育設施管理及接待服務進行公開招

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns,
 de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores con-
 tratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos
 definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo
 n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se
 afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto
 do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n,
 Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e
 publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção
 dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o pra-
 zo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar
 do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente
 anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de
 Macau.

Instituto do Desporto, aos 6 de Novembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/033/2015）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Se-
 nhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de
 Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a

標，提供服務的期間為二零一六年六月一日至二零一八年五月三十一日。

有意競投者可從二零一五年十一月十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年十一月十六日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓二樓，2022室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年十二月二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾壹萬捌仟元正（\$118,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年十二月三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一五年十月三十日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年九月二十三日第一次會議決議，將刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學工商管理學院工商管理學士學位（企業財務監控）課程之葡文名稱“Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controladores Financeiros)”修訂為“Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controlo Financeiro)”。此修訂適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年十一月五日於澳門大學

校長 趙偉

（是項刊登費用為 \$783.00）

prestação de serviços de gestão e de atendimento para as instalações desportivas no campus da Universidade de Macau, durante o período entre 1 de Junho de 2016 e 31 de Maio de 2018.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 11 de Novembro de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 16 de Novembro de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Dezembro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 118 000,00 (cento e dezoito mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 3 de Dezembro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Aviso

Faz-se público que o Senado da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão realizada no dia 23 de Setembro de 2015, deliberou alterar a designação, em português, do «Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controladores Financeiros)», da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, para «Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controlo Financeiro)». A presente alteração aplica-se aos alunos que efectuaram/efectuarem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Novembro de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Listas

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
麥麗珍	84.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：顧問高級技術員 黃日華

財政局特級技術輔導員 李淑雯

旅遊學院為填補人員編制第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黎穎超	94.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Lai Chan.....	84,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Iat Wa, técnico superior assessor; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, provido em regime do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Weng Chio.....	94,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

正選委員：處長 陳美霞

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃曉菁.....	86.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十四日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：顧問高級技術員 黃日華

文化局一等高級技術員 盧鴻偉

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
楊小華.....	83.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十四日於旅遊學院

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe de divisão; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Hio Cheng.....	86,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Iat Wa, técnico superior assessor; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Sio Wa.....	83,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：餐飲營運顧問 黃育山

正選委員：教學餐廳經理 胡振華

社會保障基金顧問高級技術員 蔡潔芬

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º Vong Ana.....	85.9
2.º 陳慧怡.....	85.6
3.º 周家輝.....	84.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年九月二十九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 林焯燕

候補委員：一等技術員 林嘉惠

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃冠翹

旅遊學院為填補人員編制第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃國榮.....	93.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

O Júri:

Presidente: Wong Yuk Shan, F&B operations consultant.

Vogais efectivos: Vu Chan Wa, gerente do Restaurante Educacional; e

Choi Kit Fan Filomena, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Ana	85,9
2.º Chan Wai I Susana.....	85,6
3.º Chow Ka Fai.....	84,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Setembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Wai In, técnico especialista.

Vogal suplente: Lam Ka Wai, técnico de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, provido em regime do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Kuok Veng	93,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十月五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：顧問高級技術員 黎穎超

候補委員：財政局一等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal efectivo: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Chan Hoi Teng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

文化產業基金

名單

為填補文化產業基金以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考公告已於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
曾雄昌	81,83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十月二十三日於文化產業基金

典試委員會：

主席：文化產業基金主任 梁富華

正選委員：文化產業基金主任 區建華

司法警察局首席高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa final do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Hong Cheong	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015).

Fundo das Indústrias Culturais, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Fu Wa, coordenador do Fundo das Indústrias Culturais.

Vogais efectivos: Ao Kin Va, coordenador do Fundo das Indústrias Culturais; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial*

階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員六缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問翻譯員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第

na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-

四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席翻譯員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$5,504.00)

portes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 5 504,00)

海 事 及 水 務 局

通 告

第5/2015號通告

按照第28/2003號行政法規《對外貿易活動規章》第三條

(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

(一) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一五年十二月三十一日；

(二) 友誼大橋水管維修平台工程施工範圍附近海面，用於友誼大橋水管維修平台工程，有效期至工程結束日；

(三) 澳門黑沙環近岸污染應急處理措施工程施工範圍附近海面，用於澳門黑沙環近岸污染應急處理措施工程，有效期至工程結束日；

(四) 友誼大橋引橋橋墩編號P8圍堰施工範圍附近海面及友誼大橋氹仔側引橋橋墩圍堰工程施工範圍附近海面，用於友誼大橋引橋橋墩圍堰設計連施工工程，有效期至工程結束日。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Aviso

Aviso n.º 5/2015

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003 (Regulamento das Operações de Comércio Externo), a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Dezembro de 2015;

2) A superfície do mar adjacente à área de execução da obra de construção de uma plataforma para a reparação de condutas de água na Ponte da Amizade, destinada à «Construção de uma plataforma para a reparação de condutas de água na Ponte da Amizade», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

3) A superfície do mar adjacente à área de execução das medidas urgentes para solucionar a poluição na costa da Areia Preta de Macau destinada à execução das «Medidas urgentes para solucionar a poluição na costa da Areia Preta de Macau», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

4) A zona adjacente às ensecadeiras para os maciços de encabeçamento de estacas na estacada n.º P8 da Ponte da Amizade destinada à «Empreitada de concepção e construção das ensecadeiras para os maciços de encabeçamento de estacas nas estacadas da Ponte da Amizade», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada.

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一五年十月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階一等郵務輔導技術員三缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	Doroteia Vong Lemos	68.09
2.º	何淑軍	65.84
3.º	杜偉健	65.26
4.º	李顯欣	64.90
5.º	林凱茵	64.34
6.º	梁嘉欣	59.54
7.º	鄭海倫	59.16
8.º	楊文詩	58.04
9.º	李穎紅	56.57
10.º	庄怡	55.25
11.º	劉鎮邦	53.15

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：6名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：21名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Doroteia Vong Lemos	68,09
2.º	Ho Sok Kuan.....	65,84
3.º	Tou Wai Kin	65,26
4.º	Lei Hin Ian.....	64,90
5.º	Lam Hoi Ian.....	64,34
6.º	Leong Ka Ian	59,54
7.º	Cheang Hoi Lon.....	59,16
8.º	Ieong Man Si.....	58,04
9.º	Lei Weng Hong.....	56,57
10.º	Chong I	55,25
11.º	Lao Chan Pong	53,15

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 6 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 21 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candida-

區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十月二十九日的批示確認)

二零一五年十月二十八日於郵政局

典試委員會：

主席：集郵處處長 吳美琪

正選委員：特級技術輔導員 何秋華

候補委員：公共接待中心科長 錢偉明

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾效仁.....	81.33 a)
2.º 鄧永雄.....	81.33
3.º 余志軒.....	80.89
4.º 吳翠婷.....	80.00

a) 在公職年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十月二十九日的批示確認)

二零一五年十月二十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus
Costa

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

民政總署首席獸醫 陳海峰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

tos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ng Mei Kei, chefe da Divisão de Filatelia.

Vogal efectiva: Ho Chao Wa, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chung Hau Yan.....	81,33 a)
2.º Tang Weng Hong.....	81,33
3.º U Chi Hin.....	80,89
4.º Ng Chui Ting.....	80,00

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivos: Ung Iok Chan, adjunta-técnica especialista da DSC; e

Chan Hoi Fong, médico veterinário principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

建設發展辦公室**名單**

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺（行政範疇），以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
吳美美..... 80.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一五年十一月三日的批示確認）

二零一五年十月三十日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：一等技術員 冼嘉欣

首席特級技術輔導員（法務局） 陳素禎

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Lista**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de administração, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Ng Mei Mei..... 80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2015).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnica superior assrsora.

Vogais efectivos: Sin Ka Ian, técnico de 1.ª classe; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

運輸基建辦公室**公告**

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室大堂，並上載到本辦網頁www.git.gov.mo以供查閱。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES**Anúncios**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

二零一五年十一月五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

製作“澳門輕軌系統——氹仔線工程——實像紀錄
(2016-2018)”服務公開招標競投

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：運輸基建辦公室。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：製作澳門輕軌系統氹仔線工程實像紀錄。
5. 服務期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$40,000.00（澳門幣肆萬元整），按招標方案第9.3及9.4點的規定以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給金額的4%（百分之四）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：必須是在澳門特別行政區商業及動產登記局登記從事招標項目相關業務的公司。
11. 交標地點、日期及時間：
 - i. 地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。
 - ii. 截止日期及時間：二零一五年十一月三十日（星期一）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一五年十二月一日（星期二）上午十時正。

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Novembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso público para a prestação dos serviços de «Produção de registo de imagem de vídeo das obras da Linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau (2016-2018)»

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto de adjudicação: a produção de registo de imagem de vídeo das obras da Linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau.
5. Prazo de prestação de serviços: segundo o prazo descrito no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: é de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais, de acordo com o disposto nos n.ºs 9.3 e 9.4 do programa do concurso.
8. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do preço da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão:

Podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau e que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Novembro de 2015, segunda-feira, até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 1 de Dezembro de 2015, terça-feira, pelas 10,00 horas.

13. 延期：

倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止對外辦公，則原定的截標或開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

14. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：自本公告刊登日起至開標日止的辦公時間內。

價格：\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——價格	50%
——工作計劃	25%
——專業技術	25%

17. 附加的說明文件：

自本公告刊登日起至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十一月六日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$3,738.00）

13. Adiamento:

Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau ao público em virtude de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas, serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

14. Nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e os respectivos efeitos previstos, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso;

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Local, dia e hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;

Dia e hora: horário de expediente desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público do concurso;

Preço: \$ 100,00 (cem patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço: 50%;
- Plano de trabalhos: 25%;
- Técnicas especializadas: 25%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Novembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 738,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos

其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁美智	86.33
2.º 施松柏	83.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

民政總署首席技術員 鍾馥宇

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
司馬剛	72.83

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：文化局首席顧問高級技術員 黎志華

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Mei Chi	86,33
2.º Si Chong Pak	83,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chung Fu Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Da Silva, Egas Mateus	72,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Lai Chi Wa, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural; e

Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

交通事務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分
Joaquim, Lucinda de Fatima86.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十一月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十月三十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：財政局一等高級技術員 林奕翹

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分
林楚君83.22

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十一月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十月三十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Joaquim, Lucinda de Fatima86,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Lam Cho Kuan83,22

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：行政公職局一等高級技術員 李佩衡

交通事務局二等技術輔導員 陳美韻

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 三、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 四、技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十一月五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Vogais efectivas: Lei Pui Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chan Mei Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門雲南國際文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十月二十九日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為369號。該設立章程文本如下：

澳門雲南國際文化交流促進會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門雲南國際文化交流促進會”，中文簡稱為“澳雲文促會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Intercâmbio Cultural Internacional Yunnan de Macau”，葡文簡稱為“APICIYM”，英文名稱為“Macao Yunnan Association for the Promotion of International Cultural Exchange”，英文簡稱為“MYAPICE”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是：繼承和弘揚中華民族傳統文化，開展兩岸文化交流，加強對澳門、雲南的宣傳，彰顯優勢，促進互助，攜手共進，凝聚民族意識，為中國文化事業的蓬勃發展貢獻力量。

第三條

會址

本會會址設於：澳門勞動節街472C號君悅灣第一座10樓A室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨暨認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參加本會一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守本會章程和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；檢查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連續連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項需召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決定，需獲全體會員四分之三贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的對多數贊同票方為有效。

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。經費由專人管理。倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

生命原點退修會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十月三十日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為372號。該設立章程文本如下：

生命原點退修會

組織章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“生命原點退修會”，中文簡稱為“生命原點”，英文名稱為“Life Origin Retreat Association”。

第二條**會址**

本會會址設於澳門鮑思高圓形地63號海富花園3樓D座。

第三條**宗旨**

本會宗旨致力藉基督教靈性導引方式，讓人們明白基督對人類的恩寵，輔助人們敏銳天、地、人的關係與共融；認識及欣賞個人的內在天賦，使能在不同的環境中發揮所長，為家庭、社會和國家的需要作出貢獻。同時，藉靈性導引培養人們對自己的內省能力，運用正念思考方式，在處境和多元文化之中，以正確的態度看待自己、他人和事情，減少對立和負面情緒，給生活、工作和社會帶來正能量。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利；

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條**會員身份之喪失**

凡違反會章、影響本會聲譽者，經勸告無效，由理事會議決予以警告或開除會籍。

第三章**組織****第七條****會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會具決定會務方針，制定或修改會章，審議會務、財務報告和監事會報告，以及選舉本會領導機構等權力；

三、會員大會設主席壹名、副主席壹名、秘書壹名，由會員大會推舉產生，每屆任期為三年，連選得連任；

四、會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集最少提前十天透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

五、會員大會於第一次召集時，最少有半數會員出席，方有決議權。倘不足法定人數，大會可於召集書所定的時間三十分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議。

第八條**理事會**

一、理事會為執行機構；

二、理事會成員從會員大會選舉產生，設理事長壹人、副理事長及理事若干人，總人數須為單數，每屆任期為三年，連選得連任；

三、理事會的職能為負責召開會員大會、執行會員大會決議、處理會務及制訂工作報告。

四、理事會議每季內最少召開一次，由理事長負責召集主持。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的三分之二贊同票方為有效。

第九條**監事會**

一、監事會為本會的監察機構；

二、監事會成員從會員大會選舉產生，設監事長壹人、副監事長及監事若干人，總人數須為單數，每屆任期為三年，連選得連任；

三、監事會的職能負責監察理事會日常會務運作、財政賬目及編制年度報告；

四、監事會平常會議每年召開一次，由監事長負責召集主持。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的三分之二贊同票方為有效。

第十條**顧問**

經理事會決定，可聘請社會熱心人士為本會名譽顧問，顧問若干人。

第四章**財政****第十一條****經費**

本會經費來自會員會費、社會各界熱心人士或相關機構的贊助和捐贈。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十二條****章程修改及本會解散**

一、修改章程之決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票。

二、解散本會之決議，須獲本會全體會員四分之三之贊同票。

三、解散本會後，應將所有屬於本會財物捐贈本地慈善機構。

第十三條**章程之解釋**

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

第六章**其他****第十四條****補充制度**

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或照澳門現行法例處理。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****暨南大學新聞與傳播學院(澳門)同學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十月三十日存檔於本署之2015/ASS/M6檔案組內，編號為373號，該設立章程文本如下：

暨南大學新聞與傳播學院(澳門)同學會章程**第一章****總則**

第一條——名稱：

1. 中文名稱：暨南大學新聞與傳播學院(澳門)同學會；

中文簡稱：暨大新傳同學會；

2. 葡文名稱：Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Jornalismo e de Comunicação da Universidade Jinan；

3. 英文名稱：Jinan University College of Journalism and Communication (Macao) Student Association；

英文簡稱：JCSA。

第二條——本會會員為歷屆於暨南大學新聞院系畢業、曾就讀或曾任職於暨南大學新聞院系的教職員工之澳門校友的非牟利聯誼團體，其宗旨為：

1. 團結在澳的校友，加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯繫；
2. 維護母校的聲譽，支持母校的發展；
3. 開展並參與有關文化、學術及社會活動；
4. 服務社群，促進澳門社會的安定繁榮；
5. 維護會員合法的、正當的權益。

第三條——本會會址為澳門上海街175號中華總商會大廈十一樓J座，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第二章 會員

第四條——凡歷屆於暨南大學新聞院系畢業、曾就讀或曾任職於暨南大學新聞院系的教職員工之澳門校友，經登記即成為本會會員。

第五條——會員權利：

1. 會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權；
2. 參與本會所舉辦的一切活動的權利；
3. 對會務批評及建議之權利；
4. 退出本會的權利；
5. 會員個人資料屬保密性資料；除經理事會允准外，不得作非同學會活動之用。

第六條——會員義務：

1. 遵守會章及會員大會通過之決議；
2. 提供及更新本會內所登記的個人資料；

3. 不得作出有損本會聲譽之任何活動；

4. 在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

第七條——會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍及保留追究一切責任的權利。

第三章 組織

第八條——會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策；

1. 會員大會具有任免會員大會主席、理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力；
2. 會員大會每年至少召開一次，由理事長召集並由會長出任會員大會主席；會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，隨即可再次召開會議；
3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；
4. 會員大會主席、理事會或由出席會員大會十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數會員投票贊成，方能通過生效；
5. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、撤銷以往會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過；
6. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方為有效；
7. 會長一人、副會長若干人通過會員大會民主選舉產生，任期三年，連選得連任；
8. 會長或由會長授權副會長、正副理事長的任一人可為本會的對外代表。

第九條——理事會為會員大會的執行機構，處理日常會務；

1. 理事會由五名或以上單數成員組成，通過會員大會選舉產生；
2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

3. 理事會設理事長一名、副理事長若干名（正副理事長成員必須為單數）、秘書長一名、財務一名，經理事互選產生；

4. 根據會務發展需要，經理事會決議理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事互選產生；

5. 理事會每屆任期三年，連選得連任，惟理事長之任期不能連續超過兩屆；

6. 理事會定期召開會議，由正副理事長召集之，須有過半數理事出席方為有效；若有關理事因故未能出席者，可通過書面授權方式由其他理事代為行使其職能；在理事會的提案，須獲出席會議理事絕對多數投票贊成，方能通過；

7. 除理事長，或由理事長授權外，不得以本會名義對外發表意見。

第十條——監事會為本會的監察機構；負責監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

1. 監事會由三名或以上單數成員組成，通過會員大會選舉產生；設監事長一人及副監事長若干人等職務，經成員互選產生；
2. 監事會每屆任期三年，連選得連任；
3. 監事會就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；
4. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；
5. 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

第十一條——經理事會通過，本會可聘請暨南大學校董及本澳知名人士、學者、校友出任本會名譽職務或顧問職務。

第四章 經費

第十二條——本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之；

第十三條——本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,454.00)
(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

青年參與社會服務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十月三十日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為374號。該設立章程文本如下：

**青年參與社會服務協會
章程****第一章
總則****第一條**

(名稱、性質及存續期)

本社團中文名稱為“青年參與社會服務協會”，簡稱為“青社”，葡文名稱為“Envolvimento da Juventude Associação Serviço Comunitário”，葡文簡稱為“E.J.A.S.C”，英文名稱為“Youth Involvement Community Service Association”，英文簡稱為“Y.I.C.S.A”（以下簡稱本會），本會為一非牟利性質團體法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會之宗旨為本澳青年提供參與社會、服務社會的機會，培養青年領袖，發展社區服務。

第三條

(地址)

本會設於澳門林茂海邊大馬路信潔花園地下及1樓(A舖)。

第四條

(對象)

凡年齡介乎13-45歲，曾參與「青年參與社會服務獎勵計劃」且有志從事義務工作之本澳青年。

第二章**會員****第五條**

(入會資格)

凡合乎上述條款人士，贊同本會章程，並履行入會申請手續，經理事會批准，則可成為本會會員。

第六條

(會員之權利)

1. 選舉及被選為組織領導架構成員；
2. 向本會提出批評及建議；
3. 優先參加本會所舉辦的服務及享有所提供的福利。

第七條

(會員之義務)

1. 承認及遵守本章程；
2. 執行本會之決議；
3. 尊重本會會員和服務對象；
4. 積極參與本會的服務；
5. 接受選舉、委任之職務或本會要求之工作；
6. 依時繳納會費及其他應付費用。

第八條

(退會程序)

1. 提前十四天向本會申請退會；
2. 長期不履行本章程之會員義務或嚴重違反本會決議者，將喪失會員資格，由理事會審議決定除名；如有作出損害本會聲譽行為者，將按其情節輕重，由理事會決定予以警告，嚴重警告或開除會籍之處分。

第三章**組織****第九條**

組織架構

本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。

第一節**會員大會****第十條**

(職責和權限)

會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

1. 會員大會於每年舉行不少於一次；
2. 制定及修改組織章程；
3. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；

4. 根據理事會建議，邀請社會知名人士或對本會有顯著貢獻的人士擔任名譽會長及顧問；

5. 審議及議決理事會之年度工作報告、財政報告及監事會之工作報告；

6. 聽取及議決理事會年度工作計劃及財政預算之介紹，以及理事會提出對會務其他的建議；

7. 議決本會的解散及訂定資產之處理辦法。

第十一條

(會員大會之領導架構)

會員大會設會長一名，副會長不少於兩名，秘書長一名，秘書若干名。

第十二條

(會員大會之召開)

1. 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前以掛號信或簽收方式通知召集；召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

2. 在下列任何一種情況被視為有效會議之召開：

a) 第一次召開時最少有一半會員出席；

b) 第一次召開時，如法定人數不足，則於七天後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效；

3. 如理事會認為有必要，或有半數以上會員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於八天前以掛號信或簽收方式通知召開，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。有效會議之召開與平常會員大會相同。

第二節**理事會****第十三條**

(理事會之職責和權限)

1. 會員大會閉會期間理事會為本會最高執行機構，每兩個月召開一次會議，由理事長召集；

2. 理事會成員必須以身作則，積極參與會務活動，推動會務發展；

3. 執行會員大會之決議；

4. 向會員大會報告會務工作及提出建議；

5. 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；
6. 管理及籌募經費；
7. 依章召開會員大會；
8. 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定。

第十四條
(理事會之組成)

理事會由理事長一人、副理事長不少於兩人及理事若干人組成。人數由會員大會決定，但不得少於11人，且必須為奇數。

第三節
監事會

第十五條
(監事會之職責和權限)

1. 監事會每六個月召開一次會議，由監事長召集；
2. 列席理事會會議；
3. 監察本會會務及有關財政收支的運作，並交報告會員大會審議；
4. 對年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；
5. 監察理事會執行會員大會決議。

第十六條
(監事會之組成)

監事會由監事長一人、副監事長及監事各若干人組成。人數由會員大會決定，且必須為奇數。

第四節
共同規定

第十七條
(本會組織架構成員之任期)

1. 組織領導架構成員任期兩年，會長、理事長和監事長之職位只可連任一次，其他職位可連選得連任。

第十八條
(會議)

1. 若理事長及監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

2. 每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議(本章程另有條文規定者除外)；
3. 會議決議由出席成員絕對多數通過有效。

第十九條
(空缺補充)

1. 會員大會、理事會及常務理事會及監事會可接受其成員之請辭；
2. 會員大會領導成員之空缺於出現空缺後第一次會員大會領導成員會議中補選，並報平常會員大會追認通過；
3. 理事會或監事會之空缺由該組織有關成員於會員中選出，並報會員大會領導成員會議審議通過；
4. 填補之人選應執行職務直至被替之成員任期完結為止。

第四章
經費

第二十條
(收入)

1. 本會會員須依期繳納之會費；
2. 本會在開展工作中獲得之收費、資助和捐贈；
3. 其他合法收益。

第五章
附則

第二十一條
(章程之確認及修改權)

1. 本章程經會員大會通過後執行；
2. 本章程之修改權屬於會員大會；須獲出席會員四分之三的贊同票通過；
3. 本章程之解釋權屬於會員大會；
4. 本章程如有未定明之處，按照澳門特別行政區政府現行有關法例99年8月3日第39/99/M號法令核准《民法典》規定辦理。
5. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,598.00)
(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門活動策劃人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第101號，有關係文內容載於附件。

澳門活動策劃人協會
章程

第一條——名稱及會址

中文名稱：“澳門活動策劃人協會”。

葡文名稱：“Associação dos Planeadores de Eventos de Macau”。

英文名稱：“Macao Event Planner Association”。

英文簡稱：“MEPA”。

會址設於：澳門南灣大馬路619號時代商業中心6樓A座(協會可在有需要時，遷至澳門任何地方。)

第二條——宗旨

團結業界，集合活動策劃行業專才共同開發高質素活動，以提升本地活動的製作水平。推動本澳青年參與活動策劃並發掘其潛能，培養本澳活動策劃專業人才。

第三條——會員資格

向本會申請為會員，須經理事會審批、通過及接納後，方可正式成為會員。

第四條——會員權利及義務

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 參加會員大會及作出表決；
3. 按照本會章程及內部規章，請求召開會員大會；
4. 遵守本會規章及積極參與活動；
5. 按時繳納會費。

第五條——會員的除名

凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實，輕則口頭警告。重則會員大會討論。

第六條——組織

本會設會員大會、理事會及監事會。各機構成員在會員大會上以不記名方式投票選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

第七條——會員大會

1. 會員大會主席團設主席一名、副主席三名及秘書一名。

2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少於提前十日以掛號信或簽收形式召集。《召集書》上須列明會議之日期、時間、地點及議程，大會之決議須經出席會員之絕對多數贊同票方能通過。如遇特別事項及經過半數會員提出，由理事會及監事會通過亦可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會其職權如下：

(甲) 制定或修改會章；

(乙) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；

(丙) 決定年度工作方針、任務及計劃。

第八條——理事會

1. 理事長認為有需要或應大多數會員要求，亦可召開“特別會員大會”。

2. 理事會為執行機關，其職權如下：

(甲) 處理日常會務及籌備召開會員大會；

(乙) 執行會員大會決議；

(丙) 向會員大會報告工作及財務報告；

(丁) 決定會員的接納或提名。

3. 理事會設理事長一名、副理事長一名、秘書若干名、財政一名及理事若干名，其組成人數須為單數。

第九條——監事會

監事會負責稽核及監督理事會日常會務各項工作。監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。

第十條——經費源自會費、捐助及任何其他實體之贊助。

第十一條——本會可聘請社會有關人士擔任本會名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

第十二條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年十月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

濠江舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第100號，有關係文內容載於附件。

濠江舞蹈團**章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會中文名稱“濠江舞蹈團”；葡文名稱“Associação de Dança Hou Kong”；英文名稱“Hou Kong Dance Group”；本會為非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“以愛國愛澳精神，推動多元舞蹈藝術發展，集教育與文化為推廣本質，創作具有澳門歷史文化特色的舞蹈作品，建立世界舞蹈交流平臺。”

第三條——會址：澳門勞動節街472-C君悅灣5座18樓C座。

第二章**會員****第四條——會員的資格**

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，由理事會審核認可後，即可成為會員。

第五條——會員的權利及義務

(一) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；

(二) 會員有義務遵守本會的章程並執行會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權****第六條——本會的組織架構為：**

(一) 本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會；

(二) 上述組織成員由會員大會選舉產生，每屆任期為兩年，連選得連任；

(三) 本會視工作需要，得聘請名譽會長及顧問。

第七條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，負責修改本會章程及內部規章，制定活動方針；審理、監事會之年度工作報告與提案；

(二) 會員大會設會長一名，會長負責主持會員大會及對外代表本會；

(三) 會員大會每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

(一) 理事會為本會之執行機構，負責執行會員大會決策和處理日常具體事務等；

(二) 理事會由3名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長兩名。

第九條——監事會：

(一) 監事會為本會之監察機構；負責監察理事會日常會務運作、財政收支、活動進度及編制年度報告等；

(二) 監事會由3名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長兩名。

第四章**經費**

第十條——本會活動經費的主要來源：包括政府或其他機構撥款資助。

第五章**附則****第十一條——法律規範**

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年十月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門赤道幾內亞友好協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第102號，有關條文內容載於附件。

澳門赤道幾內亞友好協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門赤道幾內亞友好協會”，葡文名稱為“Associação Amigos de Guinea Ecuatorial em Macau”，英文名稱為“Equatorial Guinea Friendship Association In Macau”。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；會址設於澳門得勝馬路28D華力花園11樓A座。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會為非牟利性質團體，宗旨：促進及鞏固中國、澳門與赤道幾內亞之間的友誼，推動中國、澳門及赤道幾內亞之間的經貿發展及文化交流。

第二章**會員**

第四條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續及經理事會批准後，方得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長一人及副會長若干人，由會員大會選舉產生，其組成人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長、理事若干人、秘書長一人及副秘書長若干人，其組成人數必為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長及監事若干人，其組成人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會各成員每屆任期均為三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。至少提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。開會時如遇法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會及監事會每年至少召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會在有過半數以上成員出席時方可議決事宜，決議需獲出席成員之絕對多數贊同票，理事長和監事長除本身之票外，遇票數相同時，有權多投一票。

第五章**經費**

第十七條——本會經費源於會員會費、各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章**附則**

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之各成員，而期間本會之管理由創設會員負責。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年十一月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,576.00)
(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門國際玩具遊戲產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第103號，有關條文內容載於附件。

澳門國際玩具遊戲產業協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

中文：澳門國際玩具遊戲產業協會；

英文：Macao International Toy and Game Industry Association；

英文簡稱：MITGIA。

第二條——本會為非牟利團體，會址設於澳門羅飛勒前地燒灰爐口12-B麗灣大廈地下D座，經理事會議決，會址可以遷往澳門任何地方。

第三條——本會宗旨：

1) 推廣有關玩具及遊戲的歷史發展文化；

2) 加強澳門玩具及遊戲產業發展和經貿活動；

3) 推動澳門玩具及遊戲原創產品發展；

4) 促進澳門地區和外地玩具及遊戲社團的交流、合作；

5) 舉辦相關文化藝術交流活動、展覽、會議，並參與澳門各項公益及社會活動。

第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動之人士，或在澳門經營動漫、玩具、遊戲等之商人或領導人，經書面形式提出申請後，由理事會審批即可成為會員。

第五條——會員權利：

- 1) 參加會員大會；
- 2) 參加本會一切活動及享受一切福利；
- 3) 對會內各職務有選舉權和被選舉權。

第六條——會員義務：

- 1) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- 2) 按時繳納會費；
- 3) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章 會務機構

第七條——1) 會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 會務機構成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任。

第八條——會員大會

1) 會員大會由所有會員組成；設一名會長、三名副會長及一名秘書長，主要負責主持會員大會工作；

2) 會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

第九條——會員大會的職權：

- 1) 會員大會為本會最高權力機構；
- 2) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；
- 3) 審批修改本會章程；
- 4) 制定本會的活動方針；

5) 選舉或罷免會員大會主席團成員，理事會和監事會各成員；

6) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

7) 會員大會、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任；

8) 實施由法律賦予且並未在本章程內授予之權限；

9) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，至少提前十天以掛號信或簽收之方式召集，通知書上應列明會議的日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。如會員大會第一次召集時未足半數會員出席，將指定時間一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開，所有決議須經半數或以上出席會員贊同票通過方為有效，但法律另有規定者除外。

第十一條——理事會

1) 設一名理事長、二名副理事長、二名常務理事及四名理事；其組成人員數必須為單數，若理事長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副理事長代行職務。

第十二條——理事會職權：

- 1) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- 2) 招收會員；
- 3) 製作年度工作報告書和財務報告書；
- 4) 訂定入會費和每年會費。

第十三條——監事會

由三名或以單數成員組成，設一名監事長及二名副監事長，若監事長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副監事長代行職務。

第十四條——監事會職權：

- 1) 監察理事會的日常工作並提供意見；
- 2) 審查本會年度報告書和財務報告書；
- 3) 行使其他法律賦予的合法權力。

第四章 財務收入

第十五條——以任何名義的補助、捐贈及來自會費、入會費的全部收益，均屬本會的收入來源。

第五章 附則

第十六條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十七條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票，當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

二零一五年十一月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際網球協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月四日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第104號，有關條文內容載於附件。

澳門國際網球協會

章程

第一章

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門國際網球協會”，英文名稱為“Macau International Tennis Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：以網球運動為主，促進體育文娛活動及專業運動之交流。

第三條 會址

本會會址設於澳門田畔街52號A地下。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議及日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及秘書各一名、理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常具體會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少五名或以上單數成員組成，包括監事長、副監事長及秘書各一名、監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年十一月四日於海島公證署
二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際文化發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月四日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/A.S.S.檔案組第105號，有關條文內容載於附件。

澳門國際文化發展促進會 章程

第一章 總則

第一條——名稱：

中文名稱為“澳門國際文化發展促進會”，葡文名稱為“Associação de Internacional Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau”。

第二條——會址：

本會會址設於澳門提督馬路祐順工業大廈4樓405室。

第三條——宗旨：

本會宗旨：團結澳門從事文化及藝術工作者，共同推動相關行業發展。

第二章 會員

第四條——任何從事文化、藝術相關工作之人士，如同意本會宗旨，經理事會批准即可成為正式會員。

第五條——會員權利及義務：

- 參與會員大會；
- 享有本會所舉辦之各項活動和福利的權利；
- 有選舉權與被選舉權；
- 須遵守本會章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- 按時繳交會費。

第三章 組織架構

第六條——本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條——會員大會：

- 會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免會員大會、理事會及監事會各成員；
- 會員大會設會長一名及副會長若干名；
- 會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次會議，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；
- 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，於半小時後進行第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會議均為有效；
- 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

a. 本會執行機構為理事會，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，其組成人數必須為單數；

b. 理事會會議必須在過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須獲出席會員之過半數贊同票通過；

c. 向會員大會提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會：

a. 本會監察機構為監事會，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，其組成人數必須為單數；

b. 監事會負責審核理事會之年度工作報告及財務報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財務開支狀況，各監事成員均可列席本會各級會議。

第十條——本會各組織機關成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任。

第四章 經費

第十一條——經費來源：

會費、政府資助、社團及各界人士等贊助。

二零一五年十一月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建築機械工程商會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年十月三十日存檔於本署之2015/ASS/M6檔案組內，編號為370號，該修改章程文本如下：

第二章 會員

第七條——權利

4) 入會叁佰陸拾五天後，期間必須出席不少於5次本會舉辦的活動，包括每月例會，方可擁有正及副會長、理事會及監事會選舉之參選權及投票權。

第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

e) 代表本會的法人代表人屬於當屆理事長出任為必然代表人。

第十一條——會長

本會設會長一人，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。會長可連任一屆，即總任期最多不超過二屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作。當會長出缺時，由理事長代理其職務。會長可出席理監事會議，有發言權和表決權。

會長可按會務需要召開有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之會議，聽取理事長匯報及商討會務。會長在完成任期後自動當選為永遠會長，可出席理事會議及其他會議，有發言權及表決權。

第十三條——理事會

理事會由十七至四十九名會員組成，人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。理事長可連任一屆，即總任期最多不超過二屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。理事會設理事長一人、副理事長四至七人、常務理事六至九人，理事七至三十三人。理事會可按需要分設部門、工作小組、特別委員會，各職位由當選理事互選產生。理事長領導理事會處理日常會務，召開及主持每月理監事會議及特別會議，向會員報告工作、提出計劃及建議，副理事長協助理事長工作。當理事長出缺時，由副理事長團排列次序先的副理事長代理其職務，排列次序由理監事會通過決定。理事長完成任期後自動當選為副會長。

第十四條——監事會

監事會由五至九名會員組成，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。監事長可連任一屆，即總任期最多不超過二屆即六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。監事會設監事長一人、副監事長二人，監事二至六人，由當選監事互選產生。監事會為本會監察機構，負責監督會員大會及理事會執行之決議、監督理事會之所有行政行為、定期審核帳目及對理事會的年度工作及帳目報告發表意見。監事長負責制定工作計劃，副監事長協助監事長工作。當監事長出缺時，由副監事長團排列次序先的副監事長代理其職務。監事長完成任期後自動當選為副會長。

第五章 會議

第十九條——理監事應積極參與會務和出席本會活動。若在任期內無提出請假而沒有出席任一次理監事會議、會員大會或任何本會活動，則作自動退職論。如因事以書面或電話請假者不作自動退職論。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門博彩企業員工協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年十月三十日存檔於本署之2015/ASS/M6檔案組內，編號為371號，該修改章程文本如下：

第四條

會員資格

凡屬現職於澳門任何博彩企業屬下各部門之員工，本會之專職人員，承認本會章程，履行入會手續，均可申請加入本會，經理事會批准，即可成為會員。

二零一五年十月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Pilates de Macau

澳門彼拉提斯協會

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de 30 de Outubro de 2015, lavrada de folhas 27 a 29 do livro de notas

para escrituras diversas n.º 279, deste Cartório, foi rectificado o número dois do artigo décimo segundo dos Estatutos da Associação denominada «Associação de Pilates de Macau», em chinês “澳門彼拉提斯協會”, e em inglês “Pilates Association of Macau”, nos termos em anexo:

Dois. A convocação é feita por carta registada expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Novembro de 2015. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$441.00)
(Custo desta publicação \$ 441,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一五年十一月二十六日（星期四）上午十一時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 通過2015年度第一次社員大會會議記錄；

2. 通過是次會議議程；

3. 由理事會主席引介2016年度工作計劃及由理事長引介2016年度財務預算；

4. 各社員對2016年度的工作計劃及財務預算進行討論並作出表決；

5. 根據中心組織章程第21條e)款，各社員對理事會可轉讓財產的最高價值進行討論並作出表決；

6. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，即進行第二次召集，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一五年十月二十八日

澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 徐偉坤

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 26 de Novembro de 2015 (5.ª feira), pelas

11,30 horas, no Auditório da sede social, sito na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Aprovação da Acta da 1.ª sessão da Assembleia Geral em 2015;

2. Aprovação da Ordem de Trabalhos da presente sessão;

3. Apresentação pelo Presidente da Direcção, do Plano de Actividades do CPTTM de 2016 e pelo Director Geral, do Orçamento para 2016;

4. Debate e votação pelos Associados, do Plano de Actividades do CPTTM de 2016 e do Orçamento para 2016;

5. Debate e votação pelos Associados, do valor até ao qual a Direcção pode alienar bens, nos termos da alínea e) do artigo vigésimo primeiro dos Estatutos do CPTTM;

6. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de Associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Tsui Wai Kwan*.

(是項刊登費用為 \$998.00)
(Custo desta publicação \$ 998,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	7,752.103.70	
• Moedas externas	22,587.060.51	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	158.263,200.53	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	118,900,628.04	
Depósitos à ordem no exterior	141,291,666.66	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,666,273,969.87	
Aplicações em instituições de crédito no Território	280,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	5,669,803.40	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		225,359,272.28
• Moedas externas		1,172,349,919.14
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,348.70
Depósitos a prazo		
• Patacas		71,327,582.51
• Moedas externas		848,305,927.49
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		921,344,034.73
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		26,705,260.02
Credores		
Exigibilidades diversas		485,870,410.15
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	232,043.12	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	226,844.02	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	489,077,794.98	23,574,150.58
Provisões para riscos diversos		34,237,563.48
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		61,253,233.92
Custos por natureza	49,916,790.98	
Proveitos por natureza		69,780,202.81
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	38,684,854.44	
Valores recebidos em caução	12,919,733,884.89	
Garantias e avales prestados		326,428,670.75
Créditos abertos		397,174,322.78
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		38,684,854.44
Credores por valores recebidos em caução		12,919,733,884.89
Devedores por garantias e avales prestados	326,428,670.75	
Devedores por créditos abertos	397,174,322.78	
Outras contas extrapatrimoniais	5,209,924,811.14	5,209,924,811.14
TOTAIS	22,832,138,449.81	22,832,138,449.81

Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一五年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	89,517,191.80	
-外幣	89,166,713.78	
AMCM存款		
-澳門元	283,362,933.85	
-外幣		
應收帳項	86,858,901.98	
在本地之其他信用機構活期存款	10,995,119.83	
在外地之其他信用機構活期存款	82,639,466.27	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,264,618,600.85	
在本澳信用機構拆放	1,280,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,667,916,486.98	
股票、債券及股權	1,989,033,985.88	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		3,837,978,999.28
-外幣		2,150,187,490.43
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,027,162,872.52
-外幣		5,123,576,040.81
公共機構存款		1,847,364,614.22
本地信用機構資金		3,295.09
其他本地機構資金		
外幣借款		257,880,373.40
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,438,393.78
債權人		388,977.58
各項負債		2,170,443.56
財務投資	37,916,118.84	
不動產	71,436,320.00	
設備	12,396,482.72	
遞延費用	2,767,417.69	
開辦費用	8,450,711.72	
未完成不動產	173,483.00	
其他固定資產	2,663,647.98	
內部及調整帳	102,942,605.58	129,823,141.74
各項風險備用金		126,201,137.90
股本		225,000,000.00
法定儲備		216,102,181.43
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		928,882,111.40
歷年營業結果		
總收入		492,582,001.58
總支出	346,885,885.97	
代客保管帳	1,585,576,984.63	
代收帳	16,886,707.54	
抵押帳	24,797,189,383.77	
保證及擔保付款(借方)	345,280,261.11	
信用狀(借方)	38,603,935.48	
代客保管帳(貸方)		1,585,576,984.63
代收帳(貸方)		16,886,707.54
抵押帳(貸方)		24,797,189,383.77
保證及擔保付款		345,280,261.11
信用狀		38,603,935.48
其他備查帳	17,238,844,061.22	17,238,844,061.22
總額	62,452,123,408.47	62,452,123,408.47

行政主席
江耀輝

財務管理部主管
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表
於二零一五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,751,179.40	
— 外幣	4,314,554.17	
AMCM 存款		
— 澳門元	21,035,782.12	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	12,429,931.56	
在外地之其他信用機構活期存款	59,249,182.19	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,234,382,037.13	
在本澳信用機構拆放	61,007,113.61	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,460,815,800.00	
股票、債券及股權	12,575,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		10,251,311.79
— 外幣		130,183,150.70
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		712,538.35
— 外幣		535,700,602.28
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		3,046,487,093.28
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		38,296.41
債權人		138,200.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	669,281.01	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	5,582,633.73	24,157,043.51
各項風險備用金		22,349,620.40
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		0.00
歷年營業結果		38,402,270.65
總收入		54,530,150.93
總支出	39,137,783.38	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,693,724,453.69	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,693,724,453.69
保證及擔保付款	580,000.00	580,000.00
信用狀		
其他備查帳	0.00	0.00
總額	6,607,254,731.99	6,607,254,731.99

分行經理
張文欽

會計主管
林克威

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	40,044,518.38	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	8,589,868.95	
Depósitos à ordem no exterior	42,700,281.35	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,487,795,300.81	
Aplicações em instituições de crédito no Território	80,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	8,640,278.24	
Accções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		4,913,661.17
• Moedas externas		271,600,658.35
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		70,285,764.94
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,209,060,366.00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		171,143.79
Créditos		1,625,767.02
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,161,976.78	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	123,863.88	
Contas internas e de regularização	75,487,624.56	90,693,813.01
Provisões para riscos diversos		16,952,889.51
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	21,306,289.71	
Proveitos por natureza		50,545,938.87
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	103,218,245.92	
Valores recebidos em caução	536,922,279.13	
Devedores por garantias e avales prestados	179,745,275.28	
Devedores por créditos abertos	53,596,654.57	
Créditos por valores recebidos em depósito		103,218,245.92
Créditos por valores recebidos para cobrança		536,922,279.13
Créditos por valores recebidos em caução		179,745,275.28
Garantias e avales prestados		53,596,654.57
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	2,639,332,457.56	2,639,332,457.56

Subdirector Geral Executivo e Director da Sucursal, Sucursal de Macau,
Desmond Wong

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	519,932,180.80	
- Moedas externas	1,979,098,082.86	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,278,009,876.06	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	144,997,032.52	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	825,135,782.68	
Depósitos à ordem no exterior	1,051,812,737.66	
Ouro e prata		
Outros Valores	332,487,051.06	
Crédito concedido	135,663,424,285.45	
Aplicações em instituições de crédito no Território	79,826,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	28,147,393,400.00	
Acções, obrigações e quotas	29,072,079,963.92	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		7,969,941,619.99
- Moedas externas		20,499,268,408.03
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		5,935,544,715.64
- Moedas externas		94,684,903,674.40
Depósitos do sector público		20,006,305,876.26
Recursos de instituições de crédito no Território		1,362,988,155.80
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		28,396,929,080.56
Empréstimos por obrigações		4,067,265,316.17
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		226,600,137.46
Credores		15,922,826.82
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	199,742,389.51	
Equipamento	61,229,241.59	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	86,688,388.96	
Contas internas e de regularização	1,291,195,961.84	1,792,226,966.83
Provisões para riscos diversos		1,383,408,482.11
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		477,707,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,895,149,650.31
Resultados transitados de exercícios anteriores		6,951,213,546.12
Custos por natureza	3,126,246,718.73	
Proveitos por natureza		4,605,003,337.14
Valores recebidos em depósito	1,518,925,821.82	
Valores recebidos para cobrança	2,268,988,458.63	
Valores recebidos em caução	263,852,013,245.19	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,493,675,630.06	
Devedores por créditos abertos	564,794,334.84	
Credores por valores recebidos em depósito		1,518,925,821.82
Credores por valores recebidos para cobrança		2,268,988,458.63
Credores por valores recebidos em caução		263,852,013,245.19
Garantias e avals prestadas		1,493,675,630.06
Créditos abertos		564,794,334.84
Outras contas extrapatrimoniais	109,575,194,712.53	109,575,194,712.53
TOTAIS	584,132,891,296.71	584,132,891,296.71

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,338,266.30	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	43,529,922.64	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	13,535,230.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	48,100,286.10	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	20,379.34	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	37,315.49	
Contas internas e de regularização	564,599.17	2,204,470.98
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		10,128,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		39,474,657.99
Custos por natureza	3,467,392.26	
Proveitos por natureza		8,785,862.33
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	110,593,391.30	110,593,391.30

O Presidente do Conselho de Administração,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	519,932,180.80	
- Moedas externas	1,979,098,082.86	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,278,009,876.06	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	144,997,032.52	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	590,195,782.68	
Depósitos à ordem no exterior	1,051,785,097.13	
Ouro e prata		
Outros Valores	434,818,749.02	
Crédito concedido	135,864,362,299.03	
Aplicações em instituições de crédito no Território	79,826,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	28,147,393,400.00	
Ações, obrigações e quotas	29,097,682,876.45	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		7,988,284,662.37
- Moedas externas		20,506,647,188.04
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		5,970,833,258.25
- Moedas externas		94,738,630,666.84
Depósitos do sector público		20,006,305,876.26
Recursos de instituições de crédito no Território		1,362,988,155.80
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		28,396,929,080.57
Empréstimos por obrigações		4,067,265,316.17
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		226,600,137.46
Credores		15,922,826.82
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	145,005,512.90	
Equipamento	61,197,434.51	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	86,507,995.53	
Contas internas e de regularização	1,288,741,961.84	1,810,893,407.71
Provisões para riscos diversos		1,383,408,482.11
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,895,149,650.31
Resultados transitados de exercícios anteriores		6,883,969,195.21
Custos por natureza	3,119,296,498.37	
Proveitos por natureza		4,584,908,875.78
Valores recebidos em depósito	1,518,925,821.82	
Valores recebidos para cobrança	2,268,988,458.63	
Valores recebidos em caução	263,852,013,245.19	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,493,675,630.06	
Devedores por créditos abertos	564,794,334.84	
Credores por valores recebidos em depósito		1,518,925,821.82
Credores por valores recebidos para cobrança		2,268,988,458.63
Credores por valores recebidos em caução		263,852,013,245.19
Garantias e avales prestadas		1,493,675,630.06
Créditos abertos		564,794,334.84
Outras contas extrapatrimoniais	109,575,194,712.53	109,575,194,712.53
TOTAIS	584,162,442,982.77	584,162,442,982.77

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一五年九月三十日
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,332,132.70	
Patacas		
- 外幣	3,868,000.87	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	11,351,455.77	
Patacas		
應收賬項	175,256.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	15,308,361.33	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	207,761,543.39	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,002,587,568.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,275,122.05	
Devedores		
其他投資	62,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		15,364,496.95
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		548,151,656.62
Patacas		
公共機構存款		179,465,778.16
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,112,633.67
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	9,309,403.17	20,012,300.45
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,117,882.06
Provisões para riscos diversos		
股本		361,702,568.95
Capital		
法定儲備		90,425,642.24
Reserva Legal		
其他儲備		1,427,454.67
Outra Reserva		
總支出	22,791,123.70	
Custos por natureza		
總收入		117,190,571.16
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,028,800.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,028,800.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,343,999,784.93	1,343,999,784.93

行政委員會

A Comissão Administrativa:
 劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤
Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

代會計主任

A Chefe da Contabilidade, substituta,
 林慧珊
Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	689,088.80	
- 外幣	5,070,709.77	
AMCM存款		
- 澳門元	86,983,468.81	
- 外幣	-	
應收帳項	-	
在本地之其他信用機構活期存款	2,185,310.42	
在外地之其他信用機構活期存款	144,650,360.58	
金, 銀	-	
其他流動資產	-	
放款	3,321,195,101.96	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	444,790,719.20	
股票, 債券及股權	-	
承銷資金投資	-	
債務人	204,227.62	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		39,414,411.07
- 外幣		689,647,627.77
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門元		2,301,193.92
- 外幣		792,893,014.26
公共機構存款		-
本地信用機構資金		-
其他本地機構資金		-
外幣借款		2,037,735,067.27
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		1,029,845.50
債權人		-
各項負債		-
財務投資	-	
不動產	-	
設備	447,800.83	
遞延費用	-	
開辦費用	-	
未完成不動產	-	
其他固定資產	-	
內部及調整帳	12,586,635.13	41,838,361.69
各項風險備用金		35,252,121.36
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		271,041,688.71
總收入		113,331,249.84
總支出	55,681,158.27	
代客保管帳	-	
代收帳	22,027,184.42	
抵押帳	117,278,666,308.18	
保證及擔保付款(借方)	-	
信用狀(借方)	172,970,896.22	
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		22,027,184.42
抵押帳(貸方)		117,278,666,308.18
保證及擔保付款		-
信用狀		172,970,896.22
其他備查帳	3,491,304,378.42	3,491,304,378.42
總額	125,039,453,348.63	125,039,453,348.63

分行經理
邱顯斌

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一五年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	47,441,673.36	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	-	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	229,956.14	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		2,512,255.62
結欠關連公司之款項		-
稅項		259,927.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		42,554,747.00
總收入		10,889,766.79
總支出	5,264,138.03	
總額	56,216,696.41	56,216,696.41

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	109,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	15,021.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	9,466,463.86	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	125,456.78	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES	3,790,165.51	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	14,316,448.63	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,116.21	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	766,634,522.56	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	36,637,216.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	63,860,800.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,581,786.71	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		13,990,067.75
311	- MOEDAS EXTERNAS		29,270,860.54
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		16,428,333.02
313	- MOEDAS EXTERNAS		86,126,346.24
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		283,919,691.92
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		1,566,180.86
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		241,175.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	100,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,766,880.88	
43	CUSTOS PLURIENAI	21,651,673.90	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	5,310,313.51	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	4,227,288.14	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,044,132.71	17,882,673.32
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,342,331.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		55,908,297.45
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		213,895,391.73
65	LUCROS E PERDAS		2,000.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	37,580,996.59	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		41,553,602.40
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	13,915,028.84	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,401,161,817.08	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	33,313,081.13	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,117,418.84	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		13,915,028.84
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,401,161,817.08
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		33,313,081.13
94	CRÉDITOS ABERTOS		4,117,418.84
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	992,198,623.25	992,198,623.25
	TOTAIS	3,417,019,637.44	3,417,019,637.44

A Responsável pela Contabilidade,
Lucia Cheang

O Administrador,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司 (澳門分行)
 試算表於二零一五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,641,002.86	
應收賬款	7,989,260.34	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	163,543,813.33	-
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		115,158,897.53
其他應付款項及應計負債		1,230,245.31
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		865,200.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		52,631,657.28
總收入		17,121,714.97
總支出	14,558,435.43	
總額	190,007,715.09	190,007,715.09

澳門分行副經理
歐陽彩珍

分行業務部主管
黃美寶

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
– 澳門元	158,306,732	
– 外幣	192,980,056	
AMCM 存款		
– 澳門元	469,398,932	
– 外幣		
應收帳項	401,305,267	
在本地之其他信用機構活期存款	15,796,483	
在外地之其他信用機構活期存款	376,464,430	
金、銀		
其他流動資產		
放款	22,454,359,432	
在本澳信用機構拆放	655,812,417	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,134,971,091	
股票、債券及股權	1,341,363,153	
承銷資金投資		
債務人	1,881,595	
其他投資	-	
活期存款		
– 澳門元		5,795,078,576
– 外幣		7,328,101,579
通知存款		
– 澳門元		
– 外幣		
定期存款		
– 澳門元		1,909,390,159
– 外幣		12,897,330,808
公共機構存款		944,952,949
本地信用機構資金		343,903
其他本地機構資金		
外幣借款		253,241,535
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		114,037,294
債權人		61,270,405
各項負債		69,453,025
財務投資	53,275,056	
不動產	703,334,922	
設備	46,167,963	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	126,156,406	349,217,438
各項風險備用金		227,503,590
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		800,214,322
歷年營業結果		1,857,478,381
總收入		876,411,502
總支出	592,451,531	
代客保管帳	6,731,729,414	
代收帳	21,218,847	
抵押帳	39,691,519,948	
保證及擔保付款(借方)	172,623,321	
信用狀(借方)	37,804,991	
代客保管帳(貸方)		6,731,729,414
代收帳(貸方)		21,218,847
抵押帳(貸方)		39,691,519,948
保證及擔保付款		172,623,321
信用狀		37,804,991
其他備查帳	14,390,103,610	14,390,103,610
總額	94,769,025,597	94,769,025,597

總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	82,043,563.20	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	181,005,554.52	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,261,813,892.57	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	126,660.22	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,580,685,750.08	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	347,516,193.96	-
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	170,551,116.18
. MOEDAS EXTERNAS	-	925,055,755.60
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,526,256.64
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,256,375,940.30
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	482,515.74
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	6,420,619.50
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	29,126.09	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,714,360.21	8,453,431.01
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	57,901,248.44
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	38,445.02
OUTRAS RESERVAS	-	23,280,569.74
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	72,368.98
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	19,875,395.35	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	55,032,229.05
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	17,135,651.79	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	435,809,092.16	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	17,135,651.79
CRÉDITOS ABERTOS	-	435,809,092.16
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,456,165,210.04	5,456,165,210.04
TOTAIS	9,456,920,450.19	9,456,920,450.19

O Gerente-Geral,
Simon Wong

A Chefe de Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	317,930,764.06	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,241,696,744.17	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	345,908,389.26	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	6,508,899,336.77	0.00
VALORES A COBRAR	170,186,277.92	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	346,373,784.14	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	233,544,414.70	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,308,585.04	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	25,729,497,049.68	55,589,040.81
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,581,064,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	16,960,169,745.09	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,030,594,101.06	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	142,302,023.42	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	6,684,801,050.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	9,990,202,249.16
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,200,309,588.53
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,398,500,863.08
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,521,321,434.24
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	18,812,794,028.10
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	321,633,313.22
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,568,169,604.23
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	4,152,392.62
CREDORES	0.00	164,952,800.71
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	146,212,786.50
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,521.88	0.00
IMÓVEIS	1,904,604,414.27	89,879,334.42
EQUIPAMENTO	140,543,121.19	101,714,751.76
CUSTOS PLURIENAIIS	68,003,672.77	46,582,397.34
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	3,613,162.50
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	326,175,596.25	504,540,749.41
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	285,816,006.50
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	592,089,955.16
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,185,034,431.14
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	54,549,695.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	755,308,377.44	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,197,340,621.33
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	833,867,479.14	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	512,304,200.02	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	577,063,688,860.14	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,650,711,808.97
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	76,943,720.33
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	833,867,479.14
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	512,304,200.02
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	577,063,688,860.14
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,650,711,808.97	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	76,943,720.33	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	673,028,458.45	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	673,028,458.45
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	21,151,803,872.15	21,151,803,872.15
TOTAIS	663,837,598,959.96	663,837,598,959.96

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一五年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	44,566,688.50	-
- 外幣	59,463,680.11	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	196,378,940.86	-
- 外幣	-	-
應收帳項	35,831,298.92	-
在本地之其他信用機構存款	80,199,859.73	-
在外地之其他信用機構存款	107,696,929.02	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	7,005,276,400.35	-
在本澳信用機構拆放	273,274,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	504,204,379.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	163,697.59	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	339,381,023.22
- 外幣	-	1,056,872,382.77
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	61,624,082.75
- 外幣	-	3,603,399,097.62
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,102,355,419.14
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	23,964,065.26
債權人	-	6,618,146.89
各項負債	-	494,131.92
財務投資	-	-
不動產	122,283,798.27	-
設備	29,264,948.91	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	18,326,529.92	48,894,026.17
各項風險備用金	-	10,143,495.16
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	56,039,733.46
歷年營業結果	-	70,556,503.11
總收入	-	279,053,694.21
總支出	182,464,650.50	-
代客保管帳	-	-
代收帳	1,788,307.69	-
抵押帳	11,037,304,732.71	-
保證及擔保付款(借方)	185,941,874.08	-
信用狀(借方)	1,573,389.30	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	1,788,307.69
抵押帳(貸方)	-	11,037,304,732.71
保證及擔保付款	-	185,941,874.08
信用狀	-	1,573,389.30
其他備查帳	2,356,113,915.13	2,356,113,915.13
總額	22,242,118,020.59	22,242,118,020.59

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$266.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$266,00